



BIB. ASS. NATIONALE  
SERVICE DES PÉRIODIQUES  
EDIFICE PAMPHILE LEMAY  
QUÉBEC, QC  
G1A 1A5

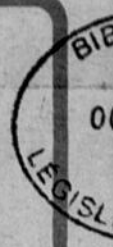
14

DIMANCHE, 28 SEPTEMBRE 1986  
32e Année, No. 19, 88 pages

# le soleil

47.140 copies

DU ST-LAURENT

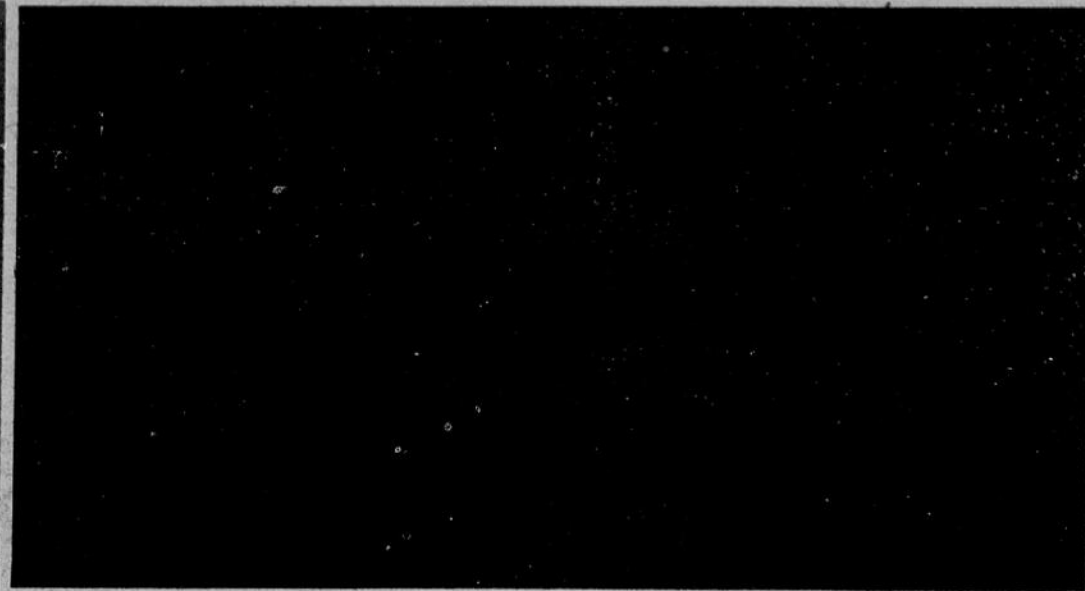


**Podium**  
**Pierre Godbout & Fils**  
340 BOUL. DU HAVRE, VALLEYFIELD  
A BEAUHARNOIS  
196 Ch. St-Louis  
429-3914



## Photocopieur exporté à travers le monde

Le photocopieur couleur Duochrome 60 qui sera fabriqué et assemblé à Valleyfield par la firme Duo Machinerie sera exporté à travers le monde. Déjà, les commandes affluent de l'Europe. La production débutera en janvier. Les actionnaires de la compagnie entouraient l'appareil lors de la conférence de presse; il s'agit de Jocelyn Demers, président et directeur général, Gilles Demers, secrétaire-trésorier, Jocelyn Quenneville, directeur et Michel Ducos, inventeur, concepteur et vice-président. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)



vosre 1<sup>er</sup> choix

# le soleil

DU ST-LAURENT

**le seul à vous offrir un si grand potentiel**

# 47,140

# COPIES

**Le Soleil étend son territoire dans Beauharnois, Maple-Grove et Soulanges**

## Le trophée Stratheona aux Cadets de l'Armée



Restaurant  
**Les Brasseries du Soleil inc.**

MERCREDI  
JOURNÉE  
CHINOISE

MENU  
SPECIAL

**3.49**

NOS PETITES  
GUESHA  
VOUS ATTENDENT!

**ÉCRAN  
GÉANT**

275 JACQUES-CARTIER (COIN STE-MARTHE) VALLEYFIELD

# C'est confirmé: les véhicules n'auront plus accès au parc Sauvé

C'est maintenant officiel, les véhicules n'auront plus accès au Parc Sauvé quelle que soit la période de

**normand morand**

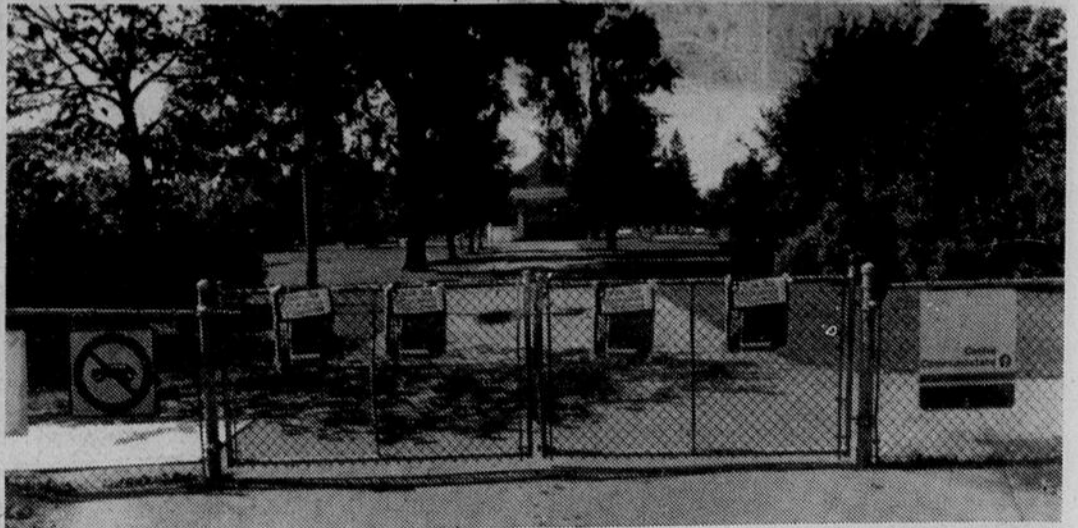
l'année. On se rappelle qu'au printemps dernier, le conseil municipal de Valleyfield adoptait un règlement interdisant la présence de véhicules dans le Parc Sauvé. Les membres du conseil se réservaient toutefois le droit de rescinder ce règlement en septembre si

l'expérience ne s'avérait pas concluante. Or, la Commission des Loisirs a recommandé de maintenir en vigueur le règlement et le conseil a entériné la recommandation.

Lundi soir, le conseiller Alain Loiselle a révélé qu'il n'avait pas assisté à la séance du caucus au cours de laquelle la décision avait été prise et qu'il souhaitait émettre son opinion sur le sujet.

"A mon avis, a-t-il expliqué, les organismes qui utilisent le Centre communautaire devraient

être libres de laisser pénétrer ou non les automobiles. La décision d'interdire l'accès aux automobiles engendrera une diminution de la fréquentation du Centre communautaire. Pour des raisons évidentes de sécurité, des citoyens et plus spécialement des personnes âgées, ne braveront pas la mauvaise température pour se rendre dans le Parc Sauvé. On sait que la surveillance est inexistante à cet endroit et c'est pourquoi je considère qu'il aurait pu y avoir un compromis".



C'est définitif, les véhicules-automobiles n'auront plus accès au Parc Sauvé de Valleyfield même s'il s'abat une pluie diluvienne ou si un froid sibérien fait rage. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

Dans le cadre du programme Jeunesse Canada Monde

## Valleyfield reçoit des jeunes du Zaïre

La salle du conseil municipal de Valleyfield a été la scène jeudi dernier d'une réunion des plus colorées. La

**marthe martel**

municipalité a reçu une délégation de 14 personnes de Jeunesse Canada Monde dont sept provenant du Zaïre, lesquelles ont salué les autorités d'une façon bien spéciale.

Les jeunes du Zaïre ont montré leur reconnaissance envers la ville qui les accueille en exécutant une danse de leur pays ainsi que des chants. Les Canadiens qui composent également le groupe se sont joints à eux. La responsable du groupe provenant du Zaïre, Mme Mpanu-Mpanu, a remis un drapeau au maire.



Le maire de Valleyfield a reçu le drapeau du Zaïre. (Photo Le Soleil, Photo Pro)

Mooijekind et en a reçu un aux couleurs de la ville en échange. Le groupe de Jeunesse

Canada Monde demeurera à Valleyfield pour une période de trois mois. Les membres ha-

bitent dans des familles d'accueil. Du lundi au jeudi, ils travailleront dans des organismes de la région et le vendredi, ils évalueront en groupe les diverses expériences vécues.

Les organismes qui recevront les jeunes de Jeunesse Canada Monde sont: la Coopération alimentaire de Valleyfield, le Centre d'accueil du Haut St-Laurent, les Grands-Frères, Grandes-Sœurs, Entraide 15-25 ans, la paroisse Ste-Cécile, la coopérative étudiante du Cegep et Crivert.

Après son séjour à Valleyfield, le groupe de Jeunesse Canada Monde travaillera au Zaïre, le pays d'échange, pendant une nouvelle période de trois mois. Actuelle-

ment on retrouve également des jeunes du Zaïre, membres de Jeunesse Canada Monde, à Drummondville et St-Hyacinthe.

Jeunesse Canada Monde est un organisme financé principalement par l'Agence canadienne de développe-

ment international (ACDI) qui permet aux jeunes de 17 à 20 ans de s'éveiller au phénomène du développement dans le cadre d'échanges avec des pays du Tiers-Monde. Trois mois de travail volontaire dans une communauté au Canada sont

suivis de trois mois de travail dans un des 17 pays d'échanges. Les groupes sont toujours composés de sept canadiens et de sept participants du pays d'échange réunis pour toute la durée du programme.

## Valleyfield veut son hôtel

Comme des investisseurs s'apprêteraient à construire une auberge à Nitro, le conseil municipal de Valleyfield n'entend pas

**normand morand**

regarder passer la parade et il offrirait récemment le Parc Marcil à des personnes qui seraient intéressées à y ériger un complexe hôtelier.

Lundi soir, lors de la séance régulière du conseil, le conseiller Roger Lécuyer a remué la marmite afin que le projet Beauvallon remonte à la

surface. On sait que ce projet d'envergure qui comprendrait des condominiums, un hôtel, des bureaux, des magasins, etc. serait construit sur le site de l'actuelle usine Gault.

"Des sommes ont été investies dans l'étude de faisabilité de ce projet et nous n'avons encore reçu aucun résultat. Il serait intéressant que l'on sache ce qu'il advient de ce projet" a confié M. Lécuyer.

Le maire Tinus Mooijekind a révélé que les promoteurs du projet seraient sur le point de

convoquer la presse afin d'annoncer d'excellentes nouvelles. Il n'a pas élaboré davantage.

Le conseiller Lécuyer a appris que l'auberge devant être construite à Nitro pourrait bénéficier d'une certaine forme de financement de la part du gouvernement provincial. "J'estime, a-t-il confié, que si des investisseurs se montraient intéressés par Valleyfield, ils pourraient bénéficier des mêmes avantages. Je demande donc au député Serge Marcil des précisions dans les plus brefs délais afin que l'on sache où l'on va."

**avis**

**le soleil**

vous trouverez dans cette édition les circulaires de vente suivants:

**Woolco**

**METRO**

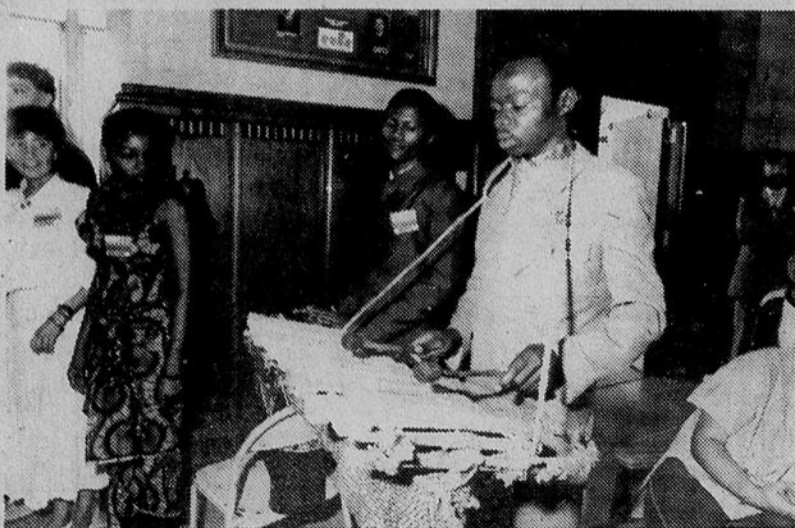
**mart**

**MARCHÉ LEGAULT**

**provigo**

**STEINBERG**

Distribution aux Consommateurs



Les participants de Jeunesse Canada Monde ont signifié de façon tout à fait spéciale leur reconnaissance envers la ville d'accueil. (Photo Le Soleil, Photo Pro)

**le soleil**  
DU ST-LAURENT

PUBLIE LE DIMANCHE PAR LE SOLEIL DU ST-LAURENT (1964)

Desservant les régions de Valleyfield, Soulanges, Ormstown, Huntingdon et de Châteauguay, Beauharnois, Ste-Martine, St-Rémi.

SIEGE SOCIAL:  
1533 Boul. de Léry  
Ville de Léry J6N 1C3  
692-8555

BUREAU DE VALLEYFIELD  
68 rue Ste-Cécile  
Valleyfield J6T 1L7  
373-8555

### DISTRIBUTION "LE SOLEIL"

SECTEUR CHATEAUGUAY	18,265
SECTEUR BEAUHARNOIS	3,300
SECTEUR VALLEYFIELD	16,927
Sous-total	
SECTEUR HUNTINGDON	4,277
Sous-total	
SECTEUR SOULANGES	4,371
Sous-total	

**TOTAL 47,140**

LES JOURNAUX SÉLECT DU QUÉBEC

LES MÉDIAS RÉGIONAUX

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CÉSTÉE ODC

#### INTERDICTION:

Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée.

Les salariés du Soleil du St-Laurent sont syndiqués et affiliés à la Fédération Nationale des Communications CSN (FNC-CSN)

Envoi postal de deuxième classe - No. d'enregistrement 2523. Imprimé à l'Imprimerie Dumont Inc. 9130 Boivin, LaSalle.

A travers le monde

# Valleyfield devient chef de file avec le Duochrome

D'ici quelques mois, quelque part en Angleterre ou en Espagne et même ailleurs en Europe, aux Etats-Unis et au Canada, quelqu'un appuiera sur un bouton afin de mettre en marche le Duochrome 60,

officiellement la mise en marché d'un appareil unique à cause de ses modules.

Les actionnaires de Duo Machinerie sont Jocelyn Demers, président et directeur général, Gilles Demers, secrétaire-trésorier, Jocelyn Quenneville, directeur et Michel Ducos, vice-président, inventeur et concepteur.

#### DEBUTS

Toute l'affaire a débuté

semaines, Duo Machinerie Corporation a exposé son nouveau produit à Cologne en Allemagne et à Québec dans le cadre d'expositions. "Les résultats obtenus lors de ces deux salons sont au-delà de ce qui avait été prévu au niveau des ventes" a déclaré M. Jocelyn Demers.

Des distributeurs sont déjà appointés pour la France, la Belgique, l'Espagne, l'Italie, la Suisse, l'Angleterre et le Danemark. Au Québec, au Canada et aux Etats-Unis, plusieurs firmes de distribution ont démontré de l'intérêt et elles seront choisies très prochainement.

Les marchés-cibles pour l'appareil sont les photographes professionnels, les institutions scolaires de tous les niveaux, les organismes gouvernementaux, les laboratoires, les corps policiers, les industries, les ateliers de montage, etc.

#### PRODUCTION

La production du Duochrome 60 débutera en janvier 1987. Il appert que de 200 à 250 appareils seraient livrables au cours de cette année. D'ici janvier, MM. Ducos et le technicien Olivier Gherardi se chargeront de "fiabiliser" l'appareil.

Le coût de vente du Duochrome 60 sera de \$30,000, ce qui le rend hautement compétitif. Quant à l'investissement commandé, les actionnaires ont refusé de le divulguer tout comme ils

hésitent à parler du nombre d'emplois créés.

Notons que la firme est éligible à des subventions émanant des deux paliers de gouvernements et il appert que les dossiers

suivent leur cours normal.

Rappelons en terminant que tous les éléments constituant la machine seront fabriqués par Demers Machinerie Inc. pour la tôlerie, Isale

Quenneville Inc. pour la mécanique et Debray Electronique pour l'électronique. La Société Duo Machinerie fut créée pour coordonner la sous-traitance et assurer le

montage du photo-copieur. M. Ducos a révélé en terminant que la recherche se poursuivait afin d'améliorer constamment l'appareil en élargissant ses capacités.

#### normand morand

ce photocopieur couleur fabriqué et assemblé à Valleyfield par des gens de Valleyfield.



L'inventeur et le concepteur du Duochrome 60, Michel Ducos, a expliqué le fonctionnement et la polyvalence de l'appareil. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

Jeudi, lors d'une conférence de presse qui se tenait à leurs locaux du 125 Cossette à Valleyfield, les dirigeants de la firme Duo Machinerie Corporation, ont annoncé en août 1985 lorsque le commissaire industriel Daniel Dicaire a reçu l'inventeur-concepteur français qu'est Michel Ducos. Ce dernier cherchait des industriels canadiens capables de réaliser et de fabriquer un photocopieur couleur. M. Ducos a été présenté à MM. Jocelyn et Gilles Demers

de Demers Machinerie Inc.

Les rencontres ont été nombreuses et c'est en décembre dernier que la décision a été prise d'aller de l'avant avec le projet.

Quand le second prototype du Duochrome 60 a été terminé, l'été dernier, les brevets ont été déposés. En août, la corporation est créée et les deux principaux sous-traitants, Demers Machinerie Inc. et Isale Quenneville Inc. en font partie.

#### PROMOTION

Au cours des dernières

## POUR UN SOMMEIL PRINCIER SIMMONS\* BEAUTYREST\*...UN MATELAS DE RÊVE



### LIQUIDATION DE MATELAS SIMMONS



Matelas et Sommier  
Beautyrest  
en réduction  
pour 1 semaine

**ECONOMISEZ DES**

**\$ \$ \$ \$ \$**



\*M.C. SIMMONS

**VENEZ NOUS VOIR!**

**LA MEUBLIÈRE DE PLANTE ET CLAIRMONT**

485 Boul. St-Jean Baptiste Est  
Mercier  
(Anciennement Sport d'un patins à roulettes)

691-2811

17 DU MARCHÉ  
VALLEYFIELD 373-4855

22 RUE LAMBTON  
ORMSTOWN 829-2326

1<sup>er</sup> votre choix  
**le soleil**  
47,140 copies  
DU ST-LAURENT

**le seul hebdo à vous offrir**

- un si grand territoire connu
- une place de 1er choix auprès des lecteurs après 32 ans de vie communautaire
- un journal complet qui vibre au diapason des municipalités
- une acceptation assurée par la population

**Pour une expansion  
de territoire**

1<sup>er</sup> votre choix  
**le soleil**  
47,140 copies  
DU ST-LAURENT

**une force  
dans ses territoires**

# Opération "Passager et Automobiliste, on s'attache"

**marthe martel**

Tous ont du apprendre, par le biais de la télévision ou des quotidiens, que dans la région de la Montérégie, qui comprend le Sud-Ouest, on s'attache moins qu'ailleurs au Québec. Et bien, au Département de santé communautaire de Valleyfield qui couvre les comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges, on a décidé de remédier à la situation en lançant une vaste campagne de sensibilisation au port de la ceinture de sécurité. Une conférence de presse a eu lieu sur le sujet jeudi dernier au Centre hospitalier de Valleyfield.

Mme Géraldine Quesnel du Département de santé communautaire a indiqué qu'elle avait obtenu la collaboration de 19 entreprises de la région, de tous les corps policiers et



Mme Géraldine Quesnel du DSC, Serge Dion du service de police de Châteauguay et M. Vincent Dumouchel d'Alcan ont décidé de s'impliquer afin de faire en sorte que le pourcentage des gens qui s'attachent dans leurs régions augmente à 80. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

de cinq municipalités qui ne possèdent pas de corps policiers, pour l'application du programme.

Il s'agit en fait de faire monter le taux de port de la ceinture de 43 pour cent à 80 pour cent, au cours du prochain mois, pour ensuite le maintenir. Aux dires de Mme Quesnel, et selon les statistiques accumulées, faire monter le pourcentage à 80 pour

cent, signifie faire diminuer le nombre de blessés graves de 218 et le nombre de décès dus à des accidents de la route de 30, sur le territoire de la Montérégie. En 1984, il y a eu 9,614 victimes de la route en Montérégie, dont 1,213 blessés graves et 170 décès. En diminuant le nombre des victimes, on réalisera une économie de près de \$10 millions.

## INFORMATION ET CONTRAVENTIONS

Du 28 septembre au 25 octobre, les entreprises et les municipalités participantes mèneront des campagnes d'information sur le port de la ceinture de sécurité. On mettra en place des observateurs qui vérifieront l'évolution de la situation tout au cours des mois auprès des conducteurs et des passagers avant. Dans certains entreprises on retrouvera des thermomètres indiquant où l'on en est rendu.

Au niveau des corps policiers (Sureté municipale et Sureté du Québec) on distribuera des avertissement de courtoisie au cours des deux premières semaines, pour passer aux billets de contravention les deux semaines suivantes. La loi prévoit des amendes de \$25 à \$50, pour ceux qui ne s'y conforment pas. On retrouvera également des observateurs sur les grandes artères et dans les



M. Robert Tétraut de Goodyear, Mme Géraldine Quesnel, du DSC, M. Jean-Marc Leduc de Dominion Textile et M. Guy Polier, du Service de la Sécurité publique de Valleyfield s'impliquent dans le programme "Passager et automobiliste, on s'attache". (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

municipalités ouvertes par des corps policiers.

Tout au long de la campagne, le Département de santé communautaire émettra des communiqués pour rappeler aux gens de s'attacher et leur faire part des résultats obtenus.

Mentionnons en terminant que le thème de la campagne de sensibilisation est: "Passager et Automobiliste, on s'attache." Il constitue le deuxième volet du programme de sécurité mis sur pied par les DSC de

la montérégie. Le premier volet appliqué au cours de la période des Fêtes l'an dernier, a porté sur l'alcool au volant et le troisième portera sur les sites dangereux (endroits où se produisent beaucoup d'accidents de la route).

## Schenley: Lécuyer demande au député Marciel d'agir

**normand morand**

Le conseiller municipal Roger Lécuyer a demandé, lundi soir, au député provincial Serge Marciel d'entreprendre des démarches afin que le projet d'embouteillage de vins à la Distillerie Schenley de Valleyfield puisse se concrétiser. Sa requête a été entérinée par ses collègues.

Selon M. Lécuyer le député du comté de Beauharnois s'était engagé à faire des représentations afin que Schenley obtienne un permis d'embouteillage de vins importés en vrac. Or, le permis n'a pas

encore été octroyé et il appert que le gouvernement provincial viendrait de décréter un moratoire d'un an concernant l'émission de tels permis.

"Je demande au député Marciel d'intervenir auprès du ministre de l'Industrie et du Commerce, Daniel Johnson, afin que ce moratoire soit levé et que la Distillerie Schenley obtienne le permis. Dans le cas où le permis ne serait pas octroyé, je crains que cela se traduise par des pertes d'emplois" a déclaré le conseiller Lécuyer.

M. Lécuyer a fait cette intervention après avoir rappelé que le maire

Mooljekind avait énuméré une liste d'entreprises susceptibles de s'implanter à Valleyfield lors d'une récente conférence de presse. Le premier magistrat avait profité de cette occasion pour demander aux deux députés, Marciel et Hudon, de se mettre à l'oeuvre.

Le conseiller n'a pas commenté la déclaration du maire mais il s'est contenté de signaler que des études avaient été faites concernant certaines de ces entreprises et qu'elles avaient démontré aux investisseurs éventuels qu'il valait mieux ne pas aller de l'avant avec leur projet.

EXAMEN DE LA VUE  
**DR MAURICE BRODEUR**  
OPTOMETRISTE

- Verres contact
- Lentilles molles à port prolongé

53 GORDON  
VALLEYFIELD

SUR-RENDEZ-VOUS:  
**373-4870**

FEMME DE  
**CARRIÈRE**

PAR ARPEGES



aussi disponible

**Addition-Elle**® dans les tailles **14+**

BOUTIQUE POUR DAMES

féminin  
luniel

67 ACADEMIE  
VALLEYFIELD 371-7900



# Le trophée Strathcona va aux Cadets de l'Armée

Le corps de Cadets de l'Armée 2425 de Valleyfield a établi une première canadienne en remportant pour une cinquième année consécutive le trophée Strathcona. Notons que ce prestigieux trophée est attribué au meilleur corps de cadets de la province

## normand morand

grâce au maintien du plus haut rendement d'efficacité à l'entraînement, à l'administration ainsi qu'à la parade.

C'est donc avec une fierté évidente que le Major Serge Leduc a annoncé la nouvelle et dévoilé le trophée dans le cadre d'une conférence de presse tenue mercredi dans les locaux des Cadets de l'Armée aménagés à l'école Edgar Hébert.

## HISTOIRE

Il convient de rappeler que le corps des Cadets de l'Armée 2425 de Valleyfield existe depuis 36 ans et qu'il n'a connu que trois commandants: Antoine Ste-Marie, Raymond Simard et Serge Leduc qui occupe le poste depuis 1983.

Le comité répondant de l'organisme est la Légion Canadienne et Gérard Renaud agit en tant qu'officier de liaison.

## BUTS

Les buts poursuivis par le corps des cadets est de former de meilleurs citoyens en leur inculquant la discipline, le leadership et la connaissance de leurs limites.

Le groupe compte actuellement 130 cadettes et cadets âgés de 13 à 18 ans encadrés par vingt officiers et instructeurs civils.

Le ministère de la Défense fournit le matériel nécessaire et offre quelques services, notamment des voyages pour les membres, mais l'existence du corps de cadet est basée sur l'autofinancement. Cette année, notamment, les cadettes et cadets procéderont à la vente de billets de type "gratteux" afin de financer leurs activités.

Il convient de signaler que tout est gratuit pour les cadets et les cadettes. Les jeunes intéressés n'ont qu'à se présenter à l'école Edgar Hébert les mercredi et vendredi entre 18h30 et 21h30 ou le dimanche entre 11 et 17 heures.

Le Major Leduc a souligné que les cadettes et cadets, outre les journées d'entraînement, prenaient part à de nombreuses activités, compétitions ainsi qu'à des camps.

## ENTRAÎNEMENT

La séance d'entraîne-

C'est mon Grand Frère Je peux toujours compter sur lui!



ment du mercredi soir avec le port de l'uniforme est obligatoire.

Quant au vendredi et au dimanche, de noter le lieutenant Pierre Vallée, les cadets n'ont pas à porter l'uniforme et ils peuvent prendre part à une foule d'activités allant de la fanfare à la photographie, du tir aux sports libres en passant par les cours de secourisme ainsi que ceux de recherches et sauvetage.

## ACTIVITES

Les membres prennent part à de nombreuses activités tant sociales que civiques, à des défilés, à des visites culturelles ainsi qu'à des exercices aventureux.

A titre d'exemples, notons leur participation à la course de l'Astragale, à l'Armistice, au Carnaval Baie des Neiges, au défilé de la St-Jean, etc. Au niveau social, mentionnons les danses, la partie de sucre, les voyages culturels, la journée parents-cadets, etc.

## COMPÉTITIONS

L'instructeur civil Sylvain

Mooijekind a expliqué que les membres prenaient part à des compétitions sportives et militaires.

Au cours de la dernière année, le CC 2425 a participé à sept compétitions d'envergure lors desquelles il s'est classé quatre fois premier et trois fois deuxième.

Aux compétitions s'ajoutent pour les cadettes et les

cadets les plus méritants la participation à des camps qui peuvent se tenir à Banff, à Edmonton, en Allemagne, en Angleterre, etc. et même dans l'Arctique...

Au cours du dernier été, 70 cadettes et cadets de Valleyfield ont eu la chance de prendre part à un camp qui leur a permis de vivre des expériences inoubli-

bles tout en visitant et en élargissant leurs horizons.

A la fin de la conférence de presse, nous avons entendu le témoignage d'une cadette et de deux cadets qui ont participé à des camps l'été dernier et leur récit pouvait rendre envieux n'importe quel adolescent, et même les adultes.

## soleil express

### Age d'or St-Eugène

Les membres actifs et amis du Club de l'Age d'Or St-Eugène sont avisés que les soirées sociales du club débuteront jeudi le 2 octobre à 19h30 et se poursuivront tous les jeudis soirs. Ce hobby fait partie des activités hebdomadaires du club.

### Eglise St-Timothée

La consécration de l'église de St-Timothée aura lieu le 23 novembre prochain. Rappelons que la bénédiction de l'église actuelle a eu lieu le 23 avril 1911 et que l'on célèbre donc cette année le 75<sup>e</sup> anniversaire de cet événement. Pour souligner cette consécration, le Conseil de pastorale a lancé le "brunch à la Table du Curé" qui se tiendra au presbytère tous les dimanches au cours de la prochaine année.



Dimanche dernier avait lieu le premier Brunch du Curé de St-Timothée. A cette occasion, les personnes réunies autour de la table du Curé Yves Beaudin étaient les marguilliers ainsi que des membres du Conseil Paroissial de Pastorale, le groupe qui est responsable de cette réalisation originale. Aujourd'hui, ceux qui prennent part au Brunch de la Table du Curé sont les membres du conseil du Village de St-Timothée. La semaine prochaine, ce sera au tour des Pompiers volontaires. Notons que toutes les places sont réservées jusqu'en juin prochain. On retrouve le même scénario tous les dimanches; après la messe de 11 heures, il y a visite du presbytère, repas dans la salle à manger (succulent et abondant à ce que l'on dit) et café au salon. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

## PRENEZ VOS AFFAIRES EN MAIN

Inscrivez-vous au cours de comptabilité pratique et de tenue de livres



Jean-B. Audy C.A.

Vous voulez améliorer vos connaissances en comptabilité? Vous voulez mettre fin à vos problèmes de tenue de livres? Facilement! Rapidement! et Professionnellement!

### LA COMPTABILITE PRATIQUE EN QUATRE MODULES DE 3 HEURES SUR 4 SEMAINES

Un cours dynamique spécialement conçu pour tous: la secrétaire, le commis, l'étudiant, la personne en quête de nouveaux débouchés, les responsables de la tenue de livres, les gens d'affaires et entrepreneurs et même l'étudiant en comptabilité qui cherche "une vue d'ensemble".

Voilà un cours axé sur la pratique, présenté par un expert-comptable, M. Jean-B. Audy, comptable-agréé.

Voilà une façon d'enseignement que vous ne trouverez nulle part ailleurs et les résultats sont garantis.

LES MARDIS 14-21-28 OCT.-4 NOV. EN MATINEE DE 9H00 A MIDI

OU LES MERCREDIS 15-22-29 OCT.-5 NOV. EN SOIREE DE 18H30 A 21H30

OU LES JEUDIS 16-23-30 OCT. 6 NOV. EN APRES-MIDI DE 13H00 A 16H00

CHAMBRE DE COMMERCE DE LA REGION DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD 373-8789

Brochure et formule d'inscription sur demande

Nom:..... Jean-B. Audy & Associés  
Adresse:..... Chambre de Commerce de la Région de Salaberry-de-Valleyfield  
Ville:..... Prov.:..... 27 St-Laurent  
Code postale:..... Tél.:..... Salaberry-de-Valleyfield J6S 2M2

SOYEZ BELLE POUR LES FÊTES

## Remodelez votre silhouette

AMINCIR-RAFFERMIR-PERDRE DU POIDS

DEUX TRAITEMENTS en UN:  
Algues marines et boue volcanique



APPELEZ SANS TARDER POUR UNE CONSULTATION GRATUITE:

373-6517

MARIE-CLAIRE LACOMBE

Des résultats qui se mesurent!

- ESTHETIQUE:
- FACIAL
  - EPILATION
  - SALON DE BRONZAGE
  - BAIN SAUNA
  - MASSAGE
  - ELECTROTHERAPIE

Les Instituts Amincissement Beauté inc.

125 BOUL. BORD DE L'EAU, GRANDE-ILE VALLEYFIELD

REPENTIGNY 689 A NOTRE-DAME REPENTIGNY Tél.: 585-7284

BEAUBIEN 6507 EST BEAUBIEN MONTREAL TEL.: 254-9484

LAVAL 3542 BOUL. DE LA CONCORDE LAVAL TEL.: 661-8550

JARRY EST 1282 EST RUE JARRY MONTREAL TEL.: 374-6480

## P.P.G. produit aussi du chlorate de sodium

Dans votre édition du 14 septembre 1986, vous consacriez un reportage sur la nouvelle usine ALBY. Suite à la lecture de votre article, plusieurs mises au point nous sont apparues essentielles.

Nous voudrions, en premier lieu, vous informer qu'il existe un autre producteur de chlorate de sodium dans le comté de Beauharnois. En effet, P.P.G. (Pittsburg Plates and Glass) situé à Beauharnois, fabrique du chlorate et cela depuis 1959. D'ailleurs, M. Jean Morency, vice-président à la production chez ALBY, est l'ancien surintendant de la production P.P.G.

Vous relatiez dans votre article la création de 35 nouveaux emplois chez ALBY. Oserions-nous vous dire qu'il y a eu une quinzaine de mises à pied chez P.P.G., suite à la fermeture d'un département de chlorate à Beauharnois et d'autres mises à pied sont, malheureusement, prévisibles.

Lorsqu'ALBY s'est

installé à Valleyfield le consortium formé d'une multinationale suédoise et américaine a eu droit à différentes facilités d'implantation. Nous ne sommes pas au courant de toutes les subventions directes ou indirectes dont a bénéficié la firme ALBY, mais nous savons qu'elle a eu droit, entre autres, à une réduction des tarifs d'électricité d'Hydro-Québec à cause de son statut de nouvelle entreprise.

P.P.G. à Beauharnois produisant aussi du chlorate et visant le même marché (moulin à papier) n'a pas eu droit au tarif préférentiel. On sait que les coûts de production les plus importants dans une usine de chlorate de sodium sont justement les coûts de l'électricité puisque le sel, la matière première, est décomposé par électrolyse. On peut comprendre l'avantage d'ALBY sur P.P.G.

Bien que nous ne voulons ni défendre les profits de notre entreprise, ni que les travailleurs

d'ALBY perdent leurs emplois, il nous semble important de remettre les choses dans une juste perspective. Il peut sembler louable que les députés de notre comté se réjouissent de la création d'emplois à Valleyfield. Mais qu'ils sachent qu'un compétiteur d'ALBY, n'ayant pas eu droit aux mêmes facilités d'exploitation a été obligé, en partie à cause de cela, de fermer un département de chlorate de sodium et de mettre à pied une quinzaine de travailleurs avec le risque imminent d'augmenter ce nombre.

Nous souhaitons bonne chance aux travailleurs d'ALBY, en espérant qu'ils ne vivent jamais ce que nous avons vécu. Nous souhaitons, aussi, que nos députés tant provincial que fédéral aient une meilleure connaissance de leur comté et que lorsqu'ils se réjouiront de la création d'emplois dans notre région qu'ils vérifient s'ils ne se sont pas créés dans un contexte anarchique.

Denis Deschênes  
Pierre Champagne  
Yves Gauthier

GRUPE DE TRAVAIL-  
LEURS DE P.P.G.

## Chasse au canards, pas dans ma cour!

L'automne dernier, deux individus, d'âge adulte sont venus explorer les possibilités de chasse aux canards dans ma cour. Cette année, d'autres pauvres humains ont constaté que oui effectivement il y avait matière à jouer du fusil et ils n'ont pas hésité à tirer nos canards domestiques, en mettant par le

fait ma vie et celle de mes enfants en danger (50 pi. au moins de ma maison)

A la suite du premier "attentat" il y a un an, nous avons fait appel aux forces de l'ordre et le résultat fut "Rien". Cette année, nous avons recommencé notre processus de défense en poussant plus loin notre demande de protection

contre les personnes inconscientes qui se promènent autour de notre maison (50 pi et moins) avec fusils, lignes à pêche, canots, etc, polluant la rivière avec des ordures de toutes sortes (déchets humains, plomb, barils, bouteilles, ordures ménagères, cris etc)

Au moins 150 personnes (nos voisins) sont

touchés par ce manque de respect élémentaire.

Quelqu'un osera-t-il s'impliquer suffisamment pour nous aider à résoudre ce problème d'ordre majeur puisque plusieurs vies sont menacées.

Suzette Léger Bourgoin 169 Bord de l'eau Grande-Île J6S 4V3.

## Alcooliques anonymes: information publique

Une réunion ouverte dans A.A. est une assemblée de groupe qui admet tout le monde, alcoolique ou non. Une seule exigence: celle de ne pas dévoiler à l'extérieur, les noms des membres A.A. présents.

Une assemblée ouverte ordinairement des orateurs et un modérateur. Celui-ci ouvre et clôt l'assemblée et présente chacun des conférenciers. Sauf de rares exceptions, ceux-ci sont membres de A.A. Ils peuvent relater, à tour de rôle, quelques-unes de

leurs expériences d'alcool qui les ont amenés à se joindre à A.A. Ou ils peuvent donner leur propre interprétation du programme de relèvement et suggérer ce que la sobriété leur a valu. Dans A.A. toutes les opinions émises sont strictement personnelles, puisque chacune parle que pour soi.

Les réunions ouvertes se terminent généralement par un goûter où l'on peut causer amicalement en dégustant café, sandwiches et gâteaux.

### QU'EST-CE QU'UNE REUNION "FERMEE"?

La réunion fermée n'admet que les membres A.A. du groupe et les membres visiteurs des autres groupes. Le but des réunions fermées est de permettre aux membres de discuter certains aspects de leur vie qui ne peuvent être qu'à la portée des alcooliques.

Ces assemblées se tiennent d'habitude sans

cérémonie et tous les membres sont invités à prendre part à la discussion. Ces réunions offrent au nouveau venu l'avantage de lui permettre de poser certaines questions qui le troublent et de bénéficier de l'expérience de membres plus avancés dans le programme.

Comité d'information publique...

## Travaux au parc Quatre-Saisons

Depuis un certain temps, les citoyens de Grande-Île posent beaucoup de questions concernant le Parc Quatre-Saisons. Que se passe-t-il donc dans ce parc? J'ai donc pris sur moi de répondre aux principales interrogations soulevées. Le comité des Loisirs par l'entremise de deux de ses membres, M. Pierre-Paul Legault et moi-même, l'auteur de cet article, a fait une demande de subvention au gouvernement fédéral pour l'aménagement de parcs. La demande fut acceptée et le projet démarra le 18 août dernier et se terminera le 19 décembre prochain. Grâce à cette subvention, quatre employés furent embauchés et en plus, on nous a octroyé une somme pour l'achat de matériel.

On a d'abord procédé à la réparation et à la peinture des estrades. On a ensuite enlevé toutes les bandes de la patinoire pour les réparer et les repeindre. On s'affaira très bientôt à la remonter mais cet-

tefois tous les poteaux seront fixés dans le béton de façon à ne pas avoir à la remonter tous les ans. On a aussi nivelé le terrain de façon à avoir un parc beaucoup plus agréable pour les sportifs. Actuellement, nous travaillons très fort pour monter une clôture autour du terrain de baseball. La prochaine étape sera la construction de deux abris des joueurs et ainsi de suite; des projets,

on en a plein la tête. Il faudrait aussi souligner le travail qui a été fait au Parc de balle sur le Boul Bord de l'Eau: peinture, réparations, etc.

Je m'en voudrais de passer sous silence l'excellent travail effectué par les 4 employés que nous avons recrutés. Ils sont consciencieux et ils font un travail digne de mention.

Enfin, je voudrais

vous signaler ceci; nous avons vécu quelques incidents désagréables qui nous ont obligés à recommencer des travaux une deuxième fois. Nous avons donc perdu pas mal de temps à cause de jeunes "drôles" qui n'ont pas réfléchi avant d'agir. Alors les jeunes, le parc c'est pour vous autres, il faudrait quand même voir à le garder en bon état le plus longtemps possible.

Denis Larochelle, vice-président Loisirs, Grande-Île.

## Compétences médicales douteuses

Samedi le 16 août, je décide de me rendre au service d'urgence du Centre hospitalier de Valleyfield avec mon garçon de 4 ans qui était couvert de boutons. Je pensais alors à une maladie infantile contagieuse.

Le nom de mon enfant ne résonna dans la salle d'attente que deux heures plus tard, soit vers minuit trente cinq.

Le médecin de garde diagnostique un cas de varicelle. Par mesure de prudence je décide de garder mes enfants à l'intérieur afin d'éviter les contacts contagieux avec d'autres enfants.

Doutant du diagnostic posé, je décide par la suite d'aller rencontrer mon pédiatre de famille, afin de confirmer le tout. Quelle

ne fût pas ma surprise d'entendre de sa part que mon jeune garçon ne souffrait en fait que de piqûres de moustiques. Sans doute que cette erreur n'a pas eu de conséquences graves, mais je me demande dans quelle mesure cela ne pourrait-il pas se produire.

Jacynthe Loiseau Mère de famille inquiète.

### Gardiennne demandée

- A domicile, 3 soirs par semaine de 15 à 20 heures
- Pour garder un jeune enfant
- Véhicule requis

Pour informations:

371-0638

Hébert, Rancourt, Legault & Boucher

AVOCATS  
et PROCUREURS

Gilles Hébert, B.A., LL.L.  
Jocelyn Rancourt, D.E.C., LL.B.  
Marie Legault, D.E.C., LL.B.  
François Boucher, D.E.C., LL.L.

139 SALABERRY, VALLEYFIELD 371-2221

ADHÉRENTS À L'AIDE JURIDIQUE

CHAQUE **dimanche**  
LES CONSOMMATEURS CONSULTENT LES SPECIAUX DE L'ALIMENTATION



dans **le soleil**

## spéciaux de la semaine

- |                        |         |
|------------------------|---------|
| BOUCHERIE CHAMPLAIN    | A-14    |
| BOUCHERIE TINUS        | A-10    |
| DÉP. JEAN-LUC          | A-12    |
| IGA Boniprix           | B-24-25 |
| METRO                  | Encart  |
| POTAGER CHANTAL        | A-8     |
| provigo                | Encart  |
| RICHELIEU              | B-11    |
| STEINBERG              | Encart  |
| LEGER FRUITS & LEGUMES | A-16    |

LES ADJOINTS DU VICE-PRESIDENT PRESENTENT



NORMAND LEVAC

# UNE SUPER VENTE

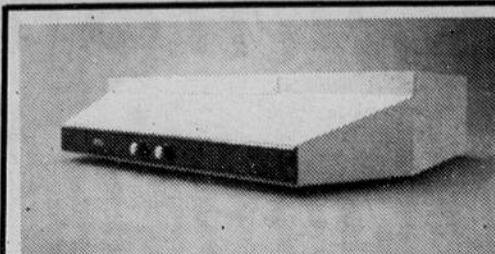
Bienvenue aux Résidents de Beauharnois



JEAN-GUY JULIEN

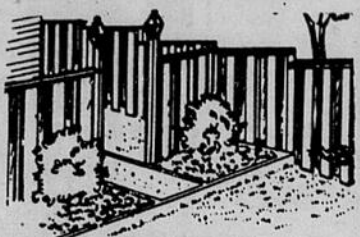
## SURPLUS D'INVENTAIRE

**TREILLIS BOIS TRAITÉ**  
Pour usage extérieur  
écran paravent clôture  
2' x 8' ou 4' x 8' **\$17.95** / P.C.



**HOTTES BROAN**  
180 PCN  
Série 58000 Convertible

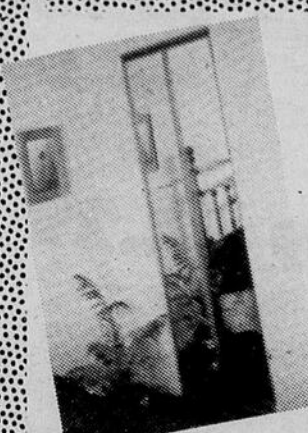
**69.95**



**PRÛCHE BRUTE NATURELLE**  
pour aménagements paysagers

**ÉPINETTE pour clôtures**  
1" x 6" x 5' **.79** MCX  
1" x 6" x 6' **.89** MCX

5" x 6" **1.09** P.L.  
5" x 5" **.99** P.L.



**PORTES MIROIRS**

ELEGANCE 48" ENCADREMENT CHAMPAGNE

**119.**

CH.

**DALLES pour patios**

18" x 18" (gris)

**1.39** CH.

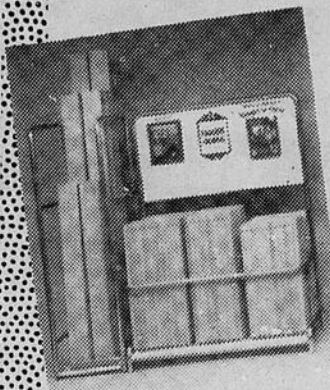
aussi disponible 24" x 24" (gris)  
24" x 30" (gris)

**20% sur vanités en chêne**  
**20% sur dessus moulés**

**ENTRETOIT, REZ-DE-CHAUSÉE ET SOUS-SOL**



**199.95**

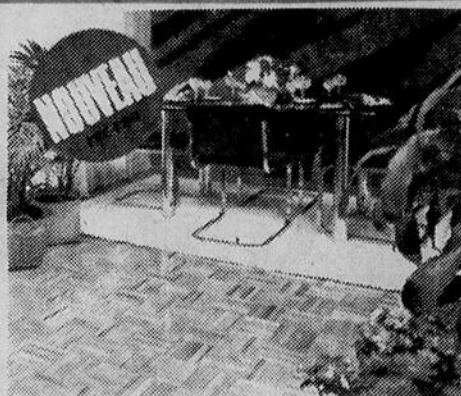


**RAMPES**

- CHENE
- PIN
- MERISIER

**10%**

RABAIS



**PARQUET PREFINI MERISIER**  
12" x 12"

**1.39** P.C.

**PARQUET SABLE MERISIER**  
12" x 12"

**1.09** P.C.

**GOUTTIÈRE ET ACCESSOIRES PRIMEAU**  
**10%** DE RABAIS

**Ensemble PORTES DE SERVICE**

INCLUANT:  
1 porte 34" x 82" avec volet ouvrant  
1 porte 34" x 82" avec volet fixe  
1 boîte en pin 7-1/4" - Seuil 9-1/4"

**\$165.00** l'ens.

**PRIX PAYER ET APPORTER**  
QUANTITES LIMITEES

**TOUS NOS REVETEMENTS EXTERIEUR EN VINYLE ET MASONITE REDUCTION ADDITIONNELLE DE**

**5%**

SUR PRIX DEJA REDUITS



**PLASTIQUE STRATIFIE**

(arborite)

A COMPTER DE

**35.95**

En magasin

FLE

SPECIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU 4 OCTOBRE 1986

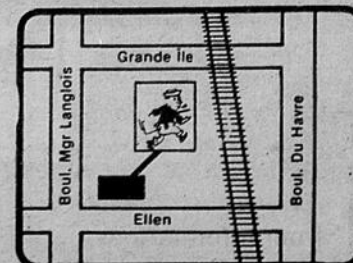
J. S. GOSSELIN LTEE

# BOGAN

LE SUPERMARCHÉ DU BRICOLAGE

LA VENTE DEBUTE LUNDI 29 SEPTEMBRE

118, RUE ELLEN VALLEYFIELD  
373-0922



# POTAGER CHANTAL

194 Boul. Langlois, Valleyfield 371-8246

OUVERT 7 JOURS  
PAR SEMAINE

*Les Meilleurs Achats  
de la Semaine*

## SUPER SPECIAUX ✓

RAISIN ROUGE <b>.79</b> LB	MANDARINES <b>.89</b> LB	CONCOMBRES LOCAL <b>3/ .99</b>	PATATES 50 LB LOCAL <b>4.29</b>	SALADE ICEBERG <b>.79</b> chac.
CHOUX FLEURS N° 12 <b>1.29</b> chac.	POMMES VERTE GRANNY SMITH <b>.79</b> LB	MARGARINE REVELATION 2 LB <b>.99</b> chac.	LIQUEURS TEEM 750 ML <b>6/ 2.99</b>	LIQUEURS PEPSI 750 ML <b>6/ 3.49</b>

## FRUITS ET LEGUMES ✓

BETTERAVES MOYENNES 25 LB LOCAL <b>3.29</b>	POIRES BARTLETT <b>.69</b> LB	LUZERNE CELLO <b>.59</b> CASS.	OIGNONS 5 LBS LOCAL <b>1.19</b> PAQ.	CANTALOUPE GR 23 <b>.79</b> chac.
--	----------------------------------	-----------------------------------	---	--------------------------------------

## CHARCUTERIE ET FROMAGE ✓

SMOKED MEAT <b>3.39</b> LB	DINDE ROULEE <b>3.49</b> LB	PATE DE CAMPAGNE Régulier Poivre Cognac <b>2.39</b> LB	FROMAGE BRIE VAUDREUIL <b>4.59</b> LB	FROMAGE CASINO <b>3.49</b> LB
-------------------------------	--------------------------------	---	--	----------------------------------

## A NOTRE CENTRE DU JARDIN ✓

TERRE NOIRE 30 LITRES <b>3/ 4.00</b>	PLANTE D'INTERIEUR <b>25%</b> DE REDUCTION	ARBRES FRUITIERS <b>10.00</b>	DIRECTEMENT DE HOLLANDE BULBES D'AUTOMNE Tulipes, Narcisses Jacinthes, etc...
---	---	----------------------------------	---

## ALIMENTS EN VRAC ✓

BISCUIT AVOINE <b>.99</b> LB
BISCUITS CHOCOLATS CHIPS <b>.99</b> LB
BISCUITS CHOCOLAT FUDGE <b>1.39</b> LB
RIZ BRUN LONG <b>.59</b> LB
CROUTONS A L'AIL <b>2.39</b> LB

### HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au vendredi 9h00 à 22h00  
Samedi et dimanche: 9h00 à 19h00

# Grande première



*Bonne Nouvelle*



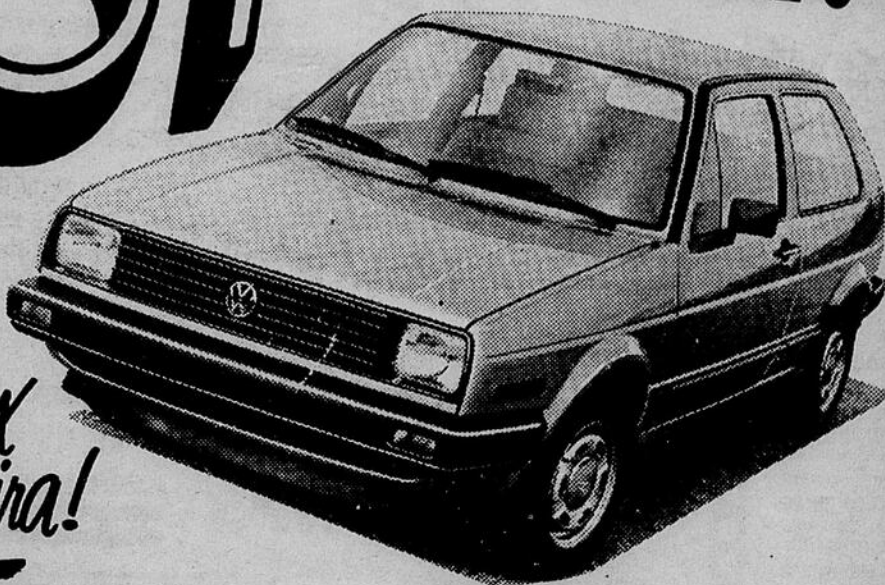
Nous vous invitons à venir admirer et conduire les toutes nouvelles Jetta et Golf 87. Vous serez ravi par ces routières allemande. Toute l'équipe vous attend à cette GRANDE PREMIERE.

**La Jetta.**



# 87

**LA GOLF.**



*à un prix qui vous plaira!*



# ANTILLES AUTOMOBILES INC.

649 CHEMIN LAROCQUE  
VALLEYFIELD

**371-5563**

Selon le groupe Assistance-Transport

# Le co-voiturage: la solution de l'avenir

marthe martel

Assistance-Transport, dont les locaux sont situés à Huntingdon, mais qui couvre tout le Sud-Ouest, a donné une conférence de presse mercredi dernier pour faire valoir une notion qu'il veut absolument entrer dans la tête des gens, celle du co-voiturage. La solution de l'avenir, dit-on.

A l'heure où le transport en commun devient souvent de plus en plus difficile à supporter pour les municipalités, à l'heure où le coût de l'essence ne cesse de monter, à l'heure aussi où le prix d'une voiture neuve et les coûts d'entretien sont proéminents, à l'heure des embouteillages quotidiens à l'entrée des ponts, il est temps de se tourner vers le co-voiturage, a expliqué M. Jean-Guy Emond, responsable d'Assistance-Transport.

Assistance-Transport a été mis sur pied grâce à l'obtention d'une subvention fédérale. Au cours des trois derniers mois, le groupe s'est occupé de faire connaître le co-voiturage, par le biais de communiqués dans les

journaux locaux et de dépliants disponibles dans divers endroits publics. Il a également produit un diaporama sur le sujet.

Assistance-Transport s'est également consacré, bien sûr, à mettre en relation les conducteurs intéressés à prendre des passagers et les gens en quête de moyens de transport, en tenant compte du trajet effectué par chacun. Il possède actuellement une banque de 120 personnes.

Le groupe a publié un guide comprenant de précieux renseignements pour quiconque est intéressé à pratiquer le co-voiturage. On y parle des tarifs que l'on peut réclamer, dépendamment des endroits où l'on se rend; des règlements que l'on suggère d'établir pour que le co-voiturage ne pose pas de problème; etc. On traite de l'achat de fourgonnettes qui permettent de véhiculer plusieurs passagers, amortissant par le fait-même le coût du véhicule.

Pour le moment Assistance-Transport s'occupe principalement de donner ces services. Plus tard, les responsables comptent mettre sur pied une véritable association



M. Jean-Guy Emond, Mme Anette Hutchins et Mme Carole Hughes invitent tous ceux intéressés à co-voiturer à communiquer avec eux. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

avec cartes de membres, donnant droit à certains privilèges comme des rabais à la pompe et dans certains magasins.

Assistance-Transport s'est fait connaître jusqu'à présent du public en général et des gens qui fréquentent le Cégep. Au cours des prochains mois, il tentera une percée auprès de la clientèle adulte des commissions scolaires, dans les industries de la région ainsi qu'au Centre hospitalier de Valleyfield.

Avec l'aide du Département de santé communautaire de Valleyfield, le groupe a préparé un sondage type qu'il compte appliquer dans la région de Huntingdon pour connaître les besoins de la population.

M. Jean-Guy Emond a expliqué en conférence de presse que le but d'Assistance-Transport n'était pas de concurrencer les systèmes de transport en commun, mais bien de

rendre service aux gens que ce système ne peut desservir à cause des contraintes de trajets et d'horaires qu'il comporte.

"Beaucoup de gens des municipalités qui entourent les villes comme Valley-

field ou Huntingdon ne peuvent prendre l'autobus, tout simplement parce qu'ils n'ont pas de moyens de transport pour se rendre jusqu'à l'autobus. Nous ne demandons pas mieux que de trouver des conducteurs qui pourraient les amener jusqu'à l'endroit d'où part l'autobus", a commenté M. Emond, soulignant que le groupe vise simplement à trouver un système qui accomode les gens.

M. Emond a mentionné que le sondage révélerait sans doute également un problème au niveau du transport pour les visites

médicales, la recherche d'emploi, les emplettes, etc. "C'est le poux de la population et de ses besoins que nous allons prendre par le biais du sondage", a-t-il souligné.

Quiconque doit se rendre à Valleyfield, Chateauguay, Huntingdon, Beauharnois ou dans Vaudreuil-Soulanges pour son travail et qui est intéressé par le co-voiturage peut entrer en contact avec M. Jean-Guy Emond, Mme Anette Hutchins ou Mme Carole Hughes à 264-9102. Un membre d'Assistance-Transport pourra également se rendre rencontrer toute personne intéressée à mettre sur pied une unité de co-voiturage.

## Le droit de grève des policiers de Valleyfield

La ville de Valleyfield serait d'accord à ce que les policiers municipaux puissent avoir recours au droit de grève mais à la condition qu'ils n'aient plus recours à l'arbitrage.

qu'ils ne brandissent pas l'arme qu'ils ont en main quand les négociations ne vont pas à leur goût soit le recours à l'arbitrage."

normand morand

Telle est l'opinion émise mardi par le maire de Valleyfield, Tinus Mooijekind. Notons qu'en fin de semaine dernière, l'Union des Municipalités du Québec tenait à Montréal un colloque concernant les policiers municipaux. Les délégués de la ville de Valleyfield à ces assises étaient le conseiller Philippe Carrière, le directeur général Robert Cyr et le directeur par intérim du Service de la sécurité publique, Claude Couillard.

"Nous prônons l'abolition de l'arbitrage au profit de la négociation directe avec les élus et le Service des ressources humaines. Le fait, pour nous, de nous prononcer immédiatement pour le droit de grève des policiers est une question secondaire" a déclaré le maire de Valleyfield.

M. Mooijekind a exprimé l'avis que la position de la ville de Valleyfield était très claire: "Nous souhaitons que les policiers négocient sérieusement comme ils l'ont fait la dernière fois et

DR. ANDRÉ BESNER, O.D.  
OPTOMETRISTE



EXAMEN DE LA VUE  
VERRE DE CONTACT  
REEDUCATION VISUELLE

19, RUE DU MARCHÉ VALLEYFIELD, P.Q. TÉL.: 373-8851

140, 23e AVENUE ST-ZOTIQUE

267-9177

## VENTE DE DÉCORATION

STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX

1/2 PRIX **Levolor**



Soulevez un store Levolor vous y prouverez le nom Levolor

Ou le service, la qualité et les prix, sont de primeur...  
Préparez-vous pour les fêtes qui s'en viennent

La Maison de décoration HARMONIE



89 COUSINEAU VALLEYFIELD 371-8113 - 377-1038



MARIO CHIASSON Décorateur diplômé

## BOUCHERIE TINUS INC.

285 SALABERRY VALLEYFIELD 373-3811

### SUPER VENTE D'ANNIVERSAIRE



SPECIALITE: BOEUF DE L'OUEST  
OUVERT 7 JOURS (8h00 à 23h00)  
SPECIAUX DE LA SEMAINE  
(LUNDI AU SAMEDI 17h00)



DERRIERE DE BOEUF POUR CONGELATEUR

EXTRA SPECIAL

1.89

15 PREMIERS CLIENTS SEULEMENT

HAUT CÔTÉ

Bon pour 10 lb

1.09 LB

Limite 1 coupon par client

ROTI PALETTE

1.39

BACON VRAC

1.99

ROTI COTES CROISEES

1.69

KIK 6 POUR

2.29

CUBES DE BOEUF

1.99

Limite 10 lb par client

FROMAGE HAVARTI

1.99

BOEUF HACHE REGULIER

.89

CHAMPIGNONS

.99 PAQ.

ROTI MAITRE D'HOTEL

2.49

CHOUX FLEURS

.99

STEAK FAUX FILET COMPLET

2.49

CONCOMBRES 2/

.49

STEAK DE PALETTE

1.59

POIRES BARTLETT

.49

BOLOGNE MCX

.79

POMMES McINTOSH

.35 LB

*Distinction*

**ALTERATIONS  
GRATUITES  
FAITES  
SUR PLACE**

**NOUVEAU** TOUS LES MERCREDIS  
C'EST LA JOURNÉE  
DE L'ÂGE D'OR



SUR PRÉSENTATION  
DE VOTRE  
CARTE SOLEIL

**10% DE  
RABAIS**

**POUR LES 60 ANS ET PLUS**

**Le choix  
est  
complet**

**VESTONS SPORTS  
"Tweed"**

Gr 34 à 56 à partir de

**69\$**

**HABITS  
2 ou 3 pièces  
Gr 34 à 64  
à partir de**

**119.95\$**

**PALETOT  
EN CASHMERE  
ET LAINE**

**149.95\$**

**PLAN MISE  
DE COTE  
POUR LES  
FÊTES**

DISPONIBLE EN MAGASIN

# Aux Habits Valleyfield

Chèques  
personnels  
acceptés



MasterCard



638 BOUL. MGR LANGLOIS VALLEYFIELD CARREFOUR LANGLOIS 371-6651 (FACE AU CANADIAN TIRE)

**SSJB  
St-Stanislas**

La S.S.J.B. de St-Stanislas de Kostka tiendra sa soirée le 11 octobre à 20h30 au centre communautaire de l'endroit (sous-sol de l'église). L'admission a été fixée à 7\$. Bertrand Lemieux et ses musiciens. Prix de présence et goûter servi en fin de soirée. Pour renseignements, 373-9299 ou 373-1589.

**Age d'Or  
Sacré-Coeur**

Les activités régulières de l'Age d'Or Sacré-Coeur sont le mardi et le vendredi (sacs de sable). Voici le programme des activités spéciales: 29 septembre, Ste-Adèle, Altitude; 21 octobre, partie de cartes spéciale le mardi soir; 25 novembre, Ste-Catherine; 5 décembre, souper de Noël au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Le cours de santé-danse débutera le lundi 6 octobre.

**Loisirs  
Nitro**

L'assemblée générale des Loisirs Nitro Inc. aura lieu jeudi le 16 octobre à 20 heures à l'école Elizabeth Monette. Tous les intéressés sont invités à y participer.

**Mme  
Lespérance**

Nous avons reçu une lettre ouverte signée "Mme J.M. Lespérance". Malheureusement, la lettre ne comporte aucune adresse ou numéro de téléphone nous permettant de vérifier son authenticité. Rappelons que LE SOLEIL accepte de publier des lettres ouvertes sous le couvert de l'anonymat mais il est essentiel que nous connaissions le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du ou de la signataire.

**Loisirs  
Grande-Ile**

L'assemblée générale du Comité des Loisirs et Sports de la municipalité Grande-Ile se tiendra le MERCREDI 1er OCTOBRE au sous-sol de l'Hôtel de Ville au 244 boul. Mgr Langlois, à compter de 20h.

Tous les citoyens souhaitant faire de nombreuses activités de loisirs pour l'année qui vient y sont conviés. Votre présence est d'une grande importance.

Partagez un moment avec un Petit Frère. Cela durera une vie entière.



**COURS**

**Phytothérapie**

Des cours de phytothérapie débuteront vers la mi-octobre à Valleyfield, au 112 Napoléon. Tél.: 373-7316.

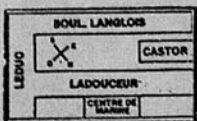
La phytothérapie est une médecine douce, une médecine de base, d'équilibre du corps humain.



**Numéralogie**

Des cours de numéralogie débuteront aussi en octobre au même endroit. Une étude du caractère humain d'après les nombres, vos prénoms et nom et à partir de votre date de naissance.

**CENTRE de MARINE  
GRANDE-ILE**



11 LADOUCEUR  
GRANDE-ILE  
371-9851



**REPARATIONS  
de MOTONEIGE**

Réparations:  
- mini-moteur  
- mécanique

Yvon Bourgon  
propriétaire



**SUPER-SPECIAL 1er ANNIVERSAIRE**

**INTERSOLEIL**

DEBUTE UNE 2e ANNEE  
AVEC DES PRIX INCROYABLES

AYEZ UN TEINT  
BRONZE POUR  
LES FETES

	10 SEANCES	15 SEANCES	25 SEANCES
ADULTE:	\$35.	\$50.	\$75.
ETUDIANT:	\$30.	\$40.	\$60.



LOUISE  
MERCIER  
propriétaire



NANCY  
MARCIL  
hôtesse



MARIE-JOSEE  
POIRIER  
hôtesse

FRANCE  
FORTIER  
hôtesse



HEURES D'OUVERTURE: 10:00 A 22:00 LUNDI AU VENDREDI 9:30 A 17:00 SAMEDI

**SALON  
DE BRONZAGE  
CLUB RACQUETBALL**

**INTERSOLEIL**

30 CHEMIN DU GOLF, NITRO 377-2322



COKE  
6/750 ml  
**4.79**  
Gratis une boîte  
de peanuts Planters  
150 gr à l'achat  
d'un carton de  
6/750 ml COKE

**Vente  
Spéciale**

**FRUITS ET LEGUMES**

PATATES DU QUEBEC Sac de 10 lb	CHAMIGNONS 8 oz	SALADE ICEBERG CALIFORNIE
<b>1.19</b>	<b>.99</b>	<b>.89</b>
POMMES McINTOSH Sac de 3 lb	BROCOLI Gr. 14	CONCOMBRES ANGLAIS Québec Numéro 1
<b>.89</b>	<b>.79</b>	<b>.89</b>
RAISIN VERT SANS PEPIN	RAISIN ROUGE SANS PEPIN	TOMATES GR 6-7
<b>.79</b>	<b>.79</b>	<b>.69</b>

**CONGELATION**

DERRIERE DE BOEUF ROUGE A-1	DEMI-BOEUF ROUGE A-1
<b>1.99</b> LB	<b>1.69</b> LB
DEMI-PORC ENV. 90 LB	<b>1.38</b> LB

**VIANDES**

T-BONES	CHOPS DE LARD UN BOUT OU L'AUTRE	CHOPS DE LARD DESOSSEES	LARD HACHE pour tourtières	FILET DE GOBERGE	BACON LOCAL
<b>3.49</b> LB	<b>2.49</b> LB	<b>3.49</b> LB	<b>1.99</b> LB	<b>1.99</b> LB	<b>2.19</b> LB
SMOKED MEAT	BOLOGNE	FROMAGE RIVIERA	EGG ROLL Paq. de 8	ROTI DU ROI Coupe française	POULET 5 À 7 LB
<b>3.49</b> LB	<b>1.19</b> LB	<b>2.99</b> LB	<b>2.69</b> LB	<b>3.29</b> LB	<b>1.39</b> LB
CUISSES DE POULET	SPARE RIBS	ROTI DE PALETTE Coupe Européenne	ROTI D'ÉPAULE DESS. ROULE	FAUX FILET FRAIS	ROTI DE FAUX FILET DESS./ROUL.
<b>1.09</b> LB	<b>2.49</b> LB	<b>1.49</b> LB	<b>2.69</b> LB	<b>3.99</b> LB	<b>3.49</b> LB
CUBES DE BOEUF à bouillir	BOEUF HACHE MI-MAIGRE 25 lb et plus	STEAK MINUTE	RIBS STEAK	TOURNEDOS Coupe française	FONDUE CHINOISE ou BOURGUIGNONNE
<b>2.59</b> LB	<b>1.69</b> LB <b>1.59</b> LB	<b>2.49</b> LB	<b>3.49</b> LB	<b>3.99</b> LB	<b>3.99</b> LB

NOUS VOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

Spéciaux valides du lundi 29 septembre au samedi 4 octobre 1986 à 17h00.

**DÉP. JEAN-LUC POMERLEAU**  
317 DUFFERIN VALLEYFIELD 373-3377

# Mgr Lebel fait appel à ses amis

Pour relever le défi de l'inflation des coûts et faire face aux besoins nouveaux d'évangélisation, Mgr Robert Lebel, l'évêque du diocèse de Valleyfield, fait appel au support financier des catholiques en leur proposant un objectif de 125 000\$.

Cet appui financier s'exprimera à travers la deuxième campagne annuelle de financement des Oeuvres de l'Évêque qui vient d'être lancée par "Les Ami(e)s de l'Évêque du diocèse de Valleyfield", un comité présidé par Monsieur Marcel Legault, de Dorion, membre du Conseil d'administration du diocèse de Valleyfield.

Où ira cet argent? Mgr Lebel entend consacrer principalement ces sommes à la présence de l'Église auprès des défavorisés, à la promotion et la formation des ministères nouveaux ainsi que celui des prêtres, à la formation des parents bénévoles qui travaillent à l'initiation sacramentelle des enfants, à l'appui aux mouvements de jeunes, et aux moyens de diffusion. D'autres projets sont envisagés mais ont dû être retardés faute de fonds, par exemple, dans le domaine de l'éducation de la foi des adultes.

"Ce qui fait la vie d'une Église, c'est la ferveur de ses membres dans la foi, la prière et l'engagement. Mais il faut des moyens pour alimenter et soutenir la prière et l'action", de dire Mgr Lebel.

Le budget de l'organisation pastorale diocésaine (les "oeuvres" de l'évêque) devrait dépasser le cap du million, en 1986-1987. L'an dernier, ce budget a été presque bouclé (un léger déficit de 6 677\$) grâce à la première campagne de souscription qui a recueilli 103 730,16\$. "Nous devons viser plus qu'éviter d'accumuler des déficits ou de faire des coupures... Nous devons faire face à des besoins nouveaux que notre Église ne peut ignorer indéfiniment face à son devoir d'évangélisation." En effet, selon Mgr Lebel, "nos revenus

ordinaires n'ont pas la même croissance que celle que l'inflation impose à nos dépenses. Un peu moins de la moitié nous vient des paroisses, où un certain nombre de postes de revenus sont taxés à 13%. Nous ne pouvons augmenter cette contribution de la part des fabriques, qui ont elles-mêmes un lourd fardeau à porter. Nos autres revenus ne peuvent progresser de manière à combler la différence."

Dès la semaine prochaine, près de 5,000 catholiques à travers le diocèse auront reçu une lettre de sollicitation les invitant à contribuer généreusement à cette souscription dont le montant visé permettra au diocèse de continuer à offrir des services d'évangélisation, sans réduire l'organisation pastorale ni accumuler de déficits.

Outre ceux (celles) qui seront sollicités par courrier, toute personne qui s'estime (UN(e) ami(e) de Mgr Lebel peut contribuer à ses Oeuvres en envoyant un don à la mesure de ses moyens, un legs testamentaire, un prêt à fonds perdu, un prêt sans intérêt, un don à l'occasion de décès ou une police d'assurance-vie au nom des Oeuvres de l'Évêque de Valleyfield, 31, rue Fabrique, Valleyfield, Qué. J6T 4G9

Nous sommes là pour vous...serez-vous des nôtres.

Le service de bénévolat du Centre Hospitalier de Valleyfield connaît actuellement un besoin de bénévoles pour poursuivre les actions déjà entreprises et débiter de nouveaux projets afin d'être présents au bénéficiaire hospitalisé ou en visite à l'urgence et aux cliniques externes.

En effet, depuis le 11 février 1985, au Centre Hospitalier de Valleyfield, des bénévoles

s'impliquent dans diverses activités auprès des bénéficiaires telles: PASTORALE

Visites aux malades, accompagnement à la messe célébrée à l'hôpital, distribution de la communion, chants et prières avec les malades, autres ...

LOISIRS

Activités organisées par le service des loisirs auprès de la clientèle en soins prolongés et en hébergement dans lesquelles les bénévoles s'impliquent;

Bingos, accompagne-

ment au restaurant, jeux de société, dîner communautaire, activités sociales, chants, cuisine, ateliers d'artisanat, lecture de journaux promenades, etc ...

SALLES D'ATTENTE Bénévoles présentes pour distribution de journaux, occupation des jeunes enfants (projet à l'étude actuellement) autres ...

ACTIVITES DE VENTE CHARIOT mobile se promenant sur les différents étages dans lequel il est possible pour tout bénéficiaire

de se procurer de menus articles, journaux, revues, etc ... Deux bénévoles sont attirées chaque matin à ce chariot et il va sans dire que le 'BONJOUR ET LE SOURIRE QUOTIDIEN' sont à l'honneur à cette activité.

BOUTIQUE située à l'entrée de l'hôpital et où on peut se procurer des objets à offrir à un malade que nous visitons et ce pour un prix raisonnable.

Deux bénévoles sont présents l'après-midi et en soirée afin d'ac-

demeurer à proximité du canal de Beauhamois. La Sécurité publique invite plus particulièrement les parents dont les enfants possèdent une moto à les sensibiliser à ce problème.

LA CHASSE EN PLEINE VILLE

Quant aux campivallensiens qui chassent le petit gibier le long de la voie maritime, ils sont évidemment invités à ranger leur carabine en vertu d'un règlement qui interdit de décharger une arme à l'intérieur du territoire municipal.

Bien que certains de ces motocyclistes et chasseurs aient été avisés, la Sécurité publique informe ces personnes qu'elle sévira de façon plus drastique au cours des prochains jours, en vertu des diverses réglementations existantes au niveau municipal, provincial et fédéral.



Lors du premier Brunch de la Table du Curé de St-Timothée, le curé Yves Beaudin a été servi par Mme Gisèle Jean, membre du Conseil Paroissial de Pastorale. (Photo Le Soleil- Jacques Smith)

## Appel au civisme des citoyens

La Sécurité publique de Salaberry-de-Valleyfield lance un appel au civisme des citoyens qui s'adonnent depuis quelques semaines au motocyclisme et à la chasse en bordure de la voie maritime.

Les policiers ont en effet reçu dernièrement un

nombre important de plaintes à ce sujet de la part de résidents de ce secteur. Malgré les règlements sur la circulation et le bruit, des dizaines de "moto-cross" circulent dans les rues à toute vitesse, ce qui dérange la quiétude des citoyens

demeurant à proximité du canal de Beauhamois. La Sécurité publique invite plus particulièrement les parents dont les enfants possèdent une moto à les sensibiliser à ce problème.

LA CHASSE EN PLEINE VILLE

Quant aux campivallensiens qui chassent le petit gibier le long de la voie maritime, ils sont évidemment invités à ranger leur carabine en vertu d'un règlement qui interdit de décharger une arme à l'intérieur du territoire municipal.

Bien que certains de ces motocyclistes et chasseurs aient été avisés, la Sécurité publique informe ces personnes qu'elle sévira de façon plus drastique au cours des prochains jours, en vertu des diverses réglementations existantes au niveau municipal, provincial et fédéral.

## Bénévoles demandés au Centre hospitalier

Nous sommes là pour vous...serez-vous des nôtres.

Le service de bénévolat du Centre Hospitalier de Valleyfield connaît actuellement un besoin de bénévoles pour poursuivre les actions déjà entreprises et débiter de nouveaux projets afin d'être présents au bénéficiaire hospitalisé ou en visite à l'urgence et aux cliniques externes.

En effet, depuis le 11 février 1985, au Centre Hospitalier de Valleyfield, des bénévoles

s'impliquent dans diverses activités auprès des bénéficiaires telles: PASTORALE

Visites aux malades, accompagnement à la messe célébrée à l'hôpital, distribution de la communion, chants et prières avec les malades, autres ...

LOISIRS

Activités organisées par le service des loisirs auprès de la clientèle en soins prolongés et en hébergement dans lesquelles les bénévoles s'impliquent;

Bingos, accompagne-

ment au restaurant, jeux de société, dîner communautaire, activités sociales, chants, cuisine, ateliers d'artisanat, lecture de journaux promenades, etc ...

SALLES D'ATTENTE Bénévoles présentes pour distribution de journaux, occupation des jeunes enfants (projet à l'étude actuellement) autres ...

ACTIVITES DE VENTE CHARIOT mobile se promenant sur les différents étages dans lequel il est possible pour tout bénéficiaire

de se procurer de menus articles, journaux, revues, etc ... Deux bénévoles sont attirées chaque matin à ce chariot et il va sans dire que le 'BONJOUR ET LE SOURIRE QUOTIDIEN' sont à l'honneur à cette activité.

BOUTIQUE située à l'entrée de l'hôpital et où on peut se procurer des objets à offrir à un malade que nous visitons et ce pour un prix raisonnable.

Deux bénévoles sont présents l'après-midi et en soirée afin d'ac-

demeurer à proximité du canal de Beauhamois. La Sécurité publique invite plus particulièrement les parents dont les enfants possèdent une moto à les sensibiliser à ce problème.

LA CHASSE EN PLEINE VILLE

Quant aux campivallensiens qui chassent le petit gibier le long de la voie maritime, ils sont évidemment invités à ranger leur carabine en vertu d'un règlement qui interdit de décharger une arme à l'intérieur du territoire municipal.

Bien que certains de ces motocyclistes et chasseurs aient été avisés, la Sécurité publique informe ces personnes qu'elle sévira de façon plus drastique au cours des prochains jours, en vertu des diverses réglementations existantes au niveau municipal, provincial et fédéral.

# CAMPI FORD 373-2990

DERNIÈRE CHANCE

## DES MODELES FORD 1986 EN INVENTAIRE

LA FACTURE DE



AU PRIX COUTANT

+ 99\$

FINANCEMENT DISPONIBLE à partir de:

6.7% OU 500.\$

DE REMISE SUR CERTAINS MODELES

LOCATION TAPIS ROUGE A PARTIR DE

159\$ TEMPS LIMITE



GARANTIE DURABLE 5 ANS KILOMETRAGE ILLIMITE



JERRY

# CAMPI FORD

550 BOUL. LANGLOIS, VALLEYFIELD

SERVICE PIECES 373-2990

373-2848



JULES

# Subventions aux entrepreneurs de Valleyfield pour créer des emplois

La Chambre de commerce de Valleyfield a donné une conférence de presse mercredi dernier pour annoncer qu'elle avait reçu comme mandat d'aider les entreprises privées

**marthe martel**

désireuses de bénéficier des subventions offertes dans le cadre du programme fédéral Développement de l'emploi.

Le programme Développement de l'emploi en est à sa seconde année d'existence. L'an dernier, cependant, seulement 20 pour cent des gens d'affaires s'en sont prévalus. Cette année, le gouvernement fédéral a donc décidé de s'associer aux chambres de commerce, dont celle de Valleyfield, pour mousser son programme.

La Chambre de commerce de Valleyfield a conséquemment mis sur pied une équipe volante composée de cinq personnes qui s'occuperont d'aller rencontrer les entrepreneurs pour les aider à formuler leurs demandes de subventions. L'équipe couvre les territoires de Valleyfield, Beauharnois, Chateaugay et Vaudreuil-Soulanges.



M. Henri Salembier, M. Patrice Miron, représentant du député Hudon, M. Daniel Baril du Centre d'emploi, Mme Anne-Marie Chatel, Mme Maryse Labelle, M. Denis Lecompte, président de la Chambre de commerce, Mme Georgette Faubert, M. Jean Faillie et M. Jean Bôyer sont prêts à aider les entrepreneurs désireux de se prévaloir du programme fédéral Développement de l'emploi. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

Le programme vise avant tout à créer de l'emploi. Des argents sont donc disponibles pour les entreprises qui sont prêtes à engager un minimum de deux chômeurs de longue date ces emplois s'ajoutant à ceux existants

déjà. Le programme permet aux chômeurs en question de recevoir une formation théorique, en même temps qu'ils acquièrent une expérience pratique. Il vise la création d'emplois de

longue durée. L'entrepreneur qui bénéficie du programme reçoit une subvention équivalente à 60 pour cent du salaire versé, jusqu'à concurrence de \$385. Il reçoit également une allocation couvrant les frais de formation des personnes embauchées les coûts d'immobilisations nécessaires pour dispenser cette formation et les coûts inhérents à un aménagement des installations existantes, par exemple dans le but d'engager des personnes handicapées.

L'équipe mise sur pied par la Chambre de commerce est dès maintenant disponible pour aider les gens d'affaires à formuler et présenter les projets. Ces derniers doivent être soumis avant le 17 octobre. Il y aura prolongation jusqu'au 24 octobre pour quelques gros projets d'envergure.

M. Henri Salembier de la Chambre de commerce a indiqué qu'à Valleyfield, on avait déjà reçu cinq projets; que 25 à 30 étaient en préparation à Chateaugay et qu'il y en avait un à l'étude pour Vaudreuil, lequel visait la création de cinq emplois.

L'équipe volante est composée de M. Jean Faillie, agent de développement pour les secteurs de Chateaugay et Beauharnois, Mme Anne-Marie Chatel, aide technique,

Mme Maryse Labelle, aide technique, Mme Georgette Faubert, agent de développement pour la région de Valleyfield. Les entrepreneurs de Valleyfield que le

programme intéresse et qui auraient besoin d'aide pour formuler leurs demandes doivent contacter Mmes Maryse Labelle ou Georgette Faubert à 373-8789.

## OUVERTURE D'UN BUREAU D'URBANISME



Mme CECILE DEMERS  
Consultante en urbanisme

Pour répondre à vos besoins, Mme Demers et son équipe sont disponibles aux adresses et numéros de téléphone suivants.

29 rue Ste-Hélène  
Valleyfield (Québec)  
J6T 1S5  
371-5722

116 rue Ellice, suite 200  
Beauharnois (Québec)  
J6N 1X7  
429-6547

Mme Cécile Demers, graduée de l'Institut d'Urbanisme de l'Université de Montréal en avril 1985 est heureuse de vous annoncer l'ouverture de "PLANAM ENR", son bureau de CONSULTATION EN AMENAGEMENT DU TERRITOIRE ET EN URBANISME.

Originnaire de la région, détentrice d'un baccalauréat en géographie de l'Université de Sherbrooke et d'une maîtrise en urbanisme de l'Université de Montréal, Mme Demers a acquis de l'expérience en travaillant en majeure partie pour des projets de la région.

Mme Demers travaille en collaboration avec Mme Andrée Lemarier, Urbaniste depuis 1974 et avec Les Consultants Lapointe, Beauchamp, Côté, Derome Inc. et Ass., ingénieurs de la région.

VOTRE  
NOTAIRE  
VOUS  
PARLE..



Me YVON VINET

### VOUS ACHETEZ UNE MAISON CONSTRUITE EN 1970 ET LE TOIT COULE

Il arrive fréquemment que les gens me demandent quels sont les droits et recours lorsque le toit d'une maison qu'ils viennent d'acheter coule ou lorsque la fondation a une fissure.

Eh bien! la loi prévoit (Code civil, article 1522) que le vendeur est tenu de garantir l'immeuble vendu contre les vices cachés qui rendent l'immeuble impropre à l'usage auquel l'acheteur le destinait. Pour exercer ce efficacement, il y a 4 critères à remplir:

1. Le vice doit être d'une assez grande gravité qu'il réduit de beaucoup l'utilité de l'immeuble acheté.
2. L'acheteur ne doit pas connaître le vice caché.
3. Le vice doit être antérieur à la vente chez le notaire, et ce, même s'il se manifeste après la vente.
4. Il doit être caché, donc ne pas être perçu à l'oeil. Si le vice est apparent, alors l'acheteur a acheté en toute connaissance et le vendeur ne peut être tenu à garantir ce vice. Pour ce critère, il est préférable de faire un examen attentif de la maison. Parfois les tribunaux exigent qu'un expert qualifié ait inspecté la maison.

Si vous satisfaites à ses 4 conditions, il vous est possible de faire valoir vos droits devant le tribunal pour obtenir soit l'annulation de la vente, soit la diminution du prix. Attention! vous devez exercer votre recours dans un court délai, maximum 6 mois.

**Lapointe, Vinet**

Notaires et Conseillers juridiques

YVON VINET  
LUC LAPOINTE

223, rue Victoria,  
Valleyfield

Bur.: 371-3401



MICHEL  
BRISSON



CHRISTIANE  
BRISSON



REAL  
DESROSIERS

Boucherie

**CHAMPLAIN**

49 CHAMPLAIN  
VALLEYFIELD

373-3141



### STEAK FAUX FILET COMPLET OU DEMI

CAT A-1

**4.99**  
LB

### RIB COMPLET

ENV. 35 LB

CAT A-1

Comprend:

- STEAK FAUX FILET
- STEAK RIB
- STEAK HACHE
- CUBES DE BOEUF

**2.49**  
LB

### SPECIAL

ROTI DE BOEUF  
Cat. A-1 Rib roulé **4.59** LB

BOEUF HACHE  
Maigre **1.99** LB

STEAK MINUTE  
A-1 Maigre **3.49** LB

FONDUE CHINOISE  
ou BOURGUIGNONNE **3.99** LB

CHOPS DE  
PORC **2.29** LB

CHOPS DE PORC  
PAPILLON **3.59** LB

SAUCISSES HOT-DOG  
BUDGET **.99** LB

BOUCLES PETITES VRAC  
pour la SOUPE **.89** LB

RIZ  
PRE-CUIT **.59** LB

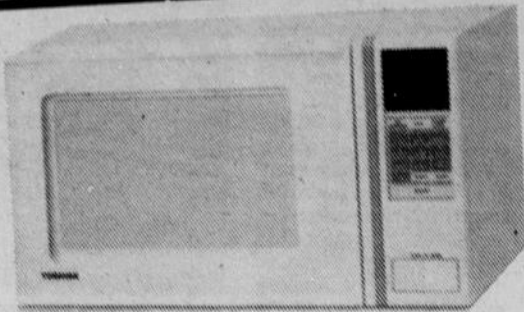
# UN ÉVÉNEMENT UNIQUE

LA PREMIÈRE  
**PROMOTION  
 CANADIENNE DE  
 L'AMEUBLEMENT**

25 SEPT 6 OCT 1986

FOUR MICRO-ONDES  
**TOSHIBA**

- Modèle ERX-3610W
- 9 niveaux de puissance
- Peut-être suspendu sous une armoire



**357\$**

**GARANTIE 50 MOIS** 60 MOIS MAGNETRON  
 Pièces, services, main d'oeuvre Pièces, services, main d'oeuvre

**1<sup>er</sup>  
 VERSEMENT:  
 JANVIER 1987**



**TOUS NOS MODELES 1987  
 SONT AUSSI REDUITS  
 DURANT CETTE GIGANTESQUE VENTE**

**EMBELLISSEZ  
 VOTRE FOYER.**

PROMOTION  
 CANADIENNE DE  
 L'AMEUBLEMENT

*à votre image*

**Des économies spectaculaires  
 pendant la Promotion canadienne de  
 l'ameublement.**

C'est la plus incroyable promotion d'ameublement! Dans tout le magasin, des valeurs exceptionnelles provenant de centaines de fabricants. Une fiesta de styles et d'économies, pour tous les goûts et toutes les bourses! Ne manquez pas ça.  
 La promotion prend fin le 6 octobre.

**Raymond Farand**  
**MEUBLES inc.**

**344 BOUL LANGLOIS VALLEYFIELD 371-4374**

# La partie d'huîtres du Club Kiwanis

La partie d'huîtres annuelle du Club Kiwanis de Valleyfield aura lieu le vendredi 17 octobre à compter de 19 heures à la

## normand morand

Brasserie Labatt située au 925, boul. du Havre.

Le président du club, Pierre MacKay, a révélé mercredi lors d'une conférence de presse que cette troisième partie d'huîtres s'inscrivait dans le cadre de la campagne de financement de ce club de services.

Tous les profits réalisés seront versés aux œuvres

du club et plus particulièrement aux Résidences Le Tremplin Inc.

Il s'agit donc d'une excellente occasion pour les amateurs d'huîtres de se régaler tout en aidant généreusement le Club Kiwanis qui se dévoue à la cause des personnes handicapées et pour les plus défavorisés.

Le coût du billet a été fixé à 20\$. Notons que les billets sont disponibles auprès de tous les membres kiwanis. Les personnes intéressées peuvent également obtenir de plus amples informations auprès de Pierre MacKay au 371-2777 ou de Christian Gareau au



Michel Lalonde de la Brasserie Labatt, Pierre MacKay, Christian Gareau et Michel Bougie du Club Kiwanis ont annoncé la tenue de la troisième partie d'huîtres annuelle le 17 octobre prochain. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

371-8878.

Le responsable de l'événement, M. Gareau a précisé que l'animation de la soirée avait été confiée à Marco Blondin de CKOI et que le principal commanditaire était la Brasserie Labatt.

L'an dernier, la partie d'huîtres avait attiré 375 personnes et l'objectif pour

le 17 octobre est de 500.

M. Gareau a garanti que le menu saura plaire par sa qualité: huîtres fraîches Malpeque de choix, soupe aux huîtres, timbales feuilletées aux huîtres, fromages, hors d'œuvres, sandwiches assortis, viandes froides variées ainsi que différentes salades et desserts.

## "Egalité aux pères séparés ou divorcés": pour obtenir justice

MM. Michel Jagura et André Larocque ont donné une conférence de presse mardi dernier pour expliquer en

### marthe martel

quoi consiste l'Association "Egalité aux pères séparés et divorcés" qu'ils ont mises sur pied.

M. Jagura a indiqué que l'association avait été créée pour aider les pères séparés ou divorcés à obtenir justice face à leurs enfants. M. Jagura reproche aux juges en général le fait qu'ils accordent, dans la majorité des cas, la garde des enfants à la mère, il accuse les femmes de ne pas respecter les prescriptions des juges en refusant aux pères le droit de voir leurs enfants.

"Ce que nous voulons, c'est l'égalité; c'est assurer aux enfants, inconditionnellement le libre accès à ses deux parents et grands-parents" a commenté M. Larocque. Il a ajouté que le père, autant que la mère, est responsable de l'éducation de ses enfants et qu'il devrait donc avoir le droit de dire son mot sur ce chapitre.

"Dernièrement, nous avons eu le cas d'un père qui a perdu la garde de ses enfants parce qu'il avait cessé de travailler. Quand une mère arrête de travailler pour s'occuper de ses en-



MM. André Larocque et Michel Jagura ont expliqué en quoi consiste le mouvement "Egalité aux pères séparés ou divorcés". (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

fants, on trouve ça normal" a-t-il commenté.

MM. Jagura et Larocque se plaignent du fait que les causes soient sans cesse remises de sorte que les enfants sont souvent des mois sans voir leur père.

M. Jagura a indiqué que l'association offrait aux hommes séparés un soutien technique et moral, suite à la séparation, ou dans leurs démarches pour faire respecter leurs droits. Elle veut sensibiliser les législateurs canadiens sur les droits des pères et travailler à faire disparaître les préjugés contre les pères.

L'association comprend actuellement une dizaine de membres. Elle tient une réunion

toutes les deux semaines, le mardi à 19h30. Le numéro de téléphone à composer est le 373-4362.

## Super Rabais



40% sur tissus à draperies et à rideaux  
25% sur les couvre-lits et douillette



MARIO CHIASSON  
Décorateur diplômé



Où le service la qualité et les prix sont de primeurs

La maison de décoration HARMONIE  
89 COUSINEAU, VALLEYFIELD  
371-8113, 377-1038

RENAUD GUÉRIN  
propriétaire du  
**LABORATOIRE L'IMPRESSION**  
41 Alexandre Valleyfield

373-1447

Pour le développement et l'impression de vos photos amateurs et professionnels - Studio - Commercial - Mariage - Etc...



UN PROFESSIONNEL  
A VOTRE SERVICE

Clarette Léger  
Propriétaire  
Spéciaux en vigueur du 1er sept. au 5 sept. 85

Diane Léger  
Cassière

**Léger**  
**Fruits et Légumes Ltée**  
FROMAGE - CHARCUTERIE BIÈRE - VIN  
279 Jacques-Cartier Valleyfield 371-4776

<p>SALADE ROMAINE DU QUEBEC</p> <p><b>.59</b></p>	<p>CAROTTES DU QUEBEC</p> <p>Paquet 5 lb <b>.99</b></p>	<p>POIREAUX DU QUEBEC</p> <p>PAQUET DE 3</p> <p><b>3/.99</b></p>	<p>KIWI NOUVELLE ZÉLANDE GR. 42</p> <p><b>4/.99</b></p>	<p><b>NOTRE PLUS GROS SPECIAL</b></p> <p><b>Qualité et Service</b></p>
<p>CHAMPIGNONS Paquet 225 gr</p> <p><b>.99</b></p>	<p>CANTALOUPE GR. 23</p> <p><b>.69 CH.</b></p>	<p>SAUCISSES HOT-DOG</p> <p>Paquet 1 lb <b>.99</b></p>	<p>BOLOGNE TAILLEFER</p> <p><b>1.09 L.</b></p>	
<p>CRETON TAILLEFER</p> <p><b>1.99 L.</b></p>	<p>GATEAUX MAY WEST ET JOS-LOUIS</p> <p>Bte de 6 <b>1.99</b></p>	<p>7 UP - PEPSI 6 X 750 ML</p> <p><b>3.99</b></p>	<p>PEPSI 1.5 litre</p> <p><b>.99</b></p>	

Le salon qui se distingue pour homme seulement

coiffure pour hommes  
371-2540

*Chez Michel*  
71 ALEXANDRE

# Les grévistes de CEZ fort appréciés des autres employeurs



Étalents présents à la soirée de solidarité des travailleurs de CEZ: Gérard Docquier, directeur national syndicat des Métallos; Raymond Sliger, permanent du syndicat des Métallos; Clément Godbout, directeur du district 5; Tinus Mooljekind, maire de Valleyfield; Gilles Pilote président du syndicat des Métallos local 6486; Alain Lalonde, vice-président du syndicat des Métallos local 6486; Roger Levert, conseiller municipal, Normand Bougie, président de grève syndicat des Métallos local 6486. (Photo Le Soleil)

Aussi, M. Dave Rodier prétend que le 2e offre de la compagnie portait des modifications tandis que celle du syndicat n'en prévoyait aucune. Dans les faits, dans sa demande du 23 juin 1986, après 3 semaines de grève, le syndicat avait modifié ses demandes, y compris au niveau salarial, le tout en présence du conciliateur.

Dans le même article du journal Le Soleil, il est dit par M. Rodier que le syndicat attend le règlement de Rouyn pour négocier. Il n'en est rien, le syndicat local 6486 des Métallos n'attend après personne pour négocier. Le conflit de C.E.Z. n'est pas celui de Rouyn.

Au niveau des travaux d'opérations faits à C.E.Z. depuis le début de septembre, le syndicat, M. Gilles Pilote, président et M. Raymond Sliger, permanent ont accompagné Me Danielle Marleau, enquêteur au

Ministère du Travail et M. Dave Rodier dans une visite de l'usine jeudi dernier le 18 septembre 86, afin de vérifier l'application de l'article 109.1 du Code du travail (loi anti-scab). Me Danielle Marleau doit

rendre son rapport dans les jours qui viennent, c'est à suivre...

Finalement, le syndicat des Métallos, local 6486 tient à préciser que la soirée de solidarité du 13 septembre 1986 a été un

succès sans précédent, soirée que l'on doit en grande partie à ses organisateurs Guy Vallée, Gilles Amyot et Michel Villeneuve sans oublier le maître de cérémonie M. Marcel Rochefort.





MAUDE
MARYSE
FRANÇOISE



*Maude Charbonneau Coiffure en*

"pour elle et lui"

avec ou sans rendez-vous

**67 LASNIER VALLEYFIELD**

**373-6662**

Dans l'édition du Soleil du 21 septembre 1986, M. Dave Rodier, directeur de l'usine de C.E.Z. a admis, à mots couverts, faire des pressions auprès des employeurs qui engagent des grévistes.

De plus, M. Rodier, critique l'application de la loi anti-scab prévue au code du travail laissant savoir que celle-ci devrait interdire aux grévistes l'accès à d'autres emplois

en période de grève. Il apparaît clairement que les services des grévistes sont fort appréciés ailleurs (le comité de placement de grève du syndicat reçoit nombre de téléphones d'employeurs demandant les services des grévistes de C.E.Z.). Les travailleurs critiqués par la compagnie C.E.Z. sont grandement appréciés par d'autres employeurs de la région, de là, une réflexion doit être faite.

## soleil express

### Soirée Dansante

Samedi le 25 octobre prochain, vous êtes invités à une Soirée dansante au profit de la St-Vincent de Paul de la Paroisse St-Augustin. Cette soirée débutera à 20h00 et se déroulera au

sous-sol de l'Eglise du St-Esprit à Valleyfield. La musique sera présentée par Denis Lefebvre et un goûter sera servi à la fin de la soirée. Permis de la SAQ et le billet se vend \$7. Pour informations: 371-0556.

OUVERT POUR LA SAISON D'HIVER



310 MGR LANGLOIS VALLEYFIELD  
SPECIAL ANTIGEL POUR HIVERNISER **5.95\$**

FAITES REALISER VOS REPARATIONS POUR LE PRINTEMPS

- EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES DE CAMPING ET AUVENTS
- VENTE ET REPARATION
- PIECES

- VENTE ET INSTALLATION "HITCHES"
- DEPOSITAIRE DES ROULOTTES
- GITAN DE 13' A 19
- GLENDALE MOTORISEES

**377-1408**

# LA MAISON DE L'ORDINATEUR

125 rue CHAMPLAIN VALLEYFIELD 371-7310

Détaillant autorisé des produits:

- Apple
- Hewlett Packard
- Burroughs
- I.B.M.
- Epson
- Zénith
- et autres...

PC-XT-COMPATIBLE 256K



(Moniteur non-inclus)

VOUS OFFRE:  
SON PRODUIT MAISON avec GARANTIE-MAISON

# 1195.\$

Livraison selon la disponibilité du stock

La compagnie se réserve le droit de changer ces prix en tout temps

Réservations possibles

- 256 K de ram installé
- 8 fentes pour plaquettes
- 2 lecteurs de disquettes 360 k
- Carte couleur graphique et monochrome 150 watts p.s.

# "CEZ doit freiner les coûts et protéger les emplois"

...David D. Rodier, directeur de l'usine

Nous en sommes maintenant à la seizième semaine de grève et les clients de CEZinc, les gens qui font que nous demeurons en affaires, ont pu facilement s'approvisionner ailleurs. Ceci risque d'affaiblir la réputation de CEZ inc comme fournisseur fiable. Ce genre de

situation risque d'affecter l'avenir de la Compagnie et de ses employés, tous les deux ayant déjà encouru des pertes de revenus importantes au cours des trois derniers mois. Il peut être difficile de retrouver tous les clients perdus et il se pourrait que l'usine opère à capacité réduite

lors d'un redémarrage éventuel.

Certains gens ont pris plaisir à répandre de mauvaises informations lors des règlements récents de convention collective à travers le Groupe. Je suis porté à croire que ces règlements n'ont pas été bien compris par tous et j'aimerais en préciser quelques points.

Depuis 1984, tous les règlements de convention collective dans la division des Minéraux Noranda (treize au total) reflètent la réalité du marché des métaux des dernières années. Il est devenu nécessaire pour Noranda de consolider sa situation financière par un meilleur contrôle des coûts et par une productivité accrue, si la compagnie veut protéger sa position concurrentielle.

Dans le cas précis de Wire Rope Industries de Pointe-Claire (division manufacturière du groupe Noranda), un journalier y gagne 10,23\$ l'heure, un électricien de première classe, 12,69\$ tandis qu'à CEZinc, les mêmes employés gagnent 12,27\$ et 14,75\$ l'heure.

Au cours des négociations cet été, on a offert à deux divisions de Noranda Minerals un gel des salaires de courte durée, comme ce que les autres divisions du Groupe avaient accepté. Seule

CEZinc a refusé. Il y eut plus d'une affirmation immodérée accusant la Compagnie de mauvaise foi. Pourtant nous avons présenté des chiffres authentiques depuis le tout début des négociations et votre syndicat a pris pleine connaissance de ces chiffres. Ce même Syndicat représente les employés de presque toutes les autres divisions du Groupe et il a accepté notre raisonnement pour une restriction des salaires de courte durée afin de freiner les coûts et protéger les emplois.

N'hésitez pas à communiquer avec moi ou avec votre Syndicat si vous désirez plus de détails.

Le directeur de l'usine

David D. Rodier

## Déneigement: Valleyfield innove

normand morand

La ville de Valleyfield a innové en octroyant ses contrats de déneigement.

Ainsi, elle avait demandé aux entrepreneurs deux soumissions distinctes: l'une pour la saison 1986-87 et une autre couvrant une période de trois ans.

Cette seconde option a été retenue et, selon le conseiller Gilles Brisson, elle se traduira par une légère économie pour l'administration municipale. De plus, il appert, toujours selon M. Brisson, qu'un contrat de trois ans s'avère intéressant pour les entrepreneurs.

Ainsi, jusqu'à la fin de

l'hiver 1989, les Constructions Vel Inc., ont obtenu un contrat au montant de \$318,240. et un autre contrat pour un second secteur a été octroyé à Excavation

Loiselle et Frères Inc., pour la somme de \$292,950.

Notons que certains secteurs de la ville seront déneigés par les employés municipaux comme par le passé.

## Super Rabais

**SUNWORTHY**

Papier peint et tapisserie

# 40%

de rabais

Du 29 septembre au 17 octobre 86

*Ou le service, la qualité et les prix sont de primeurs*

**La Maison de décoration HARMONIE**  
89 COUSINEAU, VALLEYFIELD  
371-8113, 377-1038

**NOUVEAU** Offrez-vous un voyage gastronomique en Italie et la chance de gagner un repas pour 2! **NOUVEAU**

**A volonté**

**A volonté**

## FESTIVAL DE PATES-MAISON

(Farcies, au four)

- "Lasagna pasticciata"
- Mouchoirs "Duchesse"
- Triangles "alla Ricotta"
- "Cappellacci al prosciutto"
- Tortellini Arc-en-ciel
- Ravioli "alla Asiago"

(À la poêle)

- Spaghetti gratinés
- Spaghetti "alla Carbonara"
- Fettuccine ail & champignons
- Fettuccine "Alfredo"
- Linguine aux crevettes
- Linguine "all'Amatriciana"

- \* SOUPE DE ZUCCHINI ET TOMATES
- \* SALADE CESAR
- \* PATES-MAISON AU CHOIX
- \* TARTE AUX AMANDES
- \* CAFE OU THE

12.95

Pour fêter le 5e anniversaire de "La Fettuccina", chaque dimanche soir nous tirerons un numéro parmi les clients passés durant la semaine: ce numéro donnera au client le droit à un repas-Festival gratuit pour 2 (sans alcool) et sera publié la semaine suivante dans la rubrique "Spectacle".

Lisa et Alberto

RESTAURANT

## "La Fettuccina"

885 Boul. du Havre Valleyfield    Réservation 371-5242

**Lise**

## déménage son sourire au AU SALON

# Art et Beauté Coiffure

COIFFURE

LISE CAMPEAU  
propriétaire

DENISE PRIMEAU

JOHANNE

MARIELLE

*Pour Lise et Denise, c'est un retour ensemble après plus de 10 ans d'absence.*

*Venez les rencontrer dans une ambiance amicale et profitez de leur grande expérience*

127 RUE CHAMPLAIN VALLEYFIELD 373-6261



# BOUM!

LA PREMIÈRE  
**PROMOTION  
 CANADIENNE DE  
 L'AMEUBLEMENT**  
 25 SEPT. - 6 OCT. 1986

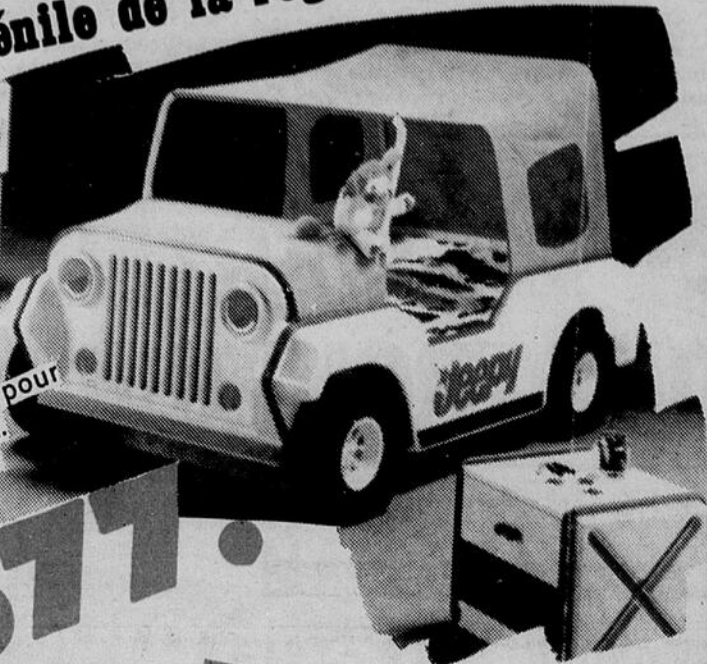
**CONDUISEZ VOS TOUTS-PETITS  
 AU PAYS DE LEUR RÊVE**

**Le plus vaste choix  
 de mobilier juvénile de la région.**



**"MODELE DAYTONA 7"**  
 "La chambre d'enfant,  
 univers privilégié, domaine  
 du rêve et de l'imaginaire."  
**\$477.**

**"MODELE  
 JEEPY"**  
 "Le véhicule tout indiqué pour  
 les longues randonnées...  
 au pays des rêves."



**SUPER  
 SPECIAL \$577.**



**MOBILIER POUR JUVENILE**  
 Incluant tête de lit, boîte de lit,  
 table de nuit, 2 bureaux avec 3  
 tiroirs et un miroir.  
 Aussi peu que  
**\$497.**

**Du jamais vu!  
 12 jours de valeurs  
 remarquables  
 en décoration.  
 Profitez-en!**

Ça n'arrive qu'une fois par année. C'est la grande  
 PROMOTION CANADIENNE DE L'AMEUBLEMENT, du  
 25 septembre au 6 octobre. Choix exceptionnel pour  
 combler tous les goûts, tous les styles. Notre personnel de  
 spécialistes vous dira comment souligner votre  
 personnalité en décorant votre foyer. Hâtez-vous de  
 profiter de cet événement spectaculaire!

**EMBELLISSEZ  
 VOTRE FOYER**

*A votre image*



**SUPER  
 SPECIAL**



**SUPER  
 SPECIAL**

**1 SEUL MAGASIN  
 1 SEUL ENDROIT  
 TOUJOURS  
 A ST-ZOTIQUE**



NORMAND



GISELE



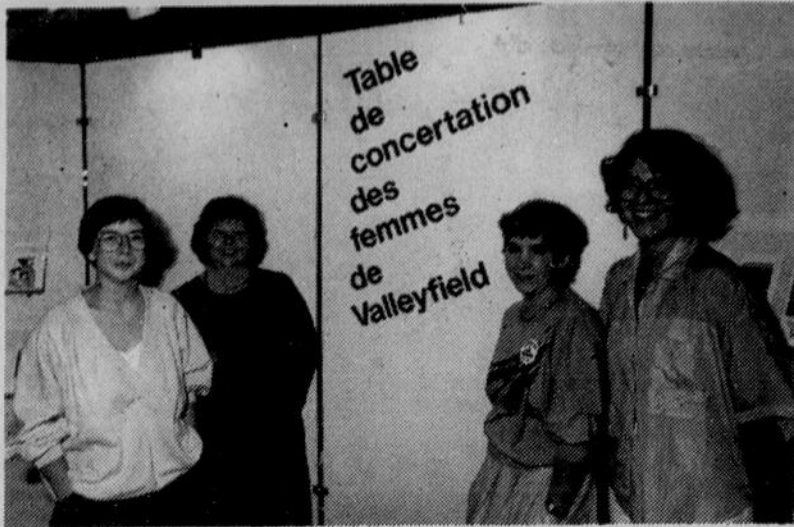
DENIS

**AMEUBLEMENT**  
**NORMAND  
 ALONDE**

1120 PRINCIPALE  
 ST-ZOTIQUE

267-3250

# Un kiosque démontable pour les organismes de la région



Mmes Lise Emond, Marielle Marchand, Monique Barrette et Brigitte Poirier de la Table de concertation des groupes de femmes présentant le kiosque démontable qui peut être loué à prix modique. (Photo Le Soleil, Photo Pro)

La Table de concertation des groupes de femmes a donné une conférence de presse jeudi dernier pour annoncer

**marthe martel**

qu'elle avait obtenu une subvention fédérale qui lui a permis de produire du matériel de promotion pour les groupes qu'elle réunit. Avec un montant de

\$4,962, la Table de concertation a pu créer des nouveaux dépliants expliquant les services offerts par la Vigie, centre d'aide et de prévention d'agressions à caractère sexuel, l'Accueil, centre d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence, et Femmes en église. Les dépliants ont été conçus avec l'aide de Carole Leduc, graphiste. Ils sont disponibles auprès des organismes concer-

nés. Une autre réalisation de la graphiste Carole Leduc est un kiosque démontable qui peut être utilisé pour les expositions, salons, etc. Le kiosque comprend 10 panneaux en mélamine, que l'on place de la façon désirée, des présentoirs en plexiglass, une table, deux chaises ainsi qu'un système d'éclairage pour les panneaux. On retrouve même un vase pour gerbe de fleurs.

Le kiosque est facilement transportable. Il peut être utilisé gratuitement par les groupes qui composent la Table de concertation. Il peut être loué au montant de 50\$ par jour par les organismes populaires et de 100\$ par les organismes ou entreprises privés. Un dépôt de 50\$ est exigé pour tous. Le numéro de téléphone à composer pour réserver le kiosque démontable est le 371-4222.

## Venez voir chez **MARTEL ELECTRONIQUE...**

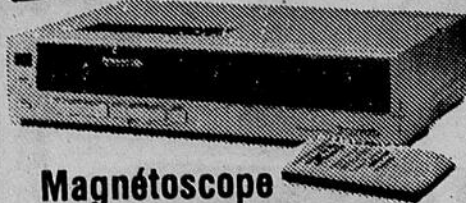
286 Jacques Cartier, Valleyfield  
373-1294

Spécial d'automne **Technics**  
le son du savoir

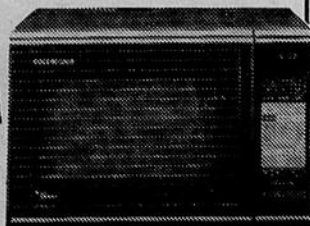
A L'ACHAT D'UNE CARTE DE MEMBRE VIDÉO

obtenez un bon de \$5.00 applicable sur un nettoyage de tête rég. \$20.00

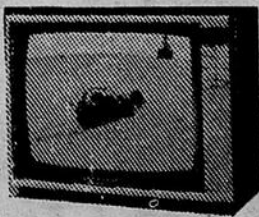
**Panasonic**  
à l'avant-garde du temps



Magnétoscope HAUTE FIDELITE  
Panasonic



Four micro-onde GENIUS DIMENSION IV de Panasonic



Télé-couleur (portative) PC-20M52R  
Télé-commande sans fil

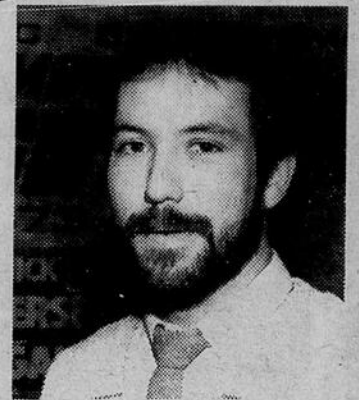
**CLUB VIDEO OUVERT 7 JOURS**

**REPARATION**  
Estimation gratuite à l'atelier

Depuis 10 ans à votre service

# Super Spécialaux

**CLAUDE ETHIER**  
VOUS PROPOSE UN  
**CHANGEMENT D'HUILE**  
INCLUANT FILTREUR,  
GRAISSAGE ET  
VERIFICATIONS



CLAUDE ETHIER  
DIRECTEUR SERVICE APRES-VENTE

\$ **13.90\***



SERVICE GARANTI  
PIÈCES GM GARANTIES  
PRIX GARANTI



\* POUR UN TEMPS LIMITEE SUR VEHICULES GM SAUF MOTEURS DIESEL

*Entrez dans la Vague!*

# AUTOMOBILES REGATE

318 DUFFERIN VALLEYFIELD  
373-4372



TOUS LES  
JEUDIS

# Super Rigolade

Débutant jeudi 22 octobre



GUY CRÉPEAU

- CONCOURS AMATEURS
- CONCOURS "MEILLEURE BLAGUE"
- PRIX DE PRESENCE ET POUR LES GAGNANTS
- COMEDIE

Ils ont fait (entre autres)

- Le Spectrum - Le Club Soda - Le St-Denis - Samedi de Rire - Radio-Québec - Los Angeles (Comedy Club) - Histerire - Casse tête - Hull 1e partie de "Glass Tiger" 20,000 pers. - Le comedy Store - Rock and Drole - San Francisco (Comedy Club) - Le Comedy Nest - Gilet pure Laine - Le Vieux Port de Québec - La scène Flotante de la Ronde - Le pigeonnier - Les Lundis juste pour rire - Etc....



FRANÇOIS ST-AMOUR

EN VEDETTE  
JEUDI, VENDREDI et SAMEDI  
LES 2-3-4 OCTOBRE  
FREE SPIRIT



FREE

SPIRIT

DERNIERE CHANCE!  
CE SOIR DIMANCHE  
DERNIER SPECTACLE  
DU GROUPE



Jeudi, vendredi  
samedi et dimanche

2 pour 1  
de 8h à 10 h p.m.

## CLUB L'ODYSSÉE

181 VICTORIA VALLEYFIELD 371-1277

# Les syndiqués du secteur public (CSN) convoquent Serge Marcil

Le député Serge Marcil sait-il qu'il peut créer de l'emploi dans la région? C'est la raison pour laquelle les syndiqué-e-s du secteur public de la CSN de la région du Sud-Ouest convoquent le député Serge Marcil, le 29 septembre prochain à une rencontre portant sur les négociations en cours. Ils veulent savoir,

entre autres, si le député du comté de Beauharnois, connaît les demandes du secteur public CSN, demandes qui permettraient de créer plusieurs milliers d'emplois, tout en maintenant et en améliorant la qualité des services.

Cette convocation s'inscrit dans le cadre d'une journée nationale d'actions qui mèneront

les 125,000 travailleuses et travailleurs du secteur public de la CSN. Cette journée marquera le début d'une série d'actions tant régionales que nationales qu'entreprendront les syndiqué-e-s du secteur public CSN de la région du Sud-Ouest pour appuyer leur négociation. TANNES D'ATTENDRE ...

Les syndiqué-e-s du secteur public sont tanné-e-s d'attendre.. Leur négociation piétine depuis 7 mois et le gouvernement n'a pas bougé d'un iota sur ses positions initiales. A toutes les tables de négociation, dans l'éducation comme dans les affaires sociales, et chez les organismes gouvernementaux, les priorités concernant le

plancher d'emplois, les status précaires, les horaires de travail, les changements technologiques par exemple, sont encore écartées des discussions. Les porte-parole patronaux n'ayant manifestement aucun mandat du Conseil du Trésor sur ces sujets. DEROULEMENT DE LA JOURNEE DU 29 SEPTEMBRE "UNE CONVENTION OUI...CA CHANGE LE MONDE" Voilà le message que

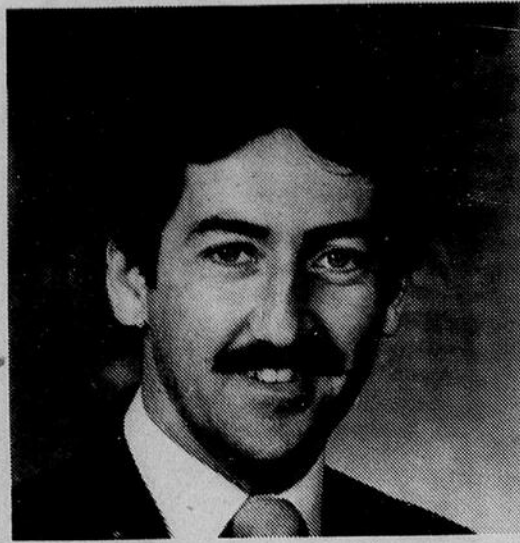
les syndiqué-e-s vont porter au député Serge Marcil. Pour la CSN, le gouvernement devrait profiter de la négociation pour voir avec les premiers concernés comment améliorer les conditions de travail tout en améliorant la qualité des services. Voici le déroulement des activités et actions que les syndiqué-e-s du secteur public ont mis de l'avant. -Port du chandail "Améliorer le quotidien" dans toutes les syndicats;

-Dîner communautaire  
-Piquetage symbolique  
-Tournée régionale de tous les syndicats: on y recueillera les demandes écrites des syndiqué-e-s qui seront données ultérieurement, au député Serge Marcil dans un sac à provisions;  
-Visite au député Serge Marcil  
Lors de cette journée, le public pourra faire la connaissance de la mascotte des syndiqué-e-s du secteur public, mascotte qui symbolisera leur négociation.  
Pour renseignements: Monique Barrette Responsable régionale à l'information 371-0143.

## Réjean Giguère candidat dans Grande-Ile

Dans la municipalité de Grande-Ile, des élections aux postes de conseillers auront lieu le dimanche 2 novembre. Très impliqué dans les affaires de cette localité depuis quelques années, M. Réjean Giguère a décidé

de poser sa candidature à la suite d'une invitation pressante de la part d'un groupe de personnes influentes. Diplômé en études collégiales au Cegep de Valleyfield, M. Giguère a complété sa formation par des cours en comptabilité et en micro-ordinateur; il travaille maintenant comme technicien à la compagnie de téléphone Bell Canada. Dès l'âge de 16 ans, il devient directeur et responsable des Loisirs et Sports de Grande-Ile et il occupe ce poste pendant



de connaître du succès lorsqu'il s'est agi d'organiser diverses activités bénévoles telles que les carnivals d'hiver, les tournois de balle molle et de ballon sur glace. Il n'a

jamais refusé sa collaboration quand il s'est agi d'amasser des fonds pour l'amélioration de la vie sociale et sportive de ses concitoyens jeunes et moins jeunes. L'invitation d'une solide organisation ne cesse de lui être manifeste et cela ne peut que confirmer la confiance que lui portent ses concitoyens afin qu'il les représente au conseil municipal. Il offre donc à la population de Grande-Ile son engagement à travailler de toutes ses forces avec ses futurs collègues du Conseil pour la solution efficace, rapide et définitive des dossiers

importants. Il verra à ce que se réalise le règlement final de la qualité de l'eau. De plus, il apportera une constante attention aux dépenses des fonds publics afin que chaque citoyen reçoive les services qui lui sont dus. M. Giguère a prouvé à d'autres niveaux d'organisation ses capacités d'établir une saine gestion et un fonctionnement efficace. Ses connaissances des différents besoins du milieu, son désir d'être à l'écoute de la population et sa disponibilité sont voués à tous ses concitoyens et concitoyennes durant les trois prochaines années.

le comité organisateur

le comité organisateur

le comité organisateur

le comité organisateur

Déjà 15 Ans

Jean Major, vendeur chez Major Automobile, désire célébrer le 15e anniversaire avec vous! Venez le rencontrer!



15 ANS AVEC VOUS! FAUT FETER CA

MAJOR AUTO inc.

280 boul. LANGLOIS VALLEYFIELD 373-3344

**TEL-AIDE**  
UN AMI T'ATTEND JOUR ET NUIT

373-0600

Une INVITATION AU CLUB A MANIS DE VALLEYFIELD

CHEZ LISE WATIER

DES COULEURS FABULEUSES POUR CET AUTOMNE 86

Venez les essayer

Service d'épilation de sourcils et de maquillage

Les Cosmétiques Thérèse Noël

Thérèse Noël Esthéticienne conseillère

Comptoir de produits de beauté et parfums pour elle et lui...

90 ALEXANDRE, VALLEYFIELD à l'intérieur de la pharmacie Turcotte...

# Le Personnel de la Nouvelle "Vague"

Louise Montpetit, directeur général d'Automobiles Régates Inc de Valleyfield est heureuse d'annoncer la nomination de Stéphane Brais au nouveau poste de gérant d'affaires.

Stéphane apportera un support à l'équipe de vente et sera responsable de fournir aux clients toutes les informations pertinentes lors d'un achat de véhicule.

Vous serez toujours mieux renseigné et vous en obtiendrez plus avec Automobiles Régates Inc.

STÉPHANE BRAIS

PONTIAC BUICK CAMIONS GMC AUTOMOBILES REGATE GM

**AUTOMOBILES REGATE inc.**

318 DUFFERIN VALLEYFIELD 373-4372

# Le personnel des S.S.R.S.O. en colère à propos d'un sondage

Le personnel des Services de Réadaptation du Sud-Ouest, c'est-à-dire le personnel du Centre d'Accueil Socio-professionnel Salaberry, et de l'Institut Do-

rèase disent harcelés par le biais d'un sondage portant sur la réinsertion sociale des handicapés intellectuels. Au cours des dernières semaines, une ma-

ajorité d'employées (es) se sont vus sollicités dans un premier temps, afin de répondre à un questionnaire téléphonique effectué par l'Institut de Cueillette d'In-

formation pour le compte de la firme Sorecom. Le personnel se dit trompé, étant donné qu'au début de l'entrevue téléphonique, on laissait sous-entendre que le questionnaire s'adressait à l'ensemble de la population du Québec. Après enquête, nous sommes à même d'affirmer que seul le personnel des S.R.S.O. et les parents des bénéficiaires relevant des S.R.S.O. ont été appelés - ce sondage n'aurait donc qu'une portée régionale. De plus, la méthodologie utilisée par les interviewers a suscité de nombreuses plaintes: l'échantillonnage ne semble pas scientifique puisque seuls le personnel et les parents des S.R.S.O. ont été appelés; le sujet du sondage visait que la clientèle des handicapés intellectuels alors qu'on laissait entendre que les questions pouvaient toucher d'autres types de clientèles tels que personnes âgées, mésadaptés socio-affectifs, psychiatrisés...; enfin, dernier sujet de plainte et non le moindre, le harcèlement qu'ont subi certaines personnes dans le but de les forcer à répondre au questionnaire, certaines d'entre elles étant appelées à plusieurs reprises (jusqu'à dix fois dans un cas) et recevant des appels tôt le



Jeudi dernier, avait lieu le lancement officiel de la campagne de souscription des membres bienfaiteurs par le Club Optimiste St-Timothée. Les 2 premiers souscripteurs, les maires Jean-Noël Tessier du Village et Rolland Latrelle de la Paroisse sont photographiés en présence du nouveau président du Club Optimiste Michel Daoust, du secrétaire-trésorier Daniel Plourde, du directeur des voles et moyens Robert Dalgie et du directeur du Marketing Robert Pilon. (Photo Le Soleil)

Samedi prochain

## 1ère sortie d'observation d'oiseaux de Crivert

Le samedi 4 octobre prochain, CRIVERT invite la population à une randonnée sur les lacs Hébert (à l'île d'Aloigny) pour mieux connaître la faune ailée y habitant en cette saison. On vous donne rendez-vous dans le stationnement du restaurant Le Bamboe à 8 heures du matin. En cas de pluie ou de grand vent, le tout est remis au lendemain matin. On doit s'inscrire à l'avance en téléphonant au 371-2492 ou 371-6514. Il y a encore une dizaine de places de disponible au coût de 3\$ pour les non-

membres de CRIVERT et de 2\$ pour les membres. On peut aussi réserver pour les autres sorties de la saison, il y en a 8 en tout. Pour toutes les sorties on offre un prix spécial soit de 20\$ pour les non-membres et de 12\$ pour les membres. Samedi on verra sûrement quelques espèces de canards, des cormorans, des bruants, des Grands Hérons et autres oiseaux de rivage tout en espérant voir des buses et des petits oiseaux (passereaux). Les années passées on a vu entre 30 et 40 espèces à cet endroit. La randonnée dure environ

3 heures. On doit s'habiller chaudement, avoir de bons souliers imperméables ou des bottes, et ne pas oublier une paire de gants, au cas où. Une paire de jumelles et un livre d'identification vous seraient très utiles mais si vous n'en avez pas, ce n'est pas si grave que cela. Vous pouvez toujours essayer d'en emprunter à une de vos connaissances. Donc on attend vos appels d'ici vendredi et on espère vous voir aux petits oiseaux samedi! A bientôt

CRIVERT



Le comité organisateur du 25e anniversaire de l'école Hébert est composé des personnes suivantes: MM. Denis Houde, Michel Monette, Laurent Guay, Claude Garand, Roland Gendron, Claude Himbeault, Serge Marcil, Alcide Latour et Michel Caron, et Mme Monique Messier, présidente de la commission scolaire. Ces gens ont été reçus à l'hôtel de ville la semaine dernière. (Photo Le Soleil Photo Pro)

### soleil express

#### Voyage organisé

Voyage organisé à Montréal le 7 octobre pour la Marche du pardon, aux flambeaux. Le départ aura lieu à 17 heures (5 h P.M.) et le retour à 22h30 (10h30 P.M.). Pour information, contactez M. Raphaël Fortin à 371-2483.

#### Ski de fond

Le Centre de Plein Air Les Forestiers, situé près de Vaudreuil, invite tous les adeptes du ski de fond à une journée pré-ski le 11 octobre pro-

chain. Au programme: essai de patins à roulettes (apporter vos bâtons) et clinique de fartage. De plus, deux importants fabricants de skis viendront présenter leurs nouveaux produits. Pour plus de renseignements, demandez Gilles ou Alex au 455-6771.

#### Cap de la Madeleine

Il y aura pèlerinage au Cap de la Madeleine le 25 octobre. Le départ se fera à 6h30 et le retour aura lieu à 19 heures (7h P.M.) Pour information, composez le 371-2483.

Dejà 15 Ans

Claude Cyr, vendeur chez Major Automobiles, désire célébrer le 15e anniversaire avec vous! Venez le rencontrer!

15 ANS AVEC VOUS! FAUT FETER CA

**MAJOR AUTO inc.**

280 boul. LANGLOIS VALLEYFIELD  
373-3344

### MAIGRIR UNE FOIS POUR TOUTES!



AVEC MIREILLE MONTPETIT diététiste

Savez-vous que 50 pour cent de la population canadienne souffrirait d'obésité? Que chaque 10 livres de poids en trop coûterait un an et demi de vie? Statistiques peu reluisantes n'est-ce pas! Ceci m'amène à parler du poids idéal. Connaissez-vous le vôtre? Il existe toutes sortes de tableaux, de méthodes pour le déterminer. Pensez entre autres aux compagnies d'assurances qui nous présentent des tableaux (selon la taille, l'ossature) qui donnent le poids qui permet le plus grand espoir de vie. On doit considérer les tables comme un guide seulement. le poids idéal est certes fonction de bien des facteurs mais il ne faut pas négliger l'évaluation personnelle: on sait déjà si on a des livres en trop ou non. Mais le problème ce n'est pas la graisse puisqu'elle est souhaitable, c'est l'excès. En général, on considère qu'il y a surpoids si la personne dépasse de 10 pour cent le poids idéal. Vous excédez ce poids? N'oubliez pas que ces livres nuisent considérablement à votre bien-être et à votre santé. Et la santé n'est-elle pas de première importance?

**KILOCONTROL™**



185 A VICTORIA VALLEYFIELD  
371-1512

VENEZ VOIR les TRICOTS

Diane Billette, prop.

Plus belle que jamais!

## Le confort des tricots

Choix de jupes, pantalons, chandails, le tout =

**REFLEC MOD inc.**

365 Boul. Du Havre Valleyfield 377-1234



**TEXACO**  
Confort au foyer

**DES PRIX POUR:**

- CONSOMMATEURS
- COMMERCANTS
- CULTIVATEURS
- PARTICULIERS
- INDUSTRIELS
- INSTITUTIONS

**PLAN**

**BUDGETAIRE**

**SANS**

**INTERET**

**10 VERSEMENTS**

**SEPT. 86**

**A**

**JUIN 87**

**GRATUIT**

Demandez  
votre  
calendrier 87  
... ou venez  
le  
chercher



**TEXACO**  
Confort au foyer

**DANS  
LE  
PETROLE  
LA NOUVELLE DE L'ANNEE**

**TEXACO ANNO**

**QUE J. MAURICE**

**EST MAINTENANT AGENT**

**POUR LE CONSOMMAT**

PLUS DE SERVICE  CONFORT AU FOYER

MEILLEURS PRIX PLUS QUE COMPETITIFS

ECONOMIES SANS PAREIL

**3 CAMIONS CITERNES A VOTRE SERVICE...**



**C'EST L'TEMPS DE FAIRE VERIFIER  
VOTRE SYSTEME DE CHAUFFAGE  
AVANT L'HIVER POUR UNE MEILLEUR  
PERFORMANCE**

VERIFICATION

NETTOYAGE

MISE EN MARCHÉ

**LES PETROLES J. M**

**5 LOY VALLEYFIELD**

**3**

# ONCE OFFICIELLEMENT

# E CAYER

# T-GROSSISTE

# TEUR:

## L'HIVER APPROCHE

**ECONOMISEZ  
ENCORE PLUS  
AVEC  
MAURICE CAYER**

**ECONOMISEZ  
EN UTILISANT  
DE L'HUILE  
A CHAUFFAGE**

EN 1985-1986 4500 LITRES	<b>1675.\$*</b>
EN 1986-1987 4500 LITRES	<b>1030.\$*</b>
	<b>645.\$*</b>
MOINS 9% TAXE PROVINCIALE BUDGET 2 MAI	<b>92.70\$*</b>

ECONOMIE TOTALE QUE  
VOUS REALISEREZ  
EN 1986-1987 **552.30\$\***

\* APPROXIMATIF



**TOUTE UNE EQUIPE...**



De gauche à droite: Gérald St-Yves, Daniel Poirier, Rita Cayer, J. Maurice Cayer, Bernard Marceau.

# MAURICE CAYER INC.

# 373-2892 OU 373-7702



## TEXACO

Confort au foyer

• SERVICE  
IMPECCABLE

• SERVICE DE  
LIVRAISON  
AUTOMATIQUE  
POUR NE  
PAS MANQUER  
DE MAZOUT

• PERSONNEL  
DES PLUS  
COMPETENTS

• PLAN DE  
SERVICE  
24 HRES/JOUR  
7 JOURS/SEM.

**\$78.95**

AVEC  
CLAUDE  
FARAND

**763-2728**



## TEXACO

Confort au foyer

# Campagne de financement Centraide

Le cœur de la mission de Centraide se traduit par l'organisation annuelle d'une campagne de financement auprès de la population de la région du Sud-Ouest et la distribution des fonds recueillis à des organismes sans but lucratif et bénévoles, travaillant sur le territoire. Cette campagne se fait en OCTOBRE à travers le pays et les fonds recueillis sont distribués à des organismes communautaires bénévoles qui oeuvrent dans notre milieu. Ce sont souvent les gens les plus près de nous qui ont besoin d'aide.

Grâce à Centraide, il y a des gens comme nous pour redonner le sourire à des gens de chez-nous. Le mot "Centraide" suggère l'idée d'un point de ralliement ou les ressources financières se transforment en projets communautaires. L'argent recueilli dans les 4 zones que couvre Centraide Sud-Ouest est distribué sous forme de subventions aux organismes des régions.

Grâce à la Campagne 1985, Centraide Sud-Ouest a pu partager 93,100\$ entre les groupes qui en ont fait la demande et qui répondaient aux critères de sélection. En général, les formulaires de subvention sont disponibles, au printemps, dans les Centres de Bénévolat et dans les CLSC des régions.

Nous remercions sincèrement les sympathisants à la cause de Centraide qui ont contribué

par les années passées à la campagne de levée de fonds en faisant un don à l'organisme. Leur grande générosité a permis à des milliers de citoyens d'atteindre un mieux vivre personnel, que nous leur

souhaitons tous. Nous espérons grandement une réponse aussi favorable, cette année, de la part de la population, car les besoins sont toujours aussi grands et n'oublions pas que Centraide a un rayonne-

ment efficace dans notre communauté.

Soulignons aussi que Centraide émet des reçus pour fins d'impôt à toute personne qui fait un don de 10.00\$ et plus.



Lors de la conférence de presse soulignant le lancement de la campagne de financement 86 de Centraide, les anciens présidents ont été honorés, dont M. Bruno Maheu, responsable en 1983. Il a reçu une plaque honorifique des mains du président, du Conseil d'administration de Centraide, M. Claude Meunier, en présence de Mme Elisabeth Danau, permanente, et M. Raynald Grondin, président de la campagne 86. (Photo Le Soleil, Photo Pro)



M. Alphonse Caron, président de la campagne de financement de Centraide 1984, a été honoré lors de la conférence de presse soulignant le lancement de la campagne 1986. Il a reçu une plaque honorifique des mains du président du conseil d'administration, Claude Meunier, en présence de Mme Elisabeth Danau, permanente et M. Raynald Grondin, président de la campagne 86. (Photo Le Soleil Photo Pro)

**soleil  
express**

## Scouts Canada

Tous les jeunes âgés de 5 à 14 ans qui aimeraient faire partie des Scouts du Canada sont invités à composer le 373-1048 pour inscription.

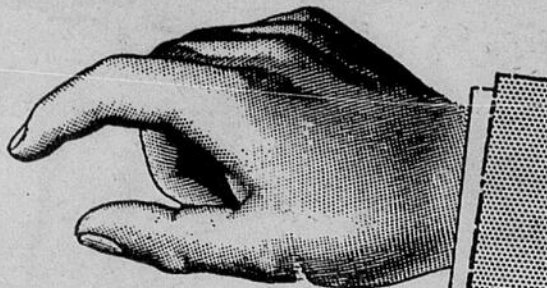
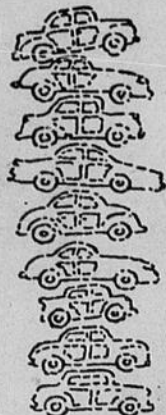
## Les Fêtes à Ste-Agathe

Un séjour à l'Auberge La Calèche de Ste-Agathe est organisé pour la fin de semaine du 2 au 4 janvier. Les personnes intéressées doivent communiquer le plus tôt possible avec Aline à 377-1054 ou Madeleine à 373-8017.

## Fermières Coteau-Station

Les Fermières de Coteau Station entreprennent une nouvelle année. Elles offrent des félicitations à leurs collègues qui ont fait belle figure lors de l'exposition locale et celle de Pont-Chateau. Au niveau local: Mme Thérèse Dostie a remporté le trophée Rosaire Séguin à titre d'artisane de l'année tandis que Mme Thérèse Pilon a obtenu le trophée pour l'art culinaire. A Pont-Chateau, Mme Michèle West a été nommée artisane de l'année et en art culinaire, Mme Thérèse Pilon s'est classé deuxième. Les membres sont invités à prendre part à toutes les réunions mensuelles.

## NE CHERCHEZ PLUS...



... Vous trouverez  
la toute nouvelle  
**TRACER '87 chez...**



## POIRIER AUTOMOBILES INC.

373 Chemin Larocque Valleyfield 373-6444

## VENEZ VOIR

c'est avec plaisir  
que nous vous recevrons

Résidence

## Les Souvenirs enr.g.

pour personnes âgées autonomes

## 544 PRINCIPALE, ST-ZOTIQUE

- Chambres et pensions
- surveillance 24 heures
- médecin sur demande
- plusieurs commodités à peu de distance

## TRES BEAU SITE

Pour information:

**267-4350**

Alain Giroux



BOUTIQUE DU

# Jouet

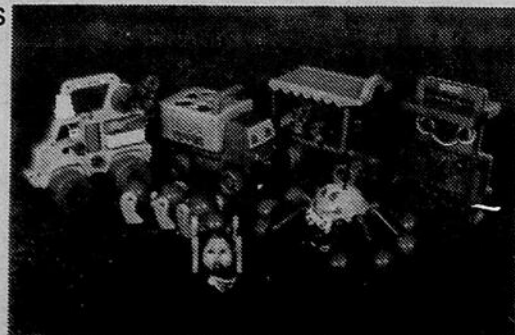
241 VICTORIA  
VALLEYFIELD  
TEL.: 373-3482

TANTE LISE

## Jouets éducatifs et exclusifs

- Accessoires pour chambres  
de bébé

- De très beaux jouets  
(tous nouveaux)  
viennent d'arriver



JEUX NATHAN  
(Prix Méritas 1986)

**Venez voir!**

**ST-FRANCOIS**  
AUTO INC.

ET **CHRYSLER**



Vous offrent...

**LE PLUS BAS TAUX  
DE FINANCEMENT DE 86**

OFFREZ-  
VOUS  
DU  
LUXE  
A BON  
TAUX

**3,9%**

IL FAUT  
FAIRE  
PLACE  
AUX  
NOUVEAUX  
MODELES!

FINANCEMENT

24 MOIS

**1500\$**

OU  
RABAIS-  
CHÈQUE

JUSQU'À  
DIRECTEMENT DE CHRYSLER

**CHOISISSEZ!**

- 1500\$ LeBaron GTS Premium; Lancer ES
- 1000\$ LeBaron GTS, Lancer, Laser, Daytona, New Yorker
- 700\$ Aries
- 500\$ Dodge 600, LeBaron, Charger, Shelby.
- 750\$ Ram 50, Power Ram 50, Pickups légers Dodge Ram, fourgonnettes et wagonnettes standard Ram, Ramcharger.



FINANCEMENT

**5,9%**

36 MOIS

**7,9%**

48 MOIS

**10,9%**

60 MOIS

**C'EST LE TEMPS  
D'EN PROFITER!**

**POUR UN  
TEMPS LIMITE!**

**BONNE  
SELECTION**

**NOTRE EQUIPE D'EXPERIENCE**



ELISE COUILLARD-DEMERS  
co-propriétaire



JEAN-GUY DEMERS  
co-propriétaire



MARCEL LACASSE  
vendeur



FERNAND LANGOT  
vendeur

NOTRE SEULE AMBITION C'EST D'ETRE LE MEILLEUR



**ST-FRANCOIS**  
AUTO INC.

440 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 371-5103

**5/80**  
LA MEILLEURE  
GARANTIE\*  
5 ANS/80 000 KM

- \* Moteur et rouage d'entraînement
- \* Perforations par la corrosion sur la carrosserie extérieure

Sur toutes les voitures et tous les camions de fabrication Chrysler.

# Congrès provincial du Club d'administration Industrielle



L'exécutif national du Club d'Administration Industrielle du Canada est composé de Ethel Davey, Jim Lawrence, Rick Schledel, président, Jean-Noel Plouffe, Raymond Pétrin, Paul Messier, Lill Hayes, Daniel Dupuis et Michel Caron, 1er vice-président de Valleyfield. (Photo Le Soleil)

L'organisation de ce congrès, qui se tiendra à Valleyfield les 17 et 18 octobre, suit son cours et laisse entrevoir des journées prometteuses.

Les congressistes venus des différentes régions du Québec, seront accueillis par des membres du Club local, vendredi le 17 octobre, soirée qui permettra des échanges pré-congrès, que nous espérons enrichissants.

Les congressistes et leurs conjoints se retrouveront samedi le 18 octobre au Centre Communautaire de Valleyfield (Parc Sauvage) dès 8h30 pour le début des séminaires. La définition de la

1. qualité
2. Les 14 obligations de DEMING (Méthode bien connue au Japon)
3. Les principes des 7 outils
4. Le contrôle intégré de la qualité.

Les animations et discussions issues de ce congrès devraient assurer aux participants un ressourcement et une motivation accrue dans la poursuite de leurs objectifs professionnels.

Pendant cette période, les conjoints auront l'avantage d'effectuer une visite touristique des environs incluant un arrêt à la Cathédrale de Valleyfield, une réception chez Schenley Canada Inc. et une

visite guidée de la Centrale Hydro-Electrique de Beauharnois. Le tout se poursuivra par un banquet de clôture suivi d'une soirée dansante au Salon des Danses Modernes.

Toute la population de la région est invitée à participer à ce con-

grès et les intéressés (es) pourront s'inscrire en s'adressant à Pierre Cécile pour tous renseignements supplémentaires en composant 371-9805 le soir ou 373-4021 le jour.

Claude Pelletier, publiciste.

**L'équipe qui vous en offre le PLUS**

- PLUS D'EXPERIENCE
- PLUS DE COPIES
- PLUS DE RESULTATS

**L'équipe la plus qualifiée**

**le soleil** DU ST-LAURENT  
48.000 copies

**JEAN-PIERRE TESSIER**  
DIRECTEUR DES VENTES

**PETER ROZON**  
CONSEILLER EN PUBLICITE

**JACQUELINE ROZON**  
CONSEILLER EN PUBLICITE

**PIERRE MONTREUIL**  
CONSEILLER EN PUBLICITE

**Pour une publicité adéquate  
CONSULTEZ-NOUS  
373-8555**

## Fermières de St-Timothée

Le Cercle de Fermières de St-Timothée vous invite à son assemblée mensuelle qui aura lieu mercredi le 8 octobre à 19h30 au local de l'hôtel de ville.

Nous vous offrons encore une fois l'occasion de suivre des cours socio-culturels et il reste encore quelques places pour les cours de tissage, de fine lingerie, de peinture sur soie, de broderie japonaise et de photographie.

Ce mois-ci, nous lançons une invitation particulière à nos membres pour leur participation aux Comités. Nos invitées,

Mmes Jeannette Bergeron et Jeannette Payant, respectivement présidente et relationniste de la Fédération 12, viendront nous sensibiliser au programme d'étude de cette année, à savoir la prise en charge de notre santé. Il s'agira en quelque sorte d'une soirée de formation sur mesure élaborée à partir des besoins spécifiques de nos membres. N'oubliez pas les articles du mois mentionnés dans le programme d'artisanat distribué en septembre.

Bienvenue à toutes!  
Claire Parent, relationniste.

**NOUVEAU A LA  
ROTISSERIE SALABERRY**

**NOUS SERVONS MAINTENANT:**

- FRUITS DE MER
- STEAK
- BROCHETTE

EN F. DE NOTRE MENU HABITUEL

**SERVICE DE LIVRAISON GRATUITE  
373-4419**

Ouvert 24 heures par jour  
7 jours par semaine

**MENU DU JOUR**  
à partir de 3.25  
(Maintenant 3 choix par jour)

Venez vous régaler à notre nouvelle salle à manger

LICENCE COMPLETE

**ROTISSERIE SALABERRY**  
295 SALABERRY VALLEYFIELD 373-4419

# SUPER SON! SUPER ÉCONOMIES!

**MEATLOAF**  
"Bat Out of Hell". (CBS) 6,97\$

**PLATINUM BLONDE**  
"Standing in the Dark". (CBS) 6,97\$

**AEROSMITH'S GREATEST HITS**  
"Sweet Emotion", "Walk This Way", "Last in Line", "Dream On", "Same Old Song and Dance", "Sweet Emotion", "Walk This Way", "Last in Line", "Dream On", "Same Old Song and Dance". (RCA) 6,97\$

**LOVERBOY**  
"The Touch", "I Wanna Dance with Somebody", "I Wanna Dance with Somebody", "I Wanna Dance with Somebody". (MCA) 6,97\$

**ELTON JOHN GREATEST HITS**  
"New Improved Sound Quality". (MCA) 6,97\$

**LIONEL RICHIE THE COMPOSER SERIES**  
"Lionel Richie". (MCA) 6,97\$

**8<sup>97</sup> chacun**

**NEIL SEDAKA'S GREATEST HITS**  
"Photographs and Memories". (RCA) 6,97\$

**JIM CROCE**  
"Photographs and Memories". (RCA) 6,97\$

**THE MONKEES**  
"The Monkees Greatest Hits". (RCA) 6,97\$

**ELTON JOHN**  
"Greatest Hits". (MCA) 6,97\$

**LIONEL RICHIE**  
"The Composer Series". (MCA) 6,97\$

**LIONEL RICHIE**  
"Dancing on the Ceiling". (MCA) 8,97\$

**HUEY LEWIS & THE NEWS**  
"Fore". (MCA) 8,97\$

**À partir de 4<sup>97</sup> Cassettes seulement**

**MEATLOAF**  
"Bat Out of Hell". (CBS) 6,97\$

**PLATINUM BLONDE**  
"Standing in the Dark". (CBS) 6,97\$

**AEROSMITH'S**  
"Greatest Hits". (CBS) 6,97\$

**LOVERBOY**  
"Loveboy". (CBS) 6,97\$

**MAC DAVIS**  
"It's Hard to Be Humble". (POL) 4,97\$

**TOM JONES**  
"Live in Las Vegas". (POL) 4,97\$

**NEIL SEDAKA**  
"Greatest Hits". (POL) 4,97\$

**ENGBERT HUMPERDINCK**  
"Release Me". (POL) 4,97\$

**JIM CROCE**  
"Photographs & Memories. His Greatest Hits". (RCA) 6,97\$

**THE MONKEES**  
"The Monkees Greatest Hits". (RCA) 6,97\$

**ELTON JOHN**  
"Greatest Hits". (MCA) 6,97\$

**LIONEL RICHIE**  
"The Composer Series". (MCA) 6,97\$

**LIONEL RICHIE**  
"Dancing on the Ceiling". (MCA) 8,97\$

**HUEY LEWIS & THE NEWS**  
"Fore". (MCA) 8,97\$

VENEZ PROFITER DE NOTRE PLAN MISE DE CÔTE SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN.

**Kmart** VALLEYFIELD 1050 BOUL. MGR. LANGLOIS NITRO

**Kmart** Le magasin d'aubaines

K MART VOUS GARANTIT DES PRIX AVANTAGEUSEMENT BAS. PRIX EN VIGUEUR JUSQU'À SAMEDI, LE 4 OCTOBRE, 1986.

# Les régates de Valleyfield remportent le prix de "l'événement touristique"



André Bougie, Claude Chagnon et Pierre Yves Billette arborent fièrement la plaque qui confirme les régates de Valleyfield comme étant "l'événement touristique" de la Montérégie. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

Les régates internationales de Valleyfield ont remporté le prix de "l'événement touristique" dans le cadre des Grands

## normand morand

Prix du Tourisme de la Montérégie. La présentation a eu lieu mardi soir et le directeur général des régates, Claude Chagnon, a eu l'agréable tâche de

recevoir la plaque.

L'an dernier, ce prix avait été accordé au Festival des Montgolfières du Richelieu.

Cette reconnaissance au niveau régional permet aux régates de Valleyfield d'être l'un des finalistes dans la catégorie "événement touristique" lors du gala provincial qui se tiendra le 21 novembre prochain au Palais des Congrès de Montréal.

"Nous accueillons avec joie et avec satisfaction

cette reconnaissance. Néanmoins, c'est dommage que davantage de gens ne connaissent pas les régates au Québec. Nous sommes bien contents de nous rendre jusqu'à la grande finale et soyez assurés que nous serons représentés lors du gala" a déclaré jeudi, lors d'une conférence de presse, André Bougie, le responsable des relations publiques.

Tous les autres finalistes ne sont pas encore connus mais déjà on parle d'événements comme l'exposition Picasso, le Grand Prix du Canada, le Festival de Jazz et le Festival des feux d'artifices pour Montréal, le Centre d'art régional de Baie St-Paul pour Charlevoix, le Marathon de la francophonie pour le Saguenay Lac St-Jean, les Festivités de Sept-Îles pour Duplessis, le Festival de musique actuelle de Victoriaville pour le Coeur

du Québec, le Festival des oies blanches pour le Pays de l'Erable, etc. C'est donc dire que la compétition sera vive; le choix revient aux membres du jury qui, bien sûr, ne sont pas connus.

## CONTRÔLE

Les organisateurs ont confié que leur priorité pour les régates de l'an prochain était d'améliorer le contrôle de manière à ce que tous les spectateurs aient défrayé leur droit d'entrée.

Plusieurs avenues sont

explorées notamment celle d'instaurer une billetterie. Toutefois, l'idée du macaron traditionnel n'a pas été complètement écartée.

En 1987, il y aura davantage d'estrades et l'on songe à ajouter entre 2,000 et 3,000 places.

Ces améliorations s'inscrivent dans le cadre du cinquantième anniversaire.

Dans la même veine, les membres du comité

organisateur souhaitent que toutes les constructions ou modifications soient effectuées dès l'an prochain de manière ce qu'il n'y ait pas d'obstacles majeurs en 1988.

Finalement, notons que le feedback obtenu concernant le nouveau parcours se veut favorable. Les spectateurs ont dit assister à des compétitions plus serrées et ils ont notamment apprécié de mieux voir les bolides dans les tournants. Quant au nouveau cadran, on ne tarit pas d'éloges à son endroit puisqu'il a éliminé tous les mauvais départs tout en plaisant aux amateurs.

# PRÉ-ARRANGEMENTS FUNÉRAIRES



De plus en plus utilisés par la population, les pré-arrangements funéraires vous donnent l'assurance que vos dernières volontés seront respectées. Ainsi, vous libérez vos successeurs d'un ensemble de décisions souvent difficiles à prendre dans ces moments tragiques.

À votre service depuis 1918, le centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. possède l'expérience que vous recherchez. En toute confiance, venez discuter avec nous de vos pré-arrangements.

## À L'ÉCOUTE DES CHANGEMENTS ET DES TRADITIONS



*J.A. Larin & Fils*

319, rue Victoria, Valleyfield  
Tél. 373-3636

Pré-arrangements • Crémation • Inhumation

# Gordie Drillon est décédé

Gordie Drillon est décédé cette semaine à l'âge de 71 ans. Le nom de ce personnage rappellera certainement des souvenirs à tous

## normand morand

ceux et celles qui ont suivi les activités des Braves de Valleyfield.

Rappelons que Gordie Drillon qui était membre de la "Royal Air Force" pendant la dernière grande guerre s'allignait pour les Braves de Valleyfield pendant la saison 1944-45. Il évoluait en compagnie de Gerry Plamondon et de Tod Campeau. Cette année-là, Valleyfield avait remporté le championnat de la Ligue

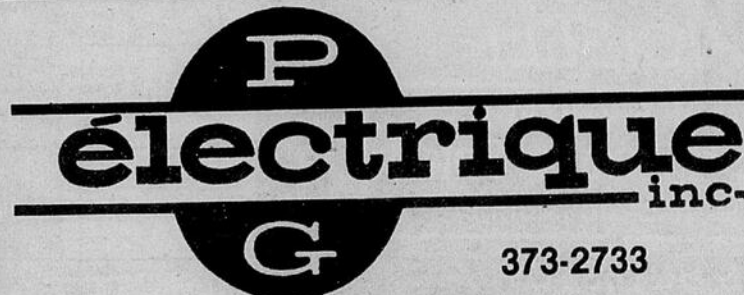
Provinciale.

Drillon avait été le dernier joueur des Maple Leafs de Toronto à avoir remporté le championnat des compteurs. Il a été reconnu comme ayant été le meilleur joueur de hockey issu du Nouveau-Brunswick.

Il avait signé son premier contrat professionnel dans la Ligue Nationale en 1936 et à l'âge de 22 ans avec Toronto. Il a terminé sa carrière avec le Canadien de Montréal. En 1975, Gordie Drillon était élu au Temple de la Renommée. Au cours de sa carrière, il a été sélectionné à trois reprises au sein de l'équipe d'étoiles et il a déjà remporté le trophée Lady Byng.



Laurent Vallée



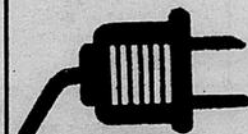
373-2733

180, ST-LAMBERT, VALLEYFIELD

- RESIDENTIEL
- COMMERCIAL
- INDUSTRIEL

- 6 CAMIONS A VOTRE SERVICE
- PLUS DE \$100,000 DE PIÈCES EN MAGASIN
- SPECIALISTE EN DEPANNAGE INDUSTRIEL

A NOTRE COMPTOIR: MATERIAUX ELECTRIQUES DE TOUS GENRES ET CONSEILS

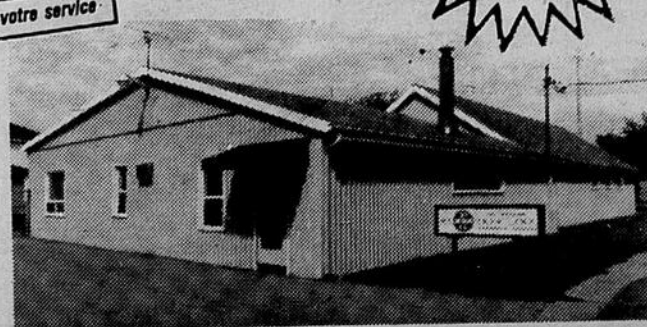


## SERVICE PERSONNALISE

PIÈCES POUR CONTRÔLE EN MAGASIN SQUARE D-WESTINGHOUSE-SIEMENS ETC. ACCESSOIRES POUR INSTALLATION A L'ÉPREUVE DES EXPLOSIONS EN MAGASIN

COMMERCANTS CONFIEZ-NOUS VOS PROBLÈMES D'ÉCLAIRAGE

Depuis 22 ans à votre service



Déjà 15 Ans



Jean Leduc, vendeur chez Major Automobile, désire célébrer le 15e anniversaire avec vous!

15 ANS AVEC VOUS! FAUT FÊTER ÇA

**MAJOR AUTO inc.**

280 boul. LANGLOIS VALLEYFIELD  
373-3344

# La force des Phalanges: l'attaque au sol

Les Phalanges ont une fiche de trois victoires et aucune défaite jusqu'ici et ils doivent une fière chandelle à leur attaque au sol. Il est bien entendu que la défensive est excellente comme en témoigne le faible nombre de points accordés jusqu'ici (27) mais l'attaque au sol des Phalanges est sans contredit la meilleure du circuit collégial "AA".

André Montpetit, Pierre-Paul Asselin et Marc Dumaine ont des fiches très reluisantes. Tout d'abord, le porteur de ballon étoile André Montpetit a jusqu'ici 371

verges de gains, ce qui lui donne une moyenne de 123 verges de gains par partie, ce qui est phénoménal dans le "AA". Pour sa part, Pierre-Paul Asselin a gagné 136 verges jusqu'ici mais il faut souligner que contre Drummondville, il n'a presque pas joué, étant incommodé par une vilaine grippe. Enfin, et non le moindre, Marc Dumaine a remporté jusqu'ici 126 verges mais il faut dire qu'il n'est employé que sporadiquement. Marc serait le premier porteur de ballon de bien des équipes dans la ligue. Au total, depuis le début de la

saison, l'équipe des Phalanges a gagné 763 verges au sol, ce qui lui confère de loin la première position dans ce domaine dans le circuit collégial "AA".

C'est bien beau de parler des trois porteurs de ballon, mais il faut dire qu'ils sont extrêmement bien secondés. Tout d'abord, le quart Gilles Lalonde exécute de remarquables feintes au champ arrière en remettant le ballon, ce qui dérouté complètement la défensive adverse. Aussi et ce qui est très important dans une équipe de football, c'est l'efficacité des joueurs de ligne. Ils évoluent dans l'ombre, mais il faut vraiment lever notre chapeau à ces joueurs qui effectuent un remarquable boulot. Les Sylvain Poirier, Richard Lalonde, Christian Levac, Richard Milljour, Yannick Leduc, Jean-Luc Poupard et Carl Poiré sont déterminés à aider le club et sans eux, les Phalanges n'auraient peut-être pas un dossier aussi éloquent. Une chose est certaine, l'entraîneur de la ligne offensive Alain Montpetit est très fier des joueurs et il espère qu'ils continueront à offrir d'excellentes performances comme lors des trois dernières parties.

Serge Gaudreault

## Les Résidences Carmen curg.

Foyer pour personnes âgées

Carmen de Repentigny, prop.



213, rue Salaberry, Valleyfield, Québec  
Tél.: 371-0654

# Décès d'André Lalonde

Un homme d'affaires originaire de Valleyfield, André Lalonde, est décédé subitement samedi dernier à l'âge de 42 ans.

normand morand

est décédé subitement

Selon les informations obtenues, M. Lalonde aurait été victime d'une attaque cardiaque alors qu'il se trouvait à St-Sauveur.

Avantageusement connu à Valleyfield et dans la région où il comptait de nombreux amis, M. Lalonde était président d'André Lalonde Sport Inc. dont l'un des magasins est situé sur la rue Champlain à

Valleyfield.

Notons que M. Lalonde était gouverneur du Centre Epic. Il laisse dans le deuil son épouse Nicole Gagnon, sa mère, sa soeur, et son frère ainsi que de nombreux parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu à Montréal mercredi.

## VOUS POUVEZ GAGNER LE VOYAGE DE VOS RÊVES!



(Détenant d'un permis au Québec)  
57 NICHOLSON, VALLEYFIELD 373-7470

MARCHANDS PARTICIPANTS en collaboration avec

Promo-Plus  
Enr. ✈

VOYAGE AUX BAHAMAS pour 2 personnes comprenant Hôtel et Avion

MARCHAND PARTICIPANT  
EN COLLABORATION AVEC

57, rue Nicholson  
Valleyfield  
373-7470

VOYAGE AUX BAHAMAS pour 2 personnes comprenant Hôtel & Avion

TIRAGE LE JEUDI 23 OCTOBRE 86 À 20 HEURES À L'AGENCE DE VOYAGES LORS DU COCKTAIL "TRAVELAIDE"

TIRAGE JEUDI 23 OCTOBRE À 20h00 à L'AGENCE DE VOYAGES LORS DU COCKTAIL

MARCHANDS PARTICIPANTS		AUX HABITS VALLEYFIELD 638 Boul. Mgr Langlois 371-8851	DEPANNEUR ET CLUB VIDEO ST-LOUIS 152 rue Principale 371-7207 Vidéo, bière, vin, loto, journaux
MELOCHEVILLE REST. CHEZ MEME 255 Principale 429-2404 Cuisine Bourgeoise	REST. CHEZ SON PERE ENR. 45 Du Marché 371-0271	TAVERNE DES SPORTIFS 414 Ch. Larocque 371-2758	MAGASIN LEBOEUF 126 rue Principale 373-8030
CHAUSSURES RITA HEBERT 408 Edgar-Hebert 429-5768 Pour toute la famille	BAR SALON IMPREVUE 121 Grand-île 373-1268	GARAGE MULTICAN 77b Victoria 371-8318 Vente et Achat de Camion Usagé, Mécanique générale	DEPANNEUR EXPO 579 Ch. Frontière Bière, épicerie Ouvert 7 jrs./sem.
BEAUHARNOIS CASSE CROUTE DU PARC 62 St-Laurent 429-6961 Bonne cuisine	BAR LA TERRASSE DU MARCHÉ 1 du Marché, 371-8881 Diffusion, danse événements	LA BOITE A SURPRISE ENR. 212 Ch. Larocque 373-8881 Télégramme Chanté	COTEAU LANDING HOTEL VICTORIA 21 Principale 267-9014
BOUTIQUE CHIFONIE 27 Richardson 429-8883 Pour dames	LINGERIE FROU-FROU LTEE 197 Victoria, 371-9045 Lingerie fine et vêtements basés	ANIMATION DE FETE D'ENFANTS Farces et Attrapes Location de costumes et accessoires	SALON L 3 Pour elle et lui 85 RTE 358, 267-3831
HUNTINGDON REST LA CAFETIERE DE HUNTINGDON 87 Châteauguay 264-3449	BOUTIQUE LE 359 359 Victoria, 373-0903 Fermer le lundi	ANIMATION DE CLOWN Maquillage, décoration de salle, bouquet de ballons, etc...	QUINCAILLERIE ST-PIERRE UNITOTAL 158 Ave Du Comté 267-3705 Vente et service
FER PLUS SPORT D.H. Vente et Service 95 Châteauguay 264-3305	SALON LUCIE COIFFURE 278 Danis, 371-2622 Pour hommes et femmes	DEPANNEUR J.M. 255 Danis 373-3864	SALON DE QUILLES ET BAR SALON L'ANSE AUX BATTEAUX ENR 117 Principale 267-3252 Libre pour pratiquer
ST-TIMOTHEE	PRE-NUANCES COIFFURE 99 du Havre 371-0618 Manucure et Ongles acryliques, esthétique	ALIMENTS DU BON VIEUX TEMPS 119 Alexandre 377-1402 Spéc. Moule Wilton et Acc. de Pâtisserie Aliment en vrac	BAR MARCEL 61 Sauvé, 267-9258 Salle réception, mariage, banquet Party d'Halloween, jeudi 30 oct. prix de présence. Prix pour le meilleur costume musique de danse 1er ann. du bar 17 janvier
CARAVANE ST-TIMOTHEE 309 Edgar Hébert 371-5478 Tente roulottes, roulottes/motorisés	REST. CAFE L'ENTRE TEMPS 19 Jacques-Cartier 377-1525 Licence complète Réservation	STATION SERGAZ INC Lise J. Marleau 255 Jacques - Cartier 371-1087	BIJOUTERIE YVON G. MENARD 188 Ave du Comté 267-9228 Rép. sur place montre et bijoux
SALON BRONZAGE ALOHA 163 Edgar Hébert E 373-0204	LA TENTE A.S. 330 Ch. Larocque 373-4969 Réparation, confection tente, tente-roulotte, auvent, toiles de tous genres	ST-LAURENT TELEVISION 11 du Centenaire 373-7933 Vente et service	LES GALERIES ORMSTOWN
SALON CRYSTEL 3 Cléophas 371-8922 Coiffure et Bronzage	GARAGE COIN DU CAMION ENR 84 Ewing 371-2881 Vente et réparations de tous genres de pneus, mécanique générale, auto et camion, service 24h du pneus	ATELIER DE GOLF VALLEYFIELD 30 Ch. du Gâté 373-4853 Réparations de batons de golf	JANIMALERIE ENR Galerie Ormstown 4 Bridge, 829-2723 Petits animaux, aquarium et fournitures, cages etc...
BOUTIQUE DE CHASSE TIMOTHEE INC 202 Boul. Hébert 371-2851 Equipements complet munitions, variété d'armes neuves et usagées	EPICERIE GILLES BOYER INC 250 St-François 371-3132 Dépanneur licencié	GARAGE F. TARDIF Eng. 49 B Elsie 373-3389 Débosselage Peinture	NETTOYEUR MARTIN 4 Bridge Galerie Ormstown 829-3071
ACCOMMODATION Rousse & Frère 403 Grande-île 373-3787 Ouvert 24h00	LE CLUB DES BRONZES ENR. 85 Notre-Dame 371-3114	SALLE DE BILLARD JACK & YVON 73C Maden 371-8431	BOUTIQUE J.P. BEAULIEU Galerie Ormstown 829-3121 Chaussures pour toute la famille
VALLEYFIELD	LATOUR ESSO SERVICE 189 Jacques-Cartier 373-4141	QUINCAILLERIE YVES CADIEUX INC 42 Ch. Larocque 373-8313	BOYER IMAGE & SON Galerie Ormstown 829-3322
DEPANNEUR ROGER LALONDE 84 Nicholson 373-8083 Bière, vin, loto Québec, timbres	CHAUSSURES MARIO FAUBERT 120 Grande-île 377-1911	ST-LOUIS DE GONZAGUE	GAZ BAR ORMSTOWN PETRO CANADA 2 Bridge 829-3550



NOUVEAU À  
BEAUHARNOIS  
OUVERTURE  
OFFICIELLE

SALON DE BRONZAGE  
Frédéric Bourque Soleil

Bronzage de professionnel

VOS HOTESSES



MIREILLE AMESSE



MICHELINE THIBAUT

1ÈRE  
SEANCE  
GRATUITE

COSTUMES  
DE BAIN

30%  
DE RABAIS

SPECIAL  
DOUBLE

De séances pour le même prix par abonnement

BEAUHARNOIS

102 ELLICE

429-2786



# Défilé de Mode

MARDI 30 SEPTEMBRE 1986



Une présentation de l'association libérale du comté de Beauharnois  
dans le cadre de la campagne de financement



## MOD elle

VÊTEMENTS pour ELLE

35, RUE NICHOLSON  
VALLEYFIELD  
TÉL.: 371-2032  
J6T 4M7

PRÊT À PORTER - ALTÉRATION

DENYSE PERRON BLANCHARD  
THÉRÈSE BOYER RINGUETTE

au RESTAURANT  
**BAMBOO**  
80 BOUL.  
BORD DE L'EAU  
GRANDE-ILE  
ADM.: 8.\$

## ANDRÉ A YVES INC.

Hommes... + Jeunes  
371-4680

105 Alexandre Valleyfield

## LA RELANCE COIFFURE

pour elle et lui

129 GRANDE-ILE VALLEYFIELD  
371-1291

## Le Bottier du Cinq

SPECIALITE: CHAUSSURES  
DE SECURITE

CHAUSSURES  
POUR TOUTE  
LA FAMILLE

115 rue GRANDE-ILE  
VALLEYFIELD



DANIELLE M.  
BEAULIEU

377-1837

## ROGER Fleuriste (1986) INC

Chez nous,  
c'est un jardin de fleurs.

313 VICTORIA  
VALLEYFIELD 371-2555



PAUL-ANDRÉ  
PRIMEAU  
président

ROGER  
PRIMEAU  
gérant

LA BOUTIQUE

## AU PETIT BONHEUR

Vêtements pour enfants  
de bébés à 14 ans

435 GRANDE-ILE, Valleyfield 371-4555

## Esthétique Harmonie

129, rue  
Grande-Ile  
(coin Mignonne)  
Valleyfield, Qc, J6S 3M7

373-0935

Elle et Lui  
prop.: Denise Daoust

## VENTE DE MANTEAUX

SUR  
RENDEZ  
VOUS

## Laberge

FOURRURES inc.

120 ELLICE, BEAUHARNOIS  
TEL.: 429-4545

NICOLE LABERGE LÁNDRY, PROP.

• REPARATIONS • REMODELAGE • ENTREPOSAGE AVEC ASSURANCE

SPECIALISTES EN FOURRURES DEPUIS 1950

Aujourd'hui

# Les surprénants Trads de l'Assomption visitent les Phalanges

Les Trads de l'Assomption, c'est qui ça? Les Trads, c'est l'équipe qui à chaque année est dans les bas fonds du classement de la division bleue. Les Trads, c'est l'équipe qui a toujours un bon petit noyau de joueurs,

mais qui ne donne jamais de grands résultats. Les Trads, c'est l'équipe qui végète à chaque saison et qui ne peut année après année se former un bon noyau de vétérans pour l'année d'ensuite et être un bon club. Enfin les Trads,

c'est l'équipe qui en 1986 fait mentir tous les dires mentionnés ci-haut et qui se révèle présentement l'équipe qui menace le plus le premier rang au classement qui est occupé par les Phalanges.

La surprenante équipe de l'Assomption sera les visiteurs aujourd'hui à 14h au terrain du cégep de Valleyfield. Au début de saison, cette formation était négligée de tous, mais depuis, la situation a bien changé. Dimanche dernier, l'équipe de l'Assomption a littéralement bafoué le collège André Grasset au pointage de 42-4. Pourtant le collège André Grasset

semblait être un des grands aspirants pour le titre de la première position dans la division bleue. Pour ce qui est de l'Assomption, ils ont remporté leur première victoire à leur première partie et la partie d'aujourd'hui a donc un cachet à la fois particulier et important.

Advenant une victoire des Trads aujourd'hui à Valleyfield, on peut dire que les Phalanges auraient une énorme pression lors des deux dernières parties de la saison qu'ils iront disputer au collège André Grasset. Il va sans dire que la meilleure façon pour les Phalanges de chasser cette pression qui pourrait survenir advenant une défaite aujourd'hui, est de justement travailler très fort cet après-midi pour gagner la partie et ainsi faire un grand pas vers le championnat.

Donc, les troupiers de Mario l'instructeur Chagnon ont présentement la position de commande et il est évident que s'ils veulent garder le sommet, ils se doivent d'offrir toute une performance à Valleyfield et vaincre les surprénants Trads de l'Assomption. Soyez des nôtres, ça promet!

Serge Gaudreault

C'est mon Grand Frère Je peux toujours compter sur lui!



## Centre civique de Valleyfield

### GLACE DISPONIBLE:

Les lundis de 8h à 15h30 - 22h30 à la fermeture  
Les mardis de 8h à 13h30 - 14h30 à 16h30  
Les mercredis de 8h à 9h30 - 11h30 à 13h30 - 15h30 à 17h  
Les jeudis de 8h à 17h - 23h à la fermeture  
Les vendredis de 8h à 16h30 - 23h à la fermeture  
Les samedis de 21h30 à la fermeture  
Les dimanches de 23h30 à la fermeture

### PATIN LIBRE:

Mercredis de 13h30 à 15h30. Admission: 2\$.

### A LOUER

Grandes salles disponibles au Centre des Loisirs.

### RENSEIGNEMENTS:

Téléphonez à Roland Philie, gérant au 373-9702 OU

### HOCKEY LIBRE:

Mercredis de 9h30 à 11h30 - Admission: 3\$

Rendez-vous au 84 rue Marquette Valleyfield.

## soleil express

### Brunch patinage artistique

Le Club de Patinage Artistique de Valleyfield vous invite à venir "BRUNCHER" en compagnie des parents et amis de ses patineurs. Tout en dégustant un délicieux "BRUNCH" qui vous sera servi par le "Buffet Bernard", vous contribuerez, par votre participation, à aider nos

jeunes et futurs talents à évoluer dans une discipline qu'ils ont choisie. Les profits seront versés au Club de Patinage Artistique de Valleyfield.

Donc, c'est un rendez-vous, le dimanche 5 octobre de 10h à 13h au Centre Civique de Valleyfield, coin Marquette et boul. Mgr Langlois. Coût des billets: adultes 5\$, enfants 3\$. Pour renseignements contactez Michel Charbonneau au 371-5205 ou Germaine Nadeau au 373-7178

MAINTENANT OUVERT

## Aux Bricoles Culinaires

CUISINER SORT DE L'ORDINAIRE

JOHANNE LEDUC propriétaire



Inscrivez-vous à nos cours dès maintenant

### Série de cours:

de décoration de gâteaux mercredi 1er octobre  
de pâtisserie pour enfants samedi le 4 octobre  
de pâtisserie lundi le 6 octobre  
de pâtisserie débutant pour hommes mardi 7 octobre



INFORMEZ-VOUS sur nos COURS de MICRO-ONDES et WOK CHINOIS

20 JACQUES CARTIER VALLEYFIELD

371-0733

# Le journal LE PLUS LU de toute la région



Quel journal local (hebdomadaire) lisez-vous le plus souvent:

**Le Soleil**  
55.9%

Le St-François  
22.5%

Selon un sondage commandé par le Salon des Coiffures Mixtes et réalisé par la Maison J.G. Bourbonnais et associés inc (novembre 1985)

**Le Soleil**  
Votre 1er choix avec raison et preuve à l'appui

Woolco

## CORRECTION

Dans notre circulaire "Le Solde des acheteurs" inséré dans le journal d'aujourd'hui veuillez prendre note:

A la page 9: l'illustration du classeur à deux tiroirs est incorrecte.

Toutes nos excuses pour ce contretemps.

LES GRANDS MAGASINS Woolco

# 87

# LES HONDA<sup>87</sup> SONT ARRIVEES!

## CHEZ BOUTIN MOTEUR



Boutin Moteur vous invite à venir admirer les toutes nouvelles Honda 1987. Plus que jamais, les Honda Accord 1987 s'éloignent de la compétition avec leur luxe et leur élégance. De plus, celles-ci ne cessent de s'imposer dans la catégorie des grandes classiques.

### ATTENTION

Il nous reste quelques Honda 1986 disponible sans taxe provinciale!  
Boutin Moteur s'engage à payer la taxe mentionnée sur la facture.

*Une invitation spéciale de Boutin Moteur et son personnel à venir voir et essayer la nouvelle gamme Honda 1987!*

# BOUTIN MOTEUR

478 BOUL. MGR LANGLOIS VALLEYFIELD 373-2924/373-2483



# L'Astragale au marathon de Montréal

Aujourd'hui se déroule dans les rues de la "Grande Métropole" la 8e édition du Marathon international de Montréal. L'Astragale y sera représenté et si vous lisez ces lignes assez tôt, vous pourrez aller les applaudir lorsqu'ils

franchiront le fil d'arrivée au Parc Lafontaine.

Sans plus tarder, voici la liste de ces téméraires qui adorent chausser leurs souliers de course: Yvan Chassé, Normand Tremblay, Jean-Guy

Legault, Luc Bourdeau, Marcel St-Denis

Ce dernier en est à son premier marathon; mais avec le nombre de kilomètres qu'il a avalés depuis le début de son entraînement, il réussira

encore mieux que "sa première coupe de cheveux".

Il y a probablement d'autres capivalliens inscrits au marathon, nous leur souhaitons bonne course. Tout comme dirait Jo Malléjac: "Sachez que nous avons beaucoup d'admiration et de respect pour ce que vous allez tenter en ce 28 septembre".

Robert Sauvé, un membre de l'Astragale, ne participe pas au marathon cette année, il sera quand même sur place pour encourager son monde. Même avec une blessure, qui date du début de l'été M. Sauvé a réussi à décrocher une médaille d'argent (catégorie Vét. A) pour un km à Pierrefonds, le 21

septembre dernier. Cette course était la 10e et dernière du circuit "WEST ISLAND"; Robert les a

presque toutes "couru", c'est d'ailleurs lui qui a "promené" le plus souvent les couleurs de l'Astragale

à travers la province pour la saison de course 1986 jusqu'à date. Continuez Robert, grâce à toi l'Astragale est connu.

Club de course à pied l'Astragale

## Ligue St-Augustin

### POSITION DES EQUIPES POINTS

Adrien Miron	10
J. Claude Laurin	10
Arcade Poirier	8
Ernest Lessard	7
Gérald Moise	6
Roger Vincent	5
Hubert Jean	5
Richard Lapierre	5
Yvon Lalonde	5
Hubert Latreille	4
Antonio Dandurand	3
Sylvio Pasqualetto	2
Jean-Guy Laberge	0
Claude Jean	0

RECORDS A DATE

LE PLUS HAUT 10 POUCHES

Ernest Lessard	1670
Rita Moise	1490

LE PLUS HAUT SIMPLE

Ernest Lessard	5130
Rita Moise	5450

LE PLUS HAUT DOUBLE

Ernest Lessard	9450
Rita Moise	9030

LE PLUS DE 300

Roger Vincent	2
Marcel Tousignant	2
Jeannine Binette	3

LE PLUS DE 250

Jean-Guy Laberge	9
Jeannine Binette	8

### MOYENNES

Ernest Lessard	4677
Rita Moise	4395
Jean-Claude Laurin	4295
Simone Vincent	4090
Sylvio Pasqualetto	4200
Laurence Laberge	3980
Hubert Jean	4075
Nicole Jean	3725
Hubert Latreille	4075
Liliane Miron	3505
Claude Jean	3905
Lucille Dandurand	3487

### RECORDS DE LA SEMAINE

LE PLUS HAUT 0 POUCHES

Ernest Lessard	1670
Rita Moise	3170

LE PLUS HAUT SIMPLE

Ernest Lessard	5130
Rita Moise	4760

LE PLUS HAUT DOUBLE

Ernest Lessard	9260
Rita Moise	8550

LE PLUS DE 300

Roger Vincent	2
Jeannine Binette	2

LE PLUS DE 250

Lucien Boulanger	4
------------------	---

### Mathilda B Longtin ...4

Bonne fête à Mathilda Longtin le 24 septembre Marie-Paule Boulanger le 26 septembre Bonne semaine à tous Simone Vincent, publiciste.

## GUY BOURDON



ESTIMATION  
GRATUITE

**NETTOYAGE TAPIS  
ET FAUTEUILS  
A LA VAPEUR  
PAR EXTRACTION**



CONCIERGERIES  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

**371-5882 ou 371-1970**

# ALLEZ-VOUS RECEVOIR ENCORE DES FACTURES "CHAUFFAGE" CETTE ANNEE?

**THERM'EAU CONFORT  
LES FERA PRESQUE  
"DISPARAITRE"!**

**POURQUOI  
PAYER DE L'ENERGIE  
lorsque "le chauffage à l'eau froide"  
EXISTE CHEZ-VOUS!**



**CHAUFFEZ  
ET  
CLIMATISEZ  
VOTRE:**

- maison - eglise
- commerce
- edifice

**AVEC LE  
SYSTEME  
DE L'AVENIR**



Toutes grandeurs disponibles

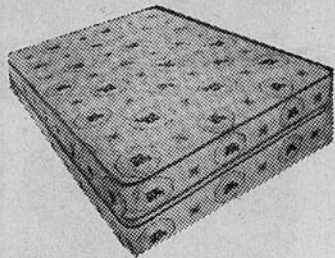
**• PROTEGEZ  
votre auto et votre  
coeur avec  
les abris C.B.I.  
à prix populaire!**



- Portique • Entrée d'auto
- Abri pour camions

à partir de **559\$**

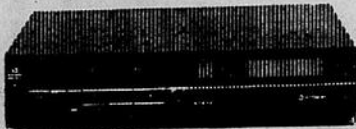
## ERRATUM



Dans l'annonce parue le 21 septembre 1986, de Yvan Maheu Meubles, on aurait du y lire:

**MATELAS 39"**  
**A \$79.<sup>00</sup>**

Les vidéos Hitachi à partir de 469\$ mais le vidéo illustré Luminar VT65 Hitachi est à \$699.



Nous nous excusons de cet inconvénient auprès de la clientèle.

AFF.: 429-4303  
429-7703

**YVAN MAHEU MEUBLES**  
478, CHEMIN ST-LOUIS ST-ETIENNE, QUE. J0S 1R0

Je veux savoir si  
**THERM'EAU-CONFORT**  
peut s'installer chez-moi?

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
TÉL.: \_\_\_\_\_

Actuellement je chauffe avec:  
 huile  gaz  bi-énergie  air-air

Je voudrais des renseignements  
concernant les abris C.B.I.

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
TÉL.: \_\_\_\_\_

distribué par: **CENTRE DU LAVAGE LANGLOIS**  
**371-7466** 320 Boul. Mgr. Langlois **371-7466**  
MAINTENANT SOUS NOUVELLE ADMINISTRATION

Demandez  
Jean-Jacques  
Lecler

# Ligue de hockey des postes

Lors de la première rencontre de la saison, par un chaud après-midi de septembre, c'est dans le brouillard que nos Jaunes et Rouges ont sué, soufflé et finalement fêté les retrouvailles. Après une première période, les Jaunes menaient déjà par le compte de 5 à 0 et les pauvres Rouges n'ont jamais pu com-

bler le déficit. Résultat après 3 périodes: Jaunes 7 Rouges 3. Chez les Jaunes on retrouvait: Gilbert Claude, Denis Mallette, Roger Lalonde, Gaétan Forget, Denis Dumouchel, Pierre Langevin, Michel Lanthier, Luc Thibault dans les filets, André Debonville, Michel Dorais et Robert Plouffe.

Les Rouges: Rémi Dumouchel, Bob Messier, Denis Chiasson, Yves Lalonde, René Giguère, Roger Forget, Pierre Leduc, Robert Proulx dans les filets, Daniel Mallette, "Bud" Prieur et Alain Beau-regard.

Contre toute logique, la première punition a été décernée à Denis Chiasson suivi de près par Gilbert Claude. Gaétan Forget défiait la robuste Mimi le long de la rampe mais il devait se retrouver au chat pour un 3 minutes. Denis "Ti-Noune" Mallette trouvait le moyen de venir se reposer à son tour pour la 4e et dernière punition de la rencontre.

EN COULISSES ... Yves Lalonde était tellement nerveux et

anxieux de sauter sur la glace qu'il en a oublié son chandail ... Pierre Leduc commence bien sa saison: une passe qui ne se rend pas, qu'est-ce qu'il fait? Ceux qui le connaissent bien savent la réponse!

Quand Gaétan Forget se rend compte que les punitions sont comptées 3 minutes continues, il promet solennellement de ne plus recommencer (surtout que la punition n'allait pas nécessairement à lui, hein Mimi!)

Qui a dit qu'il serait mieux de se remettre au macramé en parlant de Denis Dumouchel?

On a vu 4 femmes à l'aréna vendredi. C'est l'fun, lâchez pas mesdames. Les autres à quand la visite?

EN VELETTE CETTE SEMAINE ... (NON NON TI-NOU-NE CE N'EST PAS TOI)

Daniel Jourdain endossait fièrement l'équi-

pement d'arbitre. Humble comme toujours, il avouait qu'il n'était pas nécessairement l'arbitre en chef même s'il arborait le brassard rouge. Ben non voyons, c'était dans le sac, donc il l'a mis à son bras! S'il y avait eu un cas- que de football, l'aurais-tu porté? Voyons Daniel, on te connaît plus que tu penses! En passant merci à Gilles Chiasson qui est venu prêter main forte à Daniel. A la prochaine. La publiciste.

## Remerciements au député Jean-Guy Hudon

C'est avec beaucoup de plaisir que le Centre Civique de Valleyfield Inc., remercie chaleureusement le député de la circonscription de Beauharnois-Salaberry pour avoir très bien répondu aux besoins financiers de notre Corporation. De toute évidence, sa contribution aux programmes d'emploi nous a permis d'aller de l'avant.

Cette réussite dépend entièrement de lui et nous en sommes très conscients. La qualité de vie des jeunes l'a toujours préoccupé au plus haut point. Même au tout début, lorsque le Centre Civique n'était qu'un projet et malgré cela, il avait confiance de le réaliser. Encore MERCI M. HUDON Centre Civique de Vall. Inc.

## Collection '87



Nous vous présentons notre nouvelle collection de fourrures exictantes ou la seule chose qui surpasse le style est la valeur. Des prix incroyables pour l'entier mois septembre

**NOS PRIX DEFIENT TOUTE COMPETITION**

PLAN MISE DE COTE



Qui dit Grenier dit qualité

**GRENIER FOURRURES**

46 DU MARCHE VALLEYFIELD 373-1707

## MESSAGE IMPORTANT

Veillez prendre note



Cher(e) client(e),

Afin d'améliorer notre service et sécuriser vos besoins de produits pétroliers, LE PETROLIER INDEPENDANT de Valleyfield, LES PETROLES GILLES MIRON INC. sont heureux de vous annoncer leur nouvelle acquisition.

Désormais, notre bureau sera situé au... 136 boul. Langlois, (ancien plant Gulf face à Gérald Bougie Ltée). Notre adresse postale demeure C.P. 506 Valleyfield J6S 4V7 et notre numéro de téléphone est toujours 373-6855.

Nous vous invitons donc à venir nous visiter.

LES PETROLES GILLES MIRON INC.

*Gilles Miron*



Maintenant situé au

**136 BOUL. LANGLOIS**  
(ancien plant de GULF face à Gérald Bougie ltée)

**LES PETROLES GILLES**

136 BOUL. LANGLOIS  
VALLEYFIELD 373-6855



GILLES MIRON président



ALAIN MIRON finances et informatique



DENIS MIRON marketing



JACQUES COURCHESNE bureau



GILLES ROZON chauffeur, livreur



RENE DUBE chauffeur, livreur



ANDRE DENIGER chauffeur, livreur



SYLVAIN ST-ONGE transporteur associé

NOTRE DEVISE: Bien vous servir



# METALLURGISTES UNIS D'AMERIQUE LOCAL 6486 VALLEYFIELD

## LES MÉTALLOS VOUS DISENT: MERCII!

Les 614 métallos, membres du local 6486 présentement en grève à l'usine Zinc de Valleyfield tiennent à remercier tous les commerçants de Valleyfield et la région pour leur appui aux différentes organisations de la grève. Nous les remercions pour leurs nombreuses et généreuses commandites lors de nos activités telles que: la partie de balle avec "Les 4 Rois Gaz Métropolitain" et les grévistes au Parc Marcil, le pique-nique familial au terrain de Camping de Coteau-Landing, la partie de golf au Club de St-Anicet, la soirée de solidarité à la Salle des Chevaliers de Colomb.

Nous remercions aussi les institutions bancaires et les Caisses Populaires qui, par leur compréhension, ont aidé tous les membres ayant des emprunts de tous genres.

Nous remercions également tous les restaurateurs de Valleyfield et la région qui fournissent gratuitement et régulièrement des provisions et repas de toutes sortes sur la ligne de piquetage.

Nous remercions enfin, mais sans les nommer, (afin qu'ils ne subissent ni pression, ni chantage de la direction de Zinc Valleyfield) tous les entrepreneurs, commerçants, gens du public et entreprises de Valleyfield et la région qui donnent du travail aux grévistes.

### COMMANDITAIRES

BOUCANIER RESTAURANT  
TIM HORTON  
MARTEL ELECTRONIC  
GAGNE GAZ BAR  
BALMORAL  
PEPSI  
SEVEN-UP  
MOLSON  
O'KEEFE  
GAILURON MARCEL ROUSSE  
TAVERNE DU SPORTIF  
POOLROOM CHICO  
PROVIGO LEGAULT  
LABATT  
COKE  
SALLE DE QUILLES BELLERIVE  
BOUCHERIE MARIO  
SYNRAY MEUBLES  
EAU DE SOURCE ST-LAZARE  
INTERSPORT  
VILLE DE VALLEYFIELD  
VELO CITE  
BOUCHERIE TINUS  
DEPANNEUR LACHANCE  
BANQUE NOUVELLE-ECOSSE  
COOPERATIVE ALIMENTAIRE DE  
VALLEYFIELD  
PODIUM GODBOUT  
METRO DAOUST  
METRO LANCTOT  
ACIER VALLEYFIELD  
PROPRIETAIRES D'IMMEUBLE A LOGEMENTS  
QUI ACCEPTENT LE LOYER EN RETARD  
ALAIN SCHINK DE BENSON & HEDGES  
PUB LE DISTRO

PUB DU SPORTIF  
DEPANNEUR BALUCHON  
DEPANNEUR LOISELLE  
CANADIAN TIRE  
DEPANNEUR ST-LOUIS  
PARASOL  
PIZZERIA VALLEYFIELD  
EQUIPEMENT DE BUREAU ST-EUGENE  
DANDURAND SUNOCO  
VENISE AUTO ELECTRIQUE  
RENE ST-MICHEL  
SYNDICAT DES EMPLOYES MOLSON  
LAVIGNE SPORT  
BELLEMARE, RADIO T.V.  
CASSEAU BLANC  
CENTRE DE PROMOTION ICS  
GUY PREVOST, PHOTOGRAPHE  
SYNDICAT DES EMPLOYES GOODYEAR  
GAZ BLEU VALLEYFIELD  
SYNDICAT C.S.N. EXPRO  
DAOUST ET LALONDE (Baie des Brises)  
RAYMOND ROUSSE  
RESTAURANT MAXI  
CLUB DE GOLF ST-ANICET  
TERRAIN CAMPING COTEAU-LANDING  
TAVERNE DES DEUX FRERES  
RESTAURANT DELICE II  
RESTAURANT SALABERRY B.B.Q.  
LIBRAIRIE JAMUNIK  
A.H. BESNER  
BANQUE NATIONALE  
CAISSE POPULAIRE DE BELLERIVE  
CAISSE POPULAIRE STE-CECILE  
BANQUE DE MONTREAL  
GARAGE DANNYCARL  
PONT MASSON, MATERIAUX DE CONS.

COUVREUR VALLEYFIELD  
GAZ BAR LISE MARLEAU  
SIGNAL PHOTO  
WOOLCO  
DEPANNEUR ROGER BOYER  
CASSE-CROUTE CHEZ JACQUES  
CHEVALIERS DE COLOMB  
I.G.A. BONIPRIX, PILON, McKINNON  
POTAGER CHANTAL  
RESTAURANT MAJARRE  
CREDIT TRANS-CANADA  
HYDRO-QUEBEC  
GAZ METROPOLITAIN  
DISCO PAMALOU  
TAVERNE ALIBI  
QUINCAILLERIE RONA GENDRON  
JACQUES RENAUD DE MAPLE LEAF  
SYNDICAT F.T.Q. C.P. SACRE COEUR  
SYNDICAT F.T.Q. C.P. STE-CECILE  
DISTRIBUTION M.S.D.  
JEAN-GUY VALLEE, SEALTEST  
LEGARE MEUBLES  
PHARAND MEUBLES  
SWANSTON FLEURISTE  
JEAN-PAUL DURANCEAU  
NEW YORK CENTRAL  
SYNDICAT CSD DOMINION TEXTILE  
G. LEDUC SPORT  
VINCENT ET FRERES  
CASSE CROUTE TOURBILLON  
ATELIER MARLY  
SYNDICAT DES EMPLOYES SCHENLEY  
SYNDICAT DES TIC DES ALLIED CHEMICAL  
BISCUITERIE ROBERT GIROUX  
NOVAGRO



Jacqueline rozon



pierre montreuil



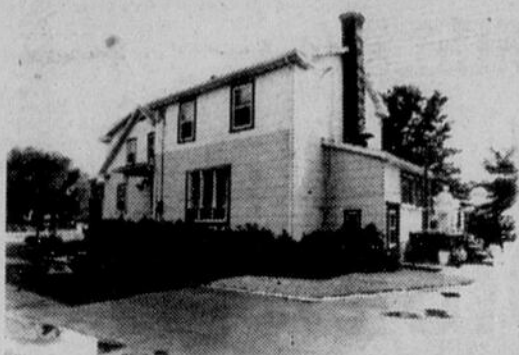
Jean-pierre tessier



peter rozon

# à travers la vitrine

par vos conseillers en publicité



Pour vos personnes âgées autonomes, une magnifique résidence vous attend à St-Zotique. C'est Alain Giroux qui vous attend pour vous faire visiter cette magnifique résidence. Il suffit d'appeler au 267-4350 et demander un rendez-vous.



Vous avez sûrement remarqué les énormes changements qui ont été fait à la boucherie Tinus située sur la rue Salaberry. Sylvain en est très fier puisqu'il peut maintenant voir d'un bout à l'autre. Il pourra satisfaire sa curiosité. Blague à part la boucherie Tinus a refait sa beauté et ça vaut un coup d'oeil. Surveillez les nombreux spéciaux en page 10 de votre journal Le Soleil.



Laurent Bergevin propriétaire de Ziebart Valleyfield est le seul spécialiste depuis 16 ans dans la région. Arrêtez voir Laurent il saura vous conseiller et vous faire connaître le bienfait de l'huile et la graisse Ziebart. Il est situé sur le Boul. Mgr Langlois.



Pour vos Mesdames et Messieurs il existe un comptoir de produits de beauté et parfums au 90 Alexandre à Valleyfield. C'est Thérèse Noël la propriétaire qui saura vous conseiller. Thérèse offre aussi le service d'épilation de sourcils et de maquillage. Pour plus de renseignements aller donc en page A-22.



M. Denis Rousse, propriétaire des Carrosseries DR et de Automobiles St-Timothée Inc., tous deux situés au 561, Boul. Hébert à St-Timothée, vous garantit un service hors-pair. Voyez par vous-même: - remorquage, débousselage, peinture, antirouille, achat et vente d'automobiles usagées, auto de courtoisie disponible. A noter que son service de remorquage est de 24 heures sur 24 heures. Pour le rejoindre, composer le 371-8203.



A la Boutique Reflet Mod vous trouverez un super choix de vêtements pour dames. Il est temps pour vos mesdames de garnir votre garde robe, rendez-vous donc sur le boulevard du Havre ou Diane Billette la propriétaire vous montrera la mode dernier cri.



Vous connaissez sûrement Laurent Vallée et Réjean Vallée de P.G. Electrique. Nous entamerons très bientôt le mois d'octobre c'est donc dire que le froid se rapproche. Chez P.G. Electrique nous vous conseillons sur les différentes méthodes de chauffage. Pour des informations composez donc le 373-2733.



La Maison de Décoration Harmonie, c'est le nouveau commerce de décoration qui a ouvert ses portes dernièrement au 89 Cousineau à Valleyfield. C'est Mario Chlasson qui vous offre des articles de qualité à de très bas prix. La Maison de Décoration Harmonie ou le service, la qualité et les prix sont de primeurs. Pour le rejoindre composer le 377-1038 ou le 371-8113.



Vos sorcières bien aimées JOHANNE LUSSIER et CLAUDETTE WATIER vous invitent à les consulter pour votre grand ménage d'automne. Service de conciergerie, lavage de murs et plafonds et entretien résidentiel et commercial voilà autant de services que cette équipe vous offre. Pour une estimation gratuite: 371-9793 votre grand ménage sera fait dans une journée.



C'est au Salon Carmen que vous pourrez rencontrer Manon une excellente coiffeuse qui complète la fameuse équipe du Salon Carmen. Le Salon est en plein centre-ville plus précisément au 30 Ste-Hélène. Pour un rendez-vous composez le 371-9548.



Connaissez-vous le Salon de coiffure Maude Charbonneau, sinon portez-y une attention spéciale. C'est un très beau salon qui est situé au 67 Lasnier à Valleyfield. Annexer au salon, on retrouve le salon d'esthétique L'Image dont la propriétaire est Louise Richer. Louise offre un rabais de 10% en début de semaine. Pour informations ou rendez-vous composez le 373-8882 pour la coiffure et le 373-9770 pour l'esthétique.



*Dejà 15 Ans*

Sylvain D. Clairmont, directeur commercial chez Major Automobiles désire célébrer le 15e anniversaire avec vous!  
Venez le rencontrer!  
**15 ANS AVEC VOUS! FAUT FETER CA**

**MAJOR AUTO inc.**

280 boul. LANGLOIS VALLEYFIELD  
373-3344



Samedi dernier avait lieu l'ouverture du canard. En cette belle journée idéale pour la chasse un des directeurs des Nemrods du Sud-Ouest, Sylvain Brais et ses cinq compagnons ont capturé 36 beaux canards. Bravo pour les chasseurs. Sylvain profite de l'occasion pour vous inviter à la soirée de films de chasse, organisée par les Nemrods du Sud-Ouest, lundi le 27 octobre à 19h30 au sous-sol de l'Eglise Sacré-Coeur.

## Les produits de demain... aujourd'hui.

Pour les gens qui se soucient vraiment d'avoir une bonne nutrition et de préserver l'écologie. Les Produits Shaklee sont conçus en fonction de la nature et pour promouvoir la santé. Pour de plus amples renseignements, contactez:



SOIREE D'INFORMATIONS  
MERCREDI 1er OCTOBRE  
DOLORES BEAUDOIN 373-8365  
GERTRUDE PRIMEAU 371-4532

**ACHETER OU LOUER**

Au mois ou à long terme avec option d'achats....

LOCATION DE FORNS MICRO-ONDES

LOCATION DE MAGNETOSCOPES

LOCATION DE TELEVISEURS

Chez **Martel Electronique**

286 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD 373-1294

## COMMUNIQUE COIFFURE



Renati de Carlton, Victoria

Nous démontre, une ligne entre 2 saisons, une permanente racine sur le sommet redonne du volume. Les côtés sont dégagés et à peine quelques mèches retombent sur le front. Coiffés avec les doigts seulement, finalisés avec la laque Shaper.

Le tour est joué.

POUR TOI ELLE ET LUI  
DU LUNDI AU SAMEDI.

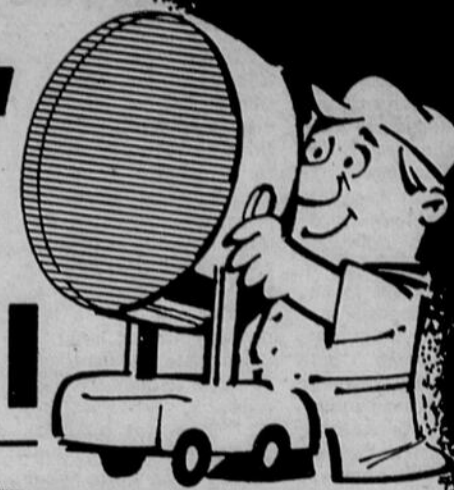
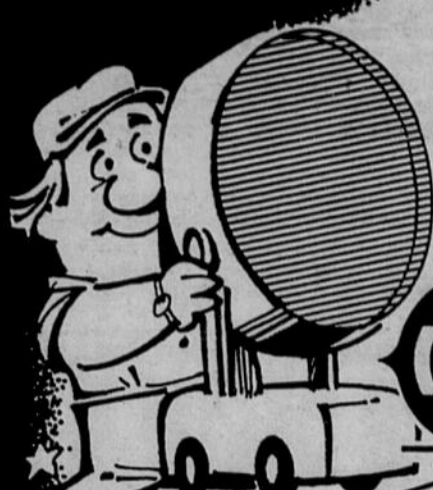
COIFFEUSE DEMANDEE



Johanne Lajeunesse

338 salaberry valleyfield  
tél.: 371-4626

LA VOICI LA  
**VENTE**  
**HITACHI**



**CERTIFICAT CADEAU INCLUS**

**VIDEO**  
**HITACHI**

Modèle VT-1100  
 - télécommande infra-rouge  
 - HQ  
 - garantie 24 mois  
 - 107 canaux  
 Rég.: \$699.95

**SPECIAL:**

**\$549<sup>95</sup>**

+ 1 CARTE MEMBRE 2 ANS

**TV COULEUR 20"**  
**HITACHI**

Modèle MT-2556  
 - style monitor  
 - commande infra-rouge  
 - tube écran noir Luminar  
 Rég.: \$799.95

**SPECIAL**

**\$599<sup>95</sup>**

**CERTIFICAT CADEAU INCLUS**

**TV COULEUR**  
**HITACHI**

Modèle TS-1140  
 - couleur 26" meuble  
 - garantie 4 ans

**SPECIAL**

**PRIX JAMAIS VU**

**CERTIFICAT CADEAU INCLUS**

**\$649<sup>95</sup>**

**TV COULEUR 26" MEUBLE**  
**HITACHI**

Modèle TS-2215  
 - tuner électronique  
 - câble sélecteur à 91 canaux  
 - garantie: 4 ans  
 Rég.: \$899.95

**SPECIAL**

**\$699<sup>95</sup>**

**CERTIFICAT CADEAU INCLUS**

**SYSTEME DE SON**  
**HITACHI**

A partir de:

**\$399<sup>95</sup>**

**TV COULEUR**  
**HITACHI**

Modèle CT-1342  
 Rég.: \$449.95

**SPECIAL**

**\$305<sup>00</sup>**

**TV COULEUR**  
**HITACHI**

Modèle TS-3940  
 - 28" meuble  
 - télécommande infra-rouge  
 - garantie 4 ans  
 Rég.: \$1349.

**SPECIAL**

**CERTIFICAT CADEAU INCLUS**

**\$999<sup>00</sup>**

**CERTIFICAT CADEAU**

**\$468**

de locations de films à raison de 3 films par semaine pendant 52 semaines consécutives. Valable les lundis, mardis et mercredis et non cumulatif!

N.B. La personne doit être membre en règle!

**ANDRÉ BELLEMARE** RADIO  
**T.V. inc.**

30 AVENUE GRANDE-ILE VALLEYFIELD 373-6058

PAIEMENT SUR CARTE DE CREDIT 2.5% FRAIS  
 Plan de financement disponible suite a approbation de credit

# Pré et post-natal en forme

Cette année, les services éducatifs aux adultes de la Commission Scolaire Régionale Vaudreuil-Soulanges en collaboration avec le CLSC La Presqu'île poursuivent leur programmation de gymnastique douce pré et post natale dans la région de Soulanges.

Cette gymnastique très appropriée à la future maman favorise la réduction de l'inconfort de la grossesse, tout en préparant à l'accouchement et permet à celle qui est nouvellement maman de retrouver sa forme initiale. Afin de bien répondre

aux besoins de la clientèle spécifique, un fonctionnement sur le principe d'inscriptions continues s'avère plus adapté: l'inscription se fait lors de votre première présence. Des frais modiques sont demandés permettant 10 présences à 15 rencontres échelonnées sur 15 semaines permettant ainsi la possibilité de continuité entre le pré et le post natal.

Pour les bienfaits psychologiques et physiques que cette heure d'exercice peut vous donner si vous êtes enceinte ou si vous êtes nouvellement maman,

soyez au rendez-vous... se à St-Polycarpe.  
Le jeudi soir de 20h à 21h au CLSC La Presqu'île 29 rue de l'Église à St-Polycarpe.  
Suzanne Roberge Périnatalité.

## Low-Tech en France

Dans le cadre d'un programme parrainé par l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse (O.F.Q.J.) trois membres du Centre d'Énergie Low-Tech effectueront un voyage en France du 25 septembre au 19 octobre 1986. Le but de ce voyage est d'échanger avec nos homologues français des expériences et informations sur la conservation de l'énergie et l'utilisation des énergies renouvelables.

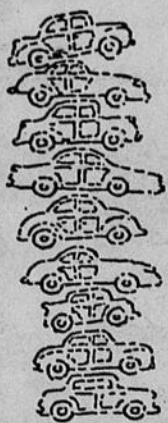
Nos lettres de présentation ayant reçu un accueil des plus chaleureux, notre itinéraire couvrira les régions de Paris, de la Bretagne et de la Côte d'Azur. Des organisations aussi prestigieuses que l'Agence Française pour la Maîtrise de l'Énergie et les Boutiques de Science de Paris et Rennes sont prêtes

à nous recevoir et à échanger avec nous. Notre recherche portera aussi sur l'application de

techniques d'énergie nouvelle en agriculture. La France, qui est loin d'être autosuffisante en matière d'énergie, a à son actif plusieurs expériences intéressantes dans ces domaines. A notre retour, nous comptons mettre à la disposition des groupes et des membres intéressés toute la documentation recueillie au cours de notre séjour. Les contacts établis serviront de lien entre les organisations françaises et québécoises. En pensant à vous, chers membres, nous discuterons des objectifs du Centre d'Énergie Low-Tech devant une bonne bouteille de vin et pourquoi pas, en dégustant un bon camembert!

**Conférence sur  
ECKANKAR®  
LE VOYAGE DE L'ÂME**  
SAMEDI, le 4 octobre 1986  
28 Heures - Local CR-87  
COLLEGE DE VALLEYFIELD Entrée libre

### NE CHERCHEZ PLUS...



... Vous trouverez  
la toute nouvelle  
TRACER '87 chez...



**POIRIER AUTOMOBILES INC.**  
373 Chemin Larocque Valleyfield 373-6444



PRÊTS-À-PORTER...  
20% ET PLUS DE RABAIS

## VENTE DU MOIS DE SEPTEMBRE

La vente annuelle qui vous est taillée sur mesure.

Gendron Fourrures, le service le plus attentionné qui soit.

Notre collection entière, offerte en tailles petites, régulières et élancées, est accompagnée de rabais de 20% et plus sur les manteaux prêts-à-porter et de 15% sur les modèles faits sur mesure. Vison, chat sauvage, renard, loutre, loup et autres Fabuleuses fourrures signées Gendron

Et naturellement, chacun de nos manteaux porte une garantie

Cette vente est en vigueur du premier au dernier jour du mois de septembre.

Membre des Maîtres Fourreurs associés du Québec Inc.

**FOURRURES  
J.C. GENDRON INC**

VENTE-REPARATION-ENTREPOSAGE

121 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD  
40 ANS D'EXPERIENCE 373-3797

# Wawanesa

est à Valleyfield

assurance-habitation  
et assurance-auto

**3, rue BAY - 377-1862**

# Vente anniversaire

## 25 ANS FAUT FÊTER ÇA

**CAPRI G.S.  
1986**



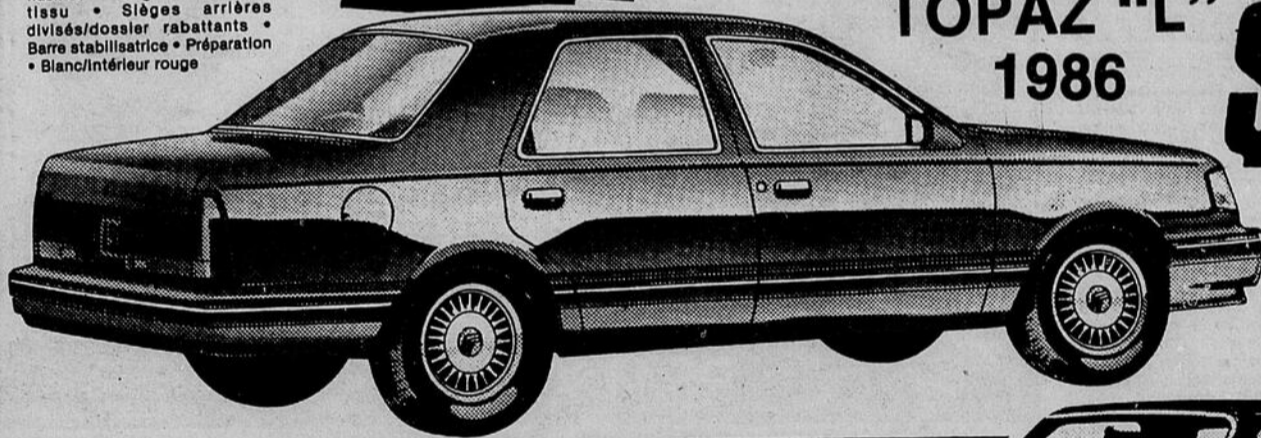
**\$9925\*\***

Location  
tapis rouge  
**\$205\***

- No. stock 6CA-898
- Moteur 2300 c.c. • Verrouillage de portes électrique • Radio am/fm • Régulateur de vitesse • Transmission 4 vitesses • Servo-freins/servo-direction • Groupe complet d'instrumentation avec tachimètre • Console • Roues sports • Pneus blancs • Sonorisation de très haute fidélité • Sièges baquets en tissu • Sièges arrière divisés/dossier rabattants • Barre stabilisatrice • Préparation • Blanc/Intérieur rouge

**TOPAZ "L"  
1986**

**\$9225\*\***

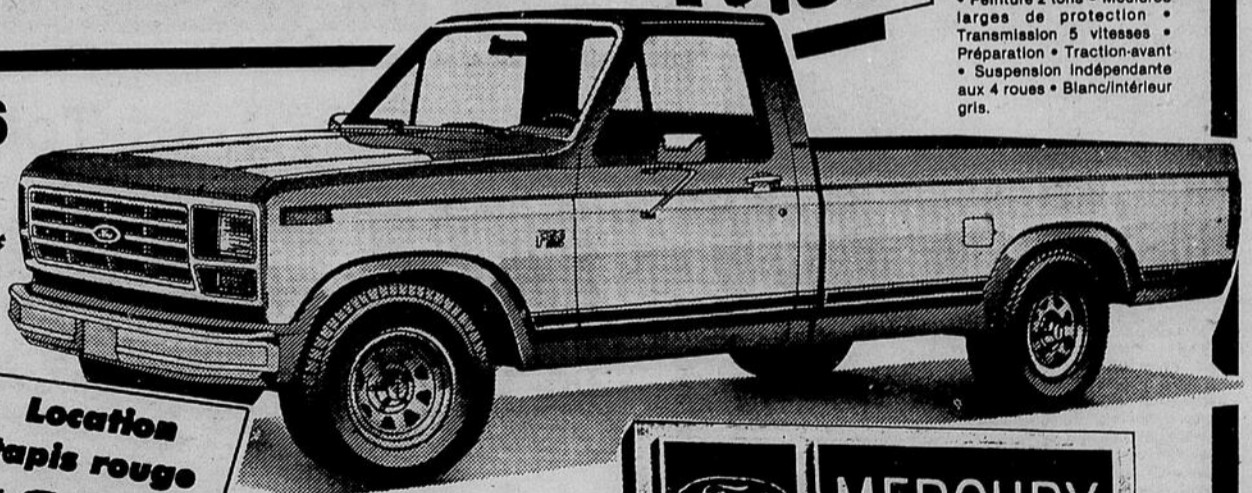


Location  
tapis rouge  
**\$198\***

- 4 portes No. 6TP-915
- 2300 cc • Servo-freins/servo-direction • 2 miroirs télécommandés • Dégivreur électrique arrière • Batterie service - dure • Sièges baquets avant en tissu et inclinables • Am/fm stéréo avec 4 hauts-parleurs • Peinture 2 tons • Moulures larges de protection • Transmission 5 vitesses • Préparation • Traction-avant • Suspension indépendante aux 4 roues • Blanc/Intérieur gris.

**PICK-UP F-150 1986**

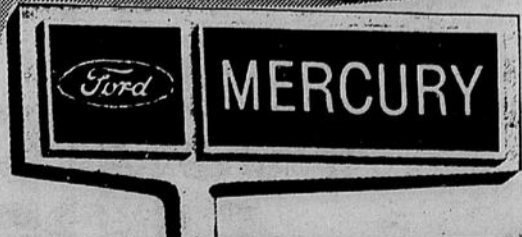
**\$9925\*\*\***



Location  
tapis rouge  
**\$205\***

- No. stock 6T-963
- Boîtes 8 pieds • Moteur 6 cylindres (4.9 litres) • Transmission 4 vitesses O.D. • Radio • Moulures de côté • 2 miroirs brillants montés bas • Servo-freins / Servo-direction. S: P215/75R 155L
  - Barre stabilisatrice • Amortisseurs H.D. • ressorts avant H.D. • Préparation • Couleur: rouge Intérieur: vinyl gris

\*\*Rabais ford de \$500. Inklus et transport en sus.  
• Transport en sus • Basé sur utilisation normale de 48 mois.  
\*\*\* Transport en sus.



# POIRIER AUTOMOBILES INC.

373 Chemin Larocque

Valleyfield

373-6444



Jacqueline rozon



pierre montreuil



Jean-pierre tessier



peter rozon

# à travers la vitrine

par vos conseillers en publicité



Les Marinères de Coteau-du-Lac présentaient mercredi dernier un défilé de modes à la salle de réception LE BEAUJELAIS de Coteau-du-Lac. Au nombre des boutiques participantes il y avait: Boutique La Cigogne, Boutique Farouche, Boutique Josée, Boutique Ga-Gi, Boutique Marie-Anne, Podium, Mario Faubert Chaussures, Bijouterie Pierre Bédard et Denis Fleuriste. Les profits de cette soirée alderont ces jeunes bien connus dans notre région.



Jean-Paul et Jean-François Vaillancourt de VAILLANCOURT CARAVANE Inc du 310 Boul. Mgr. Langlois à Valleyfield sont heureux de vous faire part qu'ils seront ouvert pour l'hiver. Ce sera l'occasion de faire la mise au point de votre roulotte pour la prochaine saison estivale. Profitez cette semaine du spécial d'antigel pour hiverner votre équipement. VAILLANCOURT CARAVANE prend beaucoup d'expansion et est le distributeur autorisé des roulettes GITAN et des motorisés GLENDALE.



La compagnie TEXACO vient de compléter une importante transaction avec M. J. Maurice Cayer de Valleyfield. En effet, J. MAURICE CAYER TEXACO de la rue LOY à Valleyfield devient AGENT-GROSSISTE et c'est vous le consommateur qui allez en profiter. Sur la photo on remarque M.J. Maurice Cayer signant le contrat en présence de Raymond Bergeron, administrateur-département de TEXACO. En consultant les pages centrales du SOLEIL d'aujourd'hui, vous connaîtrez tous les avantages de cette transaction... la nouvelle dans le domaine du pétrole à Valleyfield en 1988.



DOLORES BEAUDOIN vous invite à une soirée d'informations sur les produits SHAKLEE. Pour plus de détails sur cette soirée qui se déroulera mercredi le 1er octobre au téléphone: 373-8365.



LOUISE MERCIER, propriétaire du Salon de Bronzage INTERSOLEIL du Club Racquetball de Nitro célèbre son premier anniversaire et toute l'équipe se réjouit du succès remporté au cours de cette première année. Pour célébrer l'événement on vous propose de super-prix et ce pour un temps limité. Une attention particulière et des prix sont planifiés pour les étudiants INTERSOLEIL débute une 2e année avec des prix incroyables. Profitez-en.



Régulièrement LE SOLEIL publie des messages publicitaires du MAGASIN D'USINE de DOMINION TEXTILE du 50A Avenue Grande-Ile à Valleyfield. Cette entreprise est bien connue des anciens et actuels employés de Dominion Textile et des résidents de toute la région Sud-Ouest. JOCELYNE BRAY JUTRAS en est l'assistante gérante et est au service de la compagnie depuis 12 ans. Jocelyne est mariée à Pierre Jutras, gérant du Canadian Tire à Valleyfield et ils ont deux garçons: Yannick et Eric. Jocelyne est bien connue ayant œuvré pendant plusieurs années au sein du hockey mineur de Valleyfield. Elle a déjà été au service du défunt Progrès de Valleyfield, comme gérante de publicité chez Woolco et secrétaire de l'aréna de St-Timothée. Elle vous invite à visiter le MAGASIN D'USINE, vous réaliserez d'importantes économies lors de votre visite. Consultez régulièrement LE SOLEIL pour les super spéciaux.



PAUL-EMILE MERCIER, vice-président des matériaux BOCAN (J.S. Gosselin) est très heureux de l'initiative de ses adjoints qui présentent cette semaine une VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE. En consultant Le Soleil d'aujourd'hui vous pourrez prendre connaissance de cette vente, hors de l'ordinaire qui débute lundi matin. Vous réaliserez d'importantes économies. Les quantités sont limitées et les prix sont payés et apportés. Soyez un des premiers lundi à l'ouverture.

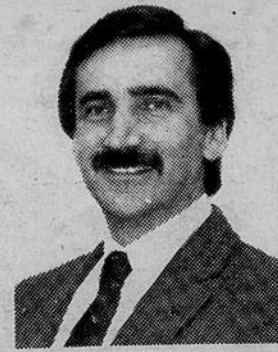


CHRISTIAN GAREAU

## VOUS CHERCHEZ UNE PROPRIÉTÉ A REVENU?

Contactez CHRISTIAN ou LUCIEN! Ils ont un choix de propriété qui répond à vos exigences!

### 371-8878



LUCIEN ROY

RE/MAX

Les professionnels associés de l'immobilier

DEFI INC. courtier

133 JACQUES CARTIER VALLEYFIELD



Lors de la Journée de l'Arthrite organisée par Woolco à Valleyfield et à travers le Canada un montant de 1% des ventes de la journée de samedi dernier ainsi que des contributions des clients a été versé à cet organisme. A Valleyfield un montant de 2300\$ a été recueilli. Sur la photo on reconnaît: D. Seebold, agent de développement de la Société de l'Arthrite, Annette Loiselle, présidente du Club Féminin des Abeilles dont les membres ont apporté leur collaboration au cours de la journée et M. Riendeau, gérant de Woolco Valleyfield responsable de l'initiative de la journée.

## Torticoli sévère

### En cas d'urgence, quoi faire?

- 1- Appliquer des compresses de froid et de chaud en alternance.
- 2- Eviter toute activité brusque
- 3- Si nécessaire, porter un collier cervical
- 4- Dormir avec un petit oreiller roulé en cylindre
- 5- Consulter votre chiropraticien le plus tôt possible (n'attendez pas plus de 24 heures suite à un choc ou à un traumatisme à la colonne vertébrale ou aux articulations)

### CLINIQUE POUR ENFANTS

Clinique de prévention vertébrale pour enfants d'âge scolaire. DU 15 AU 26 SEPTEMBRE (Les parents sont aussi invités à y participer)



CHIRO-CLINIQUE VALLEYFIELD

### Dr. André Houle

412, BOUL. DU HAVRE VALLEYFIELD, QUE.

371-0321 371-0198



*Dejà 15 Ans*

Serge Leduc, vendeur chez Major Automobiles, désire célébrer le 15e anniversaire avec vous! Venez le rencontrer!

**15 ANS AVEC VOUS! FAUT FETER CA**

**MAJOR AUTO inc.**

280 boul. LANGLOIS VALLEYFIELD  
373-3344

## Garde Dollard des Ormeaux

Il nous fait un énorme plaisir d'entrer chez-vous par la voie des journaux pour vous inviter à notre souper annuel au profit de la garde Dollard des Ormeaux et à venir rencontrer tous les membres de la garde accompagnés de leur épouse ou amie.

Notre accueil chaleureux et notre sympathique cordialité vous témoignent de la reconnaissance face à votre généreuse participation.

Il est certain que votre participation à cette soirée organisée par les membres de la garde est une motivation et un encouragement à continuer à fonctionner avec joie et amour dans ce mouvement.

Suite à la dégustation de ce repas, nous vous proposons de vous lais-

ser entraîner au son de la musique sociale et disco afin de danser et sauter à votre goût. Quel merveilleux soutien vous nous donnez, tout en vous amusant en compagnie des personnes de votre famille et de vos nombreux amis (es).

Tous les membres de la garde ont des billets qu'il nous fait bien plaisir de mettre en vente pour les personnes intéressées. Il ne vous en coûtera que 10\$ chacun pour le souper. Celui-ci sera suivie d'une soirée dansante au cours de laquelle des prix de présence seront tirés. Réservez le samedi 4 octobre au sous-sol de l'église Notre-Dame de Bellefleur et vous retournerez chez vous la joie au cœur et la paix dans l'âme d'avoir contribué. Par-

ticipez et aidez la garde Dollard des Ormeaux de Valleyfield.

Dans l'attente de vous recevoir à notre souper annuel et à notre soirée dansante, gardieu-

sement vos amis.

Bienvenue à tous. Paix, fraternité et amitié.

Pour réservations de billets téléphonez: Gilles Bolduc, 371-3359 ou Georges Tardif 373-1091.

## Devenir Grand Frère

Toutes les personnes intéressées à devenir Grand Frère ou Gran-

normand morand

de Soeur à Valleyfield ou dans la région peuvent composer le 371-8492.

Les critères sont les suivants:

- 20 ans et plus.
- être responsable
- célibataire, marié (e)

ou divorcé (e)

-ayant ou non des enfants.

-désireux (se) de partager avec un (e) jeune un intérêt commun quelques heures par semaine pendant au moins un an.

-être capable d'écouter, de comprendre, de donner et de recevoir, bref, être capable d'aimer.

## Initiation à l'escalade

Le Centre de Plain Air Les Forestiers vous offre l'opportunité de mettre à l'épreuve vos talents d'alpinistes les

4-5 octobre.

L'escalade, une activité alliant force, souplesse, coordination et concentration, permet à ses adeptes de vivre des sensations et des émotions que peu d'activités peuvent offrir. Ce cours d'initiation sera donné sur notre toute nouvelle paroi artificielle présentant pas moins de 16 voies. Le cours sera d'une durée de 3 heures et on y abordera les thèmes suivants: les différents types de parois, les principales techniques (opposition, grattage, adhérence, duffer, rappel, etc) et l'équipement nécessaire pour débiter. Un court document sera

remis à chaque participant.

Les cours débuteront à 9 heures ou à 13 heures et le coût est de 12\$ membre, 15\$ non-membre. Les inscriptions se font à l'avance. Préciser la date et

l'heure de votre choix ainsi que le nombre de personnes. On peut réserver en composant le 455-6771 ou le 452-4736.

Gilles Beener  
Coordonnateur



La garderie Beau Soleil, située à l'école St-Eugène ouvrait ses portes récemment avec la rentrée des classes. Une petite fête a été organisée pour l'occasion, avec pinata. La garderie BeauSoleil accueille les enfants après la classe. (Photo Le Soleil, Photo Pro)

- **MEILLEUR TAUX**
- **MEILLEURE GARANTIE**
- **MEILLEUR PRODUIT**
- **MEILLEUR CONCESSIONNAIRE**

ANDRÉ HEBERT  
président

ALAIN CLEMENT  
vice-président

TAUX DE  
FINANCEMENT  
à partir de

POUR UN  
TEMPS  
LIMITÉ

**3.9%**  
(24 MOIS)



CLAUDE HAINEAULT  
vendeur



ROGER POISSON  
vendeur



GUY CHAYER  
vendeur

NOTRE SEULE AMBITION,  
C'EST D'ÊTRE  
LES MEILLEURS!



**5/80**

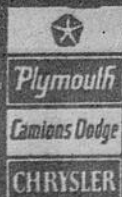
LA MEILLEURE  
GARANTIE\*

5 ANS/80 000 KM

\*Valeur et usage d'entretien  
Perforation par la corrosion  
sur les automobiles extérieures  
Sur toutes les voitures et tous les  
camions de fabrication Chrysler

sur:

- Plymouth Turismo ou remise \$500.00
- Reliant ou remise \$500.00 ou essence valeur de \$700.
- Chrysler Laser et Daytona ou remise \$1,000.00
- Le Baron GTS premium ou remise \$1,500.00
- Plymouth Caravelle ou remise \$500.00
- Chrysler Le Baron ou remise \$500.00
- Camion Ram ou Power Ram 50 ou remise \$750 ou essence valeur de \$700.
- Camion Léger Ram ou remise \$750.00
- Fourgonnettes wagonnettes Ram ou remise \$750.00
- Ram Charger ou remise \$750.00



VENTE-PIECES-SERVICE-DEBOSSÉLAGE

**VALLEYFIELD**  
**PLYMOUTH-CHRYSLER LTEE**

475 Boul. Langlois, Valleyfield, 371-9551

# Hommages à Armand Gareau

Les funérailles de M. Armand Gareau de St-Polycarpe, ancien gérant de Caisse Populaire et aviculteur eurent lieu le 13 septembre 1986, dans une église bondée, en présence

de Mgr Robert Lebel, accompagné de douze concélébrants. Il y a eu homélie prononcée par sa nièce, Mme Jacinthe Gareau-Corriveau, et son frère, M. Marcel Gareau,

curé de la paroisse St-Pie X à Valleyfield. De son oncle Armand, Mme Corriveau a déclaré que "je n'ai pas l'habitude de faire une homélie, mais au nom de mon

attachement à tante Jeannine et oncle Armand, à mes cousins et cousines, j'ai accepté de vous parler d'Armand, ce qu'il est pour nous, sa famille, et en particulier pour moi, sa filleule.

"J'ai retracé dans mes rencontres avec lui, j'ai fait parler des membres de la famille... Je me suis souvenu. Quand nous pensons à oncle Armand, les mots-clés qui reviennent sans cesse sont amour, fidélité, paix.

Mme Corriveau ajoute: "Si nous regardons la vie d'oncle Armand, ce qu'il a voulu vivre, nous découvrons son lien personnel à Jésus-Christ, sa façon d'être témoin à la suite du Christ et ce, pour chacun d'entre nous.. et ce témoignage demeure et demeurera vivant d'une vie pleine, en lien avec le

Christ".

M. le curé Gareau a voulu, lui aussi, rendre un hommage bien spécial à son frère Armand: "Armand était assidu à sa prière quotidienne et à la messe du dimanche. C'était un grand chrétien. Il a su être bon marguillier, bon gérant de caisse, bon père de famille. Il aimait les siens et son prochain. Il aimait travailler de ses mains, pratiquer l'art de la danse, discuter de politique, psychologie, religion, sociologie. C'était un travaillant. Il aimait rendre service. Avec tout cela, il a aimé, partagé, vécu et, aujourd'hui, il rencontre son Seigneur. Prions pour lui et prions-le!"

La famille Gareau est bien connue, tout particulièrement dans Vaudreuil-Soulanges.

# La Ligue Campi O'Keefe en plein essor

A l'aube d'une nouvelle saison qui débute très bientôt, les membres de la ligue Campi O'Keefe sont anxieux de faire valoir leurs talents...

Notre président Roger Rochefort est certainement celui qui a fait valoir le plus ses talents. En effet, cette année les six équipes de la ligue seront vêtues de nouveaux chandails.

Plusieurs commanditaires ont collaboré à ceci. Nous pourrions les connaître mieux tout au long de la saison puisque chaque équipe portera le nom de son com-

manditaire. Mardi dernier chaque équipe a démontré son savoir-faire lors des parties de pratique. Tous se sont bien amusés dans la victoire comme dans la défaite.

Mardi prochain, ce sera encore des joutes de pratique. C'est mardi le 7 octobre que nous assisterons à l'ouverture de la saison 86-87.

Vous êtes tous invités à venir assister à cette ouverture qui ouvrira la porte à une nouvelle saison formidable.

Bonne chance à tous! Pierre Montreuil publiciste.

## Campivallensienne victime d'agression sexuelle

Une jeune femme âgée de 32 ans, domiciliée à Valleyfield, aurait été victime d'une agression sexuelle en fin de semaine dernière.

Celle-ci qui circulait en auto entre St-Clet et St-Lazare aurait été forcée de s'immobili-

ser par un individu qui la suivait depuis quelque temps sur une moto.

La victime aurait été dévêtue, battue et traînée dans un champ où elle aurait subi plusieurs sévices. Celle-ci a été hospitalisée

souffrant entre autres d'une fracture au visage.

Quelques heures plus tard, les policiers procédaient à l'arrestation d'un jeune homme de 25 ans de St-Lazare, M. Guy Pronovost. Celui-ci a été incarcéré après sa comparution devant la Cour des sessions de la paix. Son enquête préliminaire a été fixée au 1er octobre.

## soleil express

### Brunch St-Joseph Artisan

Le brunch annuel de la paroisse St-Joseph Artisan aura lieu le 26 octobre de 9h30 à 13h30 à la salle de l'école, 65 rue Meloche. Au menu, oeufs, jambon, saucisses, fèves au lard, rôties, desserts, café, jus. Il y aura des prix de présence. Les billets sont en vente au coût de \$5.00 pour les adultes et de \$3.00 pour les moins de 12 ans. Billets à l'entrée ou auprès de Adalbert Gaboury à 373-3567 ou Michel Leboeuf à 371-4318.

d'ECKANKAR organise une conférence au Collège de Valleyfield au local CR-07 samedi le 4 octobre à 20 heures. Pour renseignements: Micheline Fortier Tél: 371-1044 Entrée libre.

### Marinières Coteau du Lac

Les Marinières de Coteau du Lac sont intéressées à recruter des jeunes qui pourraient faire partie de la section musicale. Il suffit de composer le 267-4463 et de demander Micheline. On demande aussi des jeunes pour faire partie de la section bâtons (8 à 11 ans). Pour obtenir des informations, il suffit de se rendre au Pavillon Wilson le vendredi de 18h à 20h30 ou de composer 269-2294 ou 763-2388.

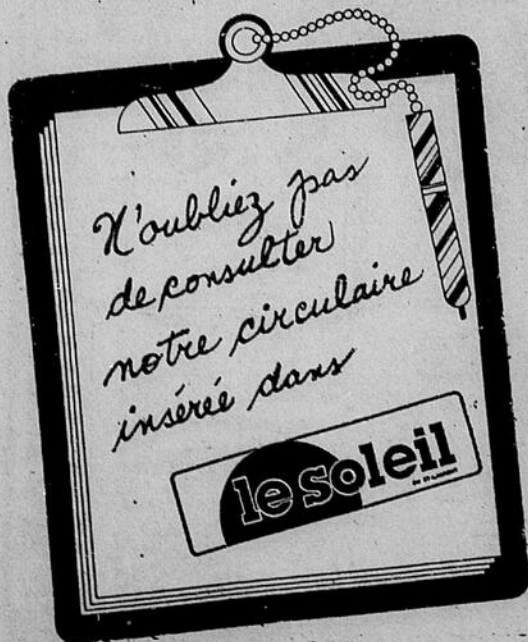
### C'est quoi Eckankar?

Saviez-vous que l'âme est une entité individuelle et autonome capable de voyager dans les mondes spirituels? C'est ce qu'on appelle le voyage de l'âme.

La section locale de la voie spirituelle

## MARCHÉ MAURICE LEGAULT

**provigo**



La vente débute lundi

# ENFIN UNE BOUTIQUE de MEUBLES en KIT à CHATEAUGUAY

## Les spéciaux d'ouverture se continuent jusqu'au 4 octobre

**DINETTE EN BOIS LAQUE**  
1 table, 4 chaises  
Choix de couleurs  
**549\$**

**CHAISES A ROULETTES**  
Siège et dossier en pin support et pied en métal de couleur  
**59\$**

**CAUSEUSE**  
en tissu rayé, disponible en 5 couleurs (à assembler)  
**399\$**

**TRETAUX ET DESSUS DE TABLE 30''x48'' en mélamine**  
**89\$**

**301**  
Boul. D'Anjou  
(coin St-Jean Baptiste)  
Châteauguay, 698-1330

## Club de curling Valleyfield

Dimanche le 28 septembre 1986-Ligue des Pêcheurs du dimanche- Assemblée et dîner pour les membres de la ligue.

Mardi, le 30 septembre 1986- Assemblée des capitaines de la ligue de la cité à 19h30.

Vendredi le 3 octobre 1986- Souper- fêtes au lard (membres en règle)

Samedi le 4 octobre 1986- Ouverture de la

Ligue de la Cité à 10h  
Dimanche le 5 octobre 1986- Ligue de la Cité à 12h.

Lundi le 6 octobre 1986- BONSPIEL CANADIEN TIRE. Ce

tournoi est ouvert au public. Vous devez vous

enregistrer d'avance au Club de Curling. Ce tournoi est commandité

gratuitement par Armand St-Jacques de Canadian Tire.

### PIQUE NIQUE

Le pique-nique du 23 août fut un immense succès. Merci à tous les participants.

### INVITATION SPECIALE

Les personnes qui veulent essayer ce sport (curling) qui devient très populaire, pourront venir pratiquer gratuitement au Club de Curling de Valleyfield, 19 rue Maden à 8h à la fermeture jusqu'au 3 octobre 1986.

Larry Soly, Président

## Racquetball: bravo aux juniors

Début juillet, avait lieu le championnat canadien junior de racquetball. Cet événement se tenait au club Le Bourneuf à Québec.

Sept provinces étaient représentées par une équipe de jeunes de toutes catégories, soit de 9 ans à 18 ans inclusivement. Nous avons eu l'occasion durant cette semaine d'assister à des compétitions sportives d'excellent calibre. La relève promet une continuité intéressante au racquetball.

L'équipe du Québec, au total des points, a été nommée l'équipe championne. Parmi les

joueurs du Québec, deux représentants du club Intersport, soit Eric et Catherine Larin qui ont tous deux apprécié à sa juste valeur l'expérience acquise en participant à une compétition au niveau national, regroupant des jeunes de différentes provinces.



Catherine Larin a obtenu une 3e position tandis que Eric Larin se taillait une 8e place. (Photo Le Soleil)

Nous voulons remercier les joueurs de racquetball du Club Intersport les magasins de sports tels que Sport Expert, André Lalonde Sport, Le Club Intergym et Sports Konec de leur appui qui a permis à deux juniors de l'équipe d'Intersport de participer à cet important événement.

L'ARRSO Ass Rég de Racquetball du S-O.

## La Ligue Récession à l'oeuvre demain

La ligue Récession innove encore. En effet, deux nouvelles équipes ont été formées cette saison. La ligue en compte maintenant huit. C'est une belle façon de commencer une 26e année d'activité.

Avis à tous nos membres actifs ou honoraires ...

Lundi et mardi les 29 et 30 septembre, nos huit équipes seront à l'oeuvre lors des joutes de pratique. Ce sera aussi un moment pour se délier les muscles et de rencontrer ses amis.

Trois joutes sont disputées lundi le 29 soit à 18h30- les Cavaliers

Old Timers vs les Tours Old Timers.

A 20h- les Cavaliers vs les Tours et à 21h les Pions vs les Rois.

Le mardi à 19h30 les Pions Old Timers vs les Rois Old Timers.

C'est une saison de 24 parties pour chacune des équipes qui débutera officiellement, le LUNDI 13 octobre 1986.

Une saison qui offrira beaucoup d'action ..

Soyez les bienvenus dès lundi et mardi les 29 et 30 septembre.

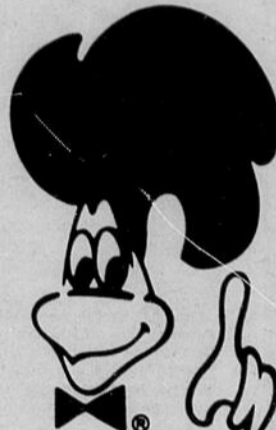
Bonne chance à tous!

Pierre Montreuil secrétaire-trésorier.

A. Miron: 373-7528  
G. Malette: 373-3805  
M. Hébert: 373-1217  
R. Leboeuf: 373-0626  
L. Gignac: 373-2256

### Brunch à St-Etienne

La S.S.J.B. de St-Etienne tiendra son brunch annuel le dimanche 28 septembre à 11 heures au chalet récréatif. Le conférencier invité sera Yvon Trudel, réalisateur à Radio-Canada. Le coût a été fixé à 7\$. Pour renseignements, Normand Primeau au 429-4175 Zélie Brault au 429-4331 ou Claudette Ethier au 429-4388.



## ST-HUBERT VOUS PROPOSE DES VOYAGES AVEC LES GRANDS EXPLORATEURS

Du 26 septembre au 5 octobre, participez au concours «VOYAGEZ EN FAMILLE AVEC ST-HUBERT ET LES GRANDS EXPLORATEURS» à la salle à manger de la Rôtisserie St-Hubert de Valleyfield. Courez ainsi la chance de gagner une passe familiale pour 4 personnes pour assister aux ciné-conférences des Grands Explorateurs!

En tout, 25 passes familiales pour 4 personnes à gagner, pour une valeur totale de 3 000\$!

Aussi, du 1er au 5 octobre, à 18h, à la salle à manger St-Hubert, on procédera au tirage de 5 lots de 4 billets de saison par jour, et ce, pendant 5 jours consécutifs.

Alors, participez autant de fois que vous le voulez afin de vous offrir des soirées inoubliables!

Les règlements du concours sont disponibles à la rôtisserie St-Hubert de Valleyfield seulement.

## 580, BOUL. MGR LANGLOIS VALLEYFIELD

EN COLLABORATION AVEC



## OFFREZ-VOUS DE BELLES SOIREES FAMILIALES

...à la St-Hubert!



LA CORPORATION MUNICIPALE DU VILLAGE  
DE COTEAU STATION  
20, RUE DUCKETT, COTEAU STATION (Québec)  
J0P 1E0

### AVIS

Le corps de pompier de la Municipalité de Coteau Station est à la recherche de candidats(es), intéressés(es) à devenir pompier volontaire.

#### EXIGENCES:

- Etre résident de Coteau Station
- Etre âgé entre 18-50 ans
- Etre dynamique.

Vous devez faire parvenir vos demandes avant le vendredi 10 octobre 1986 à l'adresse suivante:

POMPIER VOLONTAIRE  
DE COTEAU STATION  
a/s Jean-Paul Bériault  
18 rue Duckett  
Coteau-Station, Qué  
J0P 1E0



Jacqueline rozon



pierre montreuil



Jean-pierre tessier



peter rozon

# à travers la vitrine

par vos conseillers en publicité



Soixante-cinq personnes âgées des Centres d'accueil du Haut St-Laurent de Valleyfield et Coteau-du-Lac ont visité le Jardin Botanique de Montréal, invités par M. Jean-Pierre Tessier du Centre Botanix Jardins St-Laurent de St-Timothée. Le programme intitulé La Fleur de l'Age comprenant la visite du Jardin au cours du matin et de l'après-midi, entrecoupée d'un casse-croûte offert par les Epiciers Unis Métro-Richelieu. Les Scouts du Canada et les Forces armées du Canada ont également participé au succès de cette visite.

Cette visite s'inscrit dans le cadre de l'implication sociale du Groupe Ro-Na dont Botanix fait partie. Le Groupe est déjà bien connu par son intérêt aux programmes de jeunesse et veut additionnellement étendre son action aux aînés qui sont souvent oubliés dans des foyers pour vieillards.

En souvenir de la visite, une plante que les pensionnaires pourront conserver dans leur chambre a été remise en même temps que des explications sur la façon de bien la conserver, explications venant des meilleurs experts du Canada.



Marc Lature, organisateur-chanteur au Bar Salon du Motel de Beaujeu, vous invite à aller danser et vous amuser au son de la meilleure musique de danse de la région. C'est du jeudi au samedi que vous pourrez écouter les prouesses musicales de Marc.



C'est avec cet agréable sourire que vous accueillez au Centre Musical J.G. Côté la très jolie Lyne Lebel. Vous voulez apprendre un instrument de musique et bien ne tardez plus, contactez Lyne au 373-4910.

Claudette Veilleux-St-Onge est heureuse de vous annoncer l'ouverture de son salon de coiffure au 120A rue Léger dans la Grande-Île. Claudette possède plus de 20 ans d'expérience dans la coiffure et vous invite à la consulter pour votre coiffure de tous les jours ou de grandes occasions. Avec ou sans rendez-vous SALON CLIN D'OEIL 120A Léger -Grande-Île - Tél.: 377-1970.



Jean-Pierre Tessier du CENTRE BOTANIX JARDINS ST-LAURENT participait tout récemment à une visite du JARDIN BOTANIQUE de Montréal en compagnie de résidents du CENTRE ACCUEIL du HAUT ST-LAURENT à Valleyfield et Coteau-du-Lac. En souvenir de la visite, une plante que les pensionnaires pourront conserver dans leur chambre a été remise par Jean-Pierre.

Il y a de l'action chez PORTES et FENETRES H. BOURCIER inc de l'avenue Grande-Île à Valleyfield. Depuis son ouverture cette entreprise n'a cessé de progresser. Après l'ouverture de Valleyfield et de Châteauguay récemment, voilà qu'on vient d'aménager un entrepôt de 5,000 pieds carrés pour mieux servir la clientèle. Hubert est supporté par toute une équipe et les résultats sont évidents. PORTES ET FENETRES H. BOURCIER inc est dépositaire des produits DONAT FLAMAND... vous gagnerez à le connaître pour vos travaux de rénovation et construction commerciale, résidentielle et industrielle.



Mardi soir dernier l'équipe de CAPRI COIFFURE ESTHETIQUE se réunissait au CLUB TOURISTE de Valleyfield pour rendre un hommage bien mérité à LISE CAMPEAU, qui quitte le salon après 12 ans de service. La direction et le personnel de CAPRI lui a rendu hommage. Des fleurs et souvenirs lui furent présentés. Outre François et Liane Brisson, les propriétaires nous reconnaissons sur la photo les membres du personnel. Lise vient de se porter acquéreur d'ART & BEAUTE COIFFURE de la rue Champlain à Valleyfield.



EQUIPEMENT DE BUREAU "AVS" à votre service tel est le nouveau nom d'Équipement de bureau St-Eugène maintenant situé au 46 Nicholson à Valleyfield. Gilles Bazinet et son personnel vous présentent un endroit ultra moderne et un choix incomparable de marchandises, pour votre bureau "du crayon à l'ordinateur".



Jeudi soir dernier avait lieu au CLUB PAMALOU un super spectacle de mode présenté par Jeans Transat. Les nombreuses personnes présentes ont pu admirer la superbe collection automne-hiver 86-87 de cette boutique pour elle et lui. A noter que le Salon de bronzage INTERSOLEIL, le salon de coiffure Marilyn Bogart, Pa-Jo Chaussures et Esthétique Harmonie participaient à ce spectacle. Félicitations à Réal Gagnon et son équipe pour cette présentation unique en son genre.

## Table d'hôte tous les MERCREDI ET JEUDI

# au Coin du Feu

UN SEUL PRIX \$11.95

au choix: 1 entrée, 1 plat principal

- 1 ENTRÉE
- Soupe à l'oignon
  - Salade du chef
  - Soupe du jour
  - Pâté de campagne
  - Salade Francine

- 1 PLAT PRINCIPAL
- Filet mignon grillé
  - Rib steak
  - Brochette aux herbes
  - Filet de sole meunière
  - Cuisses de grenouille
  - Crevettes à l'ail

THE OU CAFE

**LES HUITRES ET LES MOULES SONT ARRIVÉS!**

514 BORD DE L'EAU, STE-BARBE

Ouvert du mercredi au dimanche ou sur réservation

373-3799

Cuisine ouverte: mercredi, jeudi, dimanche de 17h00 à 21h00  
Vendredi, samedi de 17h00 à 22h00

# GRANDE VENTE

# 20% à 40%

## BALAYAGE D'AUTOMNE

DE REDUCTION SUR TOUS LES CADRES ET MOULURES EN MAGASIN  
DATE LIMITE: 18 OCTOBRE

Pour faire place à la nouvelle marchandise

ATTENTION ARTISTES!

Des spéciaux surprise vous attendent très bientôt! Surveillez votre journal

# ENCADREMENTS MIRON

Madeleine Miron, Gilles Cardinal  
Service complet d'encadrement

284 ST-JEAN BAPTISTE VALLEYFIELD 373-7265

**Vivre en deuil**

Vous demeurez souffrant(e) à la suite d'une rupture, séparation, décès, etc... d'un proche: vous vivez un deuil. A partir d'octobre, Léon Robichaud animera, les mercredis soirs, un atelier sur la compréhension du deuil, comment se libérer de la souffrance et développer une plus grande maturité personnelle. Les mardis soirs à l'île Perrot: 453-9633 Composez 371-2226 et demandez Louissette à Valleyfield.

**Assemblée CEZ**

Le syndicat des travailleurs de CEZ convoque ses membres à une assemblée spéciale d'information, mercredi le 1er octobre, à 19 heures, au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. M. Clément Godbout sera l'invité spécial.

**Brunch Patinage Artistique**

Le Club de Patinage Artistique de Valleyfield vous invite à venir "BRUNCHER" en compagnie des parents et amis de ses patineurs. Tout en dégustant un délicieux BRUNCH qui vous sera servi par le "Buffet Bernard" vous contribuerez, par votre participation, à aider nos jeunes et futurs talents à évoluer dans une discipline qu'ils ont choisie. Les profits seront versés au Club de Patinage Artistique de Valleyfield.

Donc, c'est un rendez-vous, dimanche, le 5 octobre de 10h à 13 heures au Centre Civique de Valleyfield, coin Marquette et Boul. Mgr Langlois. Coût des billets: adultes 5.00\$, enfants 3.00\$. Pour renseignements, contactez Michel Charbonneau à 371-5205 ou Germaine Nadeau à 373-7178.

**CLSC La Presqu'île**

Le CLSC La Presqu'île avise la population de Soulange de son nouvel horaire pour les cliniques de consultation médicale:

Lundi 13h à 17h Dr. Normandin  
Mardi 13h à 20h Dr. Normandin  
Mercredi 9h à 12h Dr. Normandin  
Jeudi 13h à 20h Dr. Fortier  
Vendredi 9h à 14h Dr. Fortier

**Fermières St-Clet**

Le cercle des fermières de St-Clet recevra à son assemblée mensuelle une invitée spéciale, Mme Jeannine Bossé. Mme Bossé parlera de trois choses importantes: la confiance en soi, la communication et les buts dans la vie. Les membres peuvent amener une amie.

**Bingo Howick**

La paroisse du Très Saint-Sacrement de Howick tiendra un bingo au Centre communautaire, samedi le 4 octobre à 20 heures. Le prix d'entrée est de \$3.00.

**Vaccination Huntingdon**

Howick, le 2 octobre 9h30 à 11 heures, salle municipale;  
Huntingdon, le 1er et le 15 octobre, 13h30 à 15h30 CLSC;  
Ormstown, le 2 octobre, 13h30 à 15 heures, Centre récréatif;  
St-Antoine Abbé, le 8 octobre 9h30 à 11 heures, école centrale;  
St-Chrysostome, le 8 octobre 13h30 à 15 heures, CLSC

Il y a cliniques de voyageurs tous les mardis de 9h30 à 11 heures au CLSC situé à Huntingdon.

**Loisirs Folkloriques**

Les loisirs Folkloriques de Valleyfield reprennent leurs activités pour une troisième année consécutive. Les rencontres ont lieu le vendredi soir entre 19h30 et 23 heures au Centre St-Eugène, rue Roland, Valleyfield. Tous les amateurs de folklore, musiciens et danseurs, sont les bienvenus. Il y aura des leçons et des pratiques de sets carrés. Le public est admis. Souper folklorique le 15 novembre. Pour informations, Jeanette Jacob à 373-6141, Raymonde St-Michel à 373-6476 ou Maurice Billette à 371-3227.

**Vaccination Valleyfield**

Mardi, le 30 septembre, 9h30 à 11 heures, clinique d'adultes et de voyageurs, 77 rue Grande-Île, Valleyfield.

**Mardi, le 30 septembre 13h30 à 15h30 CLSC 77 rue Grande-Île, Valleyfield.**

Mercredi, le 1er octobre, 13h30 à 15 heures, Nitro, école Elizabeth Monette, 10 rue Kent.

Jeudi, le 2 octobre, 13h30 à 15 heures, CLSC 50 rue Du Marché, Valleyfield.

Jeudi, le 2 octobre 13h30 à 15 heures, CLSC St-Polycarpe.

**Les amis de L'Evêque**

"Les Ami(e)s de l'Evêque du diocèse de Valleyfield" sont fier(e)s de notre évêque Robert Label et invitent tous ceux et celles qui le désirent à appuyer chaleureusement les Oeuvres pastorales de notre pasteur. Mgr Label consacre des sommes importantes à la pastorale des vocations et à la formation des futurs prêtres. Il fait place aux jeunes en subventionnant leurs mouvements. Il confie des responsabilités à des laïcs, hommes et femmes, en leur offrant une formation en pastorale, etc. Oui, nous pouvons être fier(e)s d'aider notre évêque et notre Eglise diocésaine. Adressons nos contributions à: "Les Oeuvres de l'Evêque de Valleyfield", 31 rue Fabrique, Valleyfield, J6T 4G9.

**Souper Garde Dollard**

Le souper de la Garde Dollard des Ormeaux aura lieu samedi le 4 octobre au sous-sol de l'église de Bellerive. Le coût du billet a été fixé à \$10. Le repas sera suivi d'une soirée dansante. Pour informations, Gilles Bolduc à 371-3359 ou Georges Tardif à 373-1091.

**Attention chasseurs**

Le tournoi de panache Molson Participation est actuellement en cours. L'inscription est de \$5. par catégorie. Les enregistrements peuvent se faire aux importations St-Timothée et au Fanta Prix. Le prix de participation sera une 3006 d'une valeur de \$1,000. Il sera remis dans le cadre d'une soirée de films qui aura lieu lundi le 17 novembre à 19 heures au Club Nautique. Il y aura trophées et prix de présence.

**Fermières Coteau du Lac**

Mme Nicole Diotte, publiciste pour les Fermières

res de Coteau du Lac, rappelle aux membres la soirée du 4 octobre. Elle leur demande de ne pas oublier de se procurer des billets pour leurs époux, amis et parents. Elle invite également ceux qui ont des talents de cuisinière à les faire valoir en préparant des desserts. Pour information, contactez Mme Claudette Gauthier à 456-3420 ou Mme Thérèse Robert à 763-2368.

**Baseball mineur Coteau du Lac**

Suite à une participation insuffisante de bénévoles le Bureau de direction du Baseball mineur de Coteau du Lac s'est vu dans l'obligation de reporter sa réunion générale annuelle du mardi 9 septembre au mardi 30 septembre, 19h30. Il y aura élections lors de cette assemblée. Pour plus d'informations, contactez M. Marcel Nault à 763-5725.

**Orchestre symphonique de la Montérégie**

Le 1er octobre prochain, à 20 heures un grand concert gratuit réunira, à l'église St-Antoine de Longueuil l'Orchestre symphonique de la Montérégie, dirigé par Jean-Pierre Brunet, et la Société Chorale de St-Lambert, sous la direction de David Christiani. Pour informations, composez 646-8610.

**SPECIAL DE LA SEMAINE**

**ALIGNEMENT 16.99\$**

REG.: 20.\$

**MECANIQUE GENERALE**  
**Spécialistes sur autos Honda**

**SERVICE REMORQUAGE 24 HEURES**

**RICHARD FAILLE** propriétaire  
**MICHEL PIETTE** propriétaire

**FAILLE & PIETTE Autos Inc.**  
305 A CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 371-7842  
(A l'arrière de Valleyfield Autos Supplies)



**LUC LAPOINTE**  
**NOTAIRE**  
223 VICTORIA VALLEYFIELD 371-3401

**Lapointe, Vinet**  
Notaires et Conseillers juridiques  
Notaries and Legal advisers

*Déjà 15 Ans*



Jules Bolduc, Gilles Levasseur et Robert Major, propriétaires de Major Automobiles, désirent vous rencontrer pour célébrer avec vous le 15e anniversaire de leur entreprise!

**15 ANS ENSEMBLE FAUT FETER CA!**

*Les 1987 s'en viennent*

**MAJOR AUTO inc.**

Oldsmobile Cadillac

280 boul. LANGLOIS VALLEYFIELD

GM CHEVROLET

**373-3344**

**PIERRE BOUGIE D.D.**  
Denturologiste

50 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD J6T 4R3

373-2535

# TIGRE GEANT

## VENTE 25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

Spéciaux valides du lundi 29 septembre au samedi 4 octobre 1986.

### GILETS 100% ACRYLIQUE À LA MODE POUR DAMES

• Choix de plusieurs styles  
• Styles pull "ahaker" à cardigans  
• Couleurs et teintes pastel à la mode  
• P. M. G.

**12<sup>88</sup>**

### SOULIERS HABILÉS À LA MODE POUR DAMES

Vaste sélection de styles, couleurs et hauteurs de talons  
• Grandeurs 5-10

**19<sup>97</sup>**

### CHEMISES "JAC" À DOUBLURE PLOUÉE

**14<sup>88</sup>**

• Chemise en flanelle piquée avec chaude doublure piquée  
• Deux poches poitrine  
• Tailles P. M. G. TG.  
• Choix de couleurs plaid

### GILETS MOLLETONNÉS À LA MODE POUR HOMMES

**\$14**

• 100% acrylique  
• Choix de plusieurs styles  
• Tailles P. M. G.

### TUBES A BOUT FILTRE

• Filtre. Paq. 200  
• A bout blanc.

**88<sup>c</sup>**

**AUBAINE CHOC**

### ROBES DE NUIT EN FLANNELETTE POUR DAMES

**\$7**

• 100% coton  
• Dessus imprimés à petites fleurs  
• Tailles P. M. G. TG.

### PANTALONS HABILÉS EN FLANELLE POUR DAMES

**12<sup>88</sup>**

• Choix de trois styles classiques  
• Polyester/viscose  
• Noir, blanc hiver et marine  
• Tailles 5-15

### JEANS DESIGNER 100% COTON POUR HOMMES

• Poche arrière designer  
• Cinq poches et style à jambes étroites  
• Tailles 28-38

**11<sup>88</sup>**

### MANTEAUX D'HIVER STYLE AVIATEUR POUR HOMMES

**\$35**

• Coton/canevas avec extérieur nylon et doublure polyester  
• Choix de styles et couleurs  
• Tailles P. M. G. TG.

### COUVERTURE CHAUDE ET CONFORTABLE

• 50% acrylique/  
• 50% polyester  
• Choix de couleurs

**\$8**

**GRANDEUR LIT DOUBLE**

### BAS CULOTTE TAILLE UNIVERSELLE

• Choix de teintes  
• Pour 90 à 140 lbs.

**66<sup>c</sup>**

### CALEÇONS BIKINIS OU RÉG. EN COTON POUR DAMES

• Plus d'une douzaine de styles  
• Fait à la mode  
• P. M. G.

**77<sup>c</sup>**

### BAS À PIEDS COUSSINÉS POUR HOMMES

• Choix de couleurs  
• Grandeur 10-13

**99<sup>c</sup>**

### VESTE ATHLÉTIQUE POUR HOMMES

• 50% polyester/  
• 50% coton  
• Blanc/seulement  
• Tailles P. M. G. TG.

**166**

### OREILLER DACRON II

• Non allergène,  
• inodore,  
• Lavable à la machine.

**666**

**GRANDEUR STANDARD 20 PO. X 26 PO.**

### PILEES RECHARGEABLES

• 2 piles "AA" - "AAA" • 2 piles "D" - "C"

**4.97 5.97**

• 1 pile 9 volts **\$7.97**

### COFFRE À CASSETTES

• 3 tiroirs  
• Contient 33 cassettes

**2<sup>99</sup>**

**PLAY-DOH**  
Propre non toxique, ce n'est pas l'argille.

### ENCADREMENTS EN MÉTAL POUR PHOTOS

• Encadrement de couleur or avec vitre

**147<sup>5" x 7"</sup>**  
**247<sup>8" x 10"</sup>**

### MASK PERSONNAGES "MASK ACTION"

**3<sup>99</sup>**

**DUNE BUGGY 9.99**  
**CONDOR 7.99**

### FAITES VOS PROVISIONS POUR L'HALLOWEEN

**SUCETTES KIDDY POP 500 grammes 144**

**BARRES EN CHOCOLAT BAR NEILSON 247**

**PAPILLOTES À BOMBONS 350 grammes 79**

**CROUSTILLES YUM-YUM 8 109**

### COUPONS VALEUR

Limite de 1 coupon par item par client

**ANNIVERSAIRE 25<sup>e</sup>**

**AVEC CE COUPON SEULEMENT**

**ESSUIE-TOUT WHITE SWAN**

Pqt. de 2 **68<sup>c</sup>**

LIMITE DE 1 PAR COUPON EN VIGUEUR JUSQU'AU 4 OCT.

---

**AVEC CE COUPON SEULEMENT**

**PELLICULE PLASTIQUE STRETCH 'N' SEAL**

15m **87<sup>c</sup>**

LIMITE DE 1 PAR COUPON EN VIGUEUR JUSQU'AU 4 OCT.

---

**AVEC CE COUPON SEULEMENT**

**SAVON BABY'S OWN**

Pqt. de 3 **99<sup>c</sup>**

LIMITE DE 1 PAR COUPON EN VIGUEUR JUSQU'AU 4 OCT.

---

**AVEC CE COUPON SEULEMENT**

**MELANGE À GÂTEAUX MONARCH**

• Chocolat, vanille et diable

**79<sup>c</sup>**

LIMITE DE 1 PAR COUPON EN VIGUEUR JUSQU'AU 4 OCT.

---

**AVEC CE COUPON SEULEMENT**

**CHIPITS**

Carré de vrai chocolat MI-sucre ou non-sucre 225 gr.

**1.99**

LIMITE DE 1 PAR COUPON EN VIGUEUR JUSQU'AU 4 OCT.

# TIGRE GEANT 73A MADEN VALLEYFIELD

HEURES D'OUVERTURE  
Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités. Toutes les descriptions de produits sont basées sur les représentations des fabricants Giant Tiger (Tigre Géant) et les symboles du Tigre Géant sont des marques déposées au Canada des magasins Tigre Géant Limitée.

